

DA

DA

DA



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 28.5.2010
KOM(2010) 260 endelig

2010/0154 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING

om finansforordningen vedrørende Den Europæiske Unions almindelige budget

(omarbejdning)

{SEK(2010 639)}

BEGRUNDELSE

1. INDLEDNING

Budgettet er et af de centrale instrumenter i gennemførelsen af Unionens politikker. I 2011 forventes bevillingerne til Unionens politikker til fordel for Unionens og dens borgere at overstige 130 mia. EUR. I den aktuelle økonomiske situation er det så meget desto vigtigere, at mekanismerne til gennemførelse af budgettet fungerer så effektivt som muligt og letter gennemførelsen af Unionens politikker, samtidigt med at der sikres en forsvarlig forvaltning af de europæiske skatteborgeres penge. Navnlig er det vigtigt, at mekanismerne er simple og gennemsigtige (især for de endelige modtagere af EU-midler), giver mulighed for at rejse andre ressourcer end EU-budgettet og samtidigt styrker Kommissionens ansvar for gennemførelsen af budgettet som omhandlet i artikel 317 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Finansforordningen¹ indeholder samtlige de principper og regler, der ligger til grund for gennemførelsen af Unionens budget. Forordningen er af horisontal karakter og anvendes på alle områder vedrørende udgifter og indtægter. Finansforordningen revideres hvert tredje år, eller når det viser sig nødvendigt, og nærværende forslag er en sådan treårig revision. Den afspejler også det reelle behov for en genvurdering af mekanismerne til budgetgennemførelsen i lyset af den aktuelle økonomiske situation og med fremtidens politiske udfordringer for øje².

For første gang foregår denne treårige revision efter den almindelige lovgivningsprocedure som omhandlet i artikel 322 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Forslaget forelægges som en omarbejdning i overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale af 28. november 2001 om en mere systematisk omarbejdning af retsakter³. For at give lovgivningsmyndigheden et samlet overblik over de foreslåede ændringer forelægges gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen⁴ i et arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene sammen med finansforordningen i en samlet pakke. Gennemførelsesbestemmelserne, som indeholder nærmere bestemmelser som supplement til finansforordningen, vil blive vedtaget i henhold til de beføjelser, som Kommissionen er tillagt i medfør af artikel 290 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Nærværende revision omfatter ikke de ændringer, der følger af Lissabontraktatens ikrafttræden, bortset fra medlemsstaternes forpligtelser vedrørende intern kontrol og revision og deres deraf følgende ansvar under delt forvaltning, som indgår i denne revision. På grund af deres meget specifikke karakter har Kommissionen behandlet de ændringer, der relaterer sig til Lissabontraktaten, i to særskilte ad hoc-forslag: et vedrørende oprettelsen af Tjenesten for EU's Optræden Udadtil⁵ og et andet

¹ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 26.6.2002.

² Meddelelse fra Kommissionen, KOM(2010) 2020, punkt 3.2.

³ EFT C 77 af 28.3.2002, s. 1.

⁴ Kommissionens forordning (EF; Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002.

⁵ KOM(2010) 85 af 24.3.2010.

vedrørende de nye budgetregler⁶ (navnlig indførelsen af den flerårige finansielle ramme i traktaten og den nye årlige budgetprocedure).

Dette forslag bygger på resultatet af en offentlig høring den 19. oktober 2009⁷, som indbragte i alt 235 bidrag fra interessenter, der gennemfører eller modtager EU-midler: fra borgere til offentlige og private aktører, regionale og nationale myndigheder. Kommissionen har vedtaget sit forslag på grundlag af resultaterne af den høring samt de erfaringer, som Kommissionens tjenestegrene har draget af tidligere revisioner.

2. TIDSPLAN

Revisionen af finansforordningen forhandles samtidigt med, at forberedelsen af programmerne for efter 2013 også er i gang, og revisionen bør ses i denne bredere kontekst. Det er derfor vigtigt, at samtlige aktører i lovgivningsforløbet, navnlig Europa-Parlamentet og Rådet, bliver enige om en ambitiøs tidsplan for denne revision og om behovet for at sikre sammenhæng mellem de finansielle regler i finansforordningen og indholdet i sektorspecifikke basisretsakter. De bør for at nå dette mål nå til enighed om pakken (finansforordning og gennemførelsesbestemmelser), så den kan anvendes fra ultimo 2011, hvilket er en meget ambitiøs tidsplan i betragtning af de indbyggede krav i den almindelige lovgivningsprocedure.

3. GRUNDLAGET FOR NÆRVÆRENDE REVISION

Finansforordningen bør kun indeholde grundprincipperne (finansforordningen, afsnit II) og grundreglerne for budgetmæssig og økonomisk forvaltning, idet de nærmere vilkår bør beskrives i gennemførelsesbestemmelserne og bløde lovgivningsinstrumenter som f.eks. interne retningslinjer. Disse principper bør efterleves i alle retsakter⁸ og af samtlige institutioner. Principperne bør forblive stabile og undtagelser begrænset til et strengt minimum.

For så vidt angår indholdet, bør de centrale elementer i finansreformen fastholdes, navnlig: de finansielle aktørers rolle, betydningen af den finansafgørelse, der vedtages af kollegiet for driftsudgifter, integreringen af kontrol i de operationelle tjenester, de interne revisorer, aktivitetsbaseret budgettering, moderniseringen af regnskabsprincipper og de grundlæggende regler for tilskud. Reglerne for offentlige indkøb bør fastholdes i tråd med direktiverne om offentlige indkøb.

Endvidere bør det erindres, at ikke alle problemer i forbindelse med reglernes anvendelse fordrer en ændring af finansforordningen. I langt de fleste tilfælde viste det sig, at de vanskeligheder, der blev påpeget under den offentlige høring, ikke udsprang af finansforordningen, eller at de kunne løses ved en fortolkning af reglerne. Vanskeligheder stammer også fra de sektorspecifikke bestemmelser, som er så detaljerede og komplekse, at der i høj grad opstår risiko for fejl eller fejlfortolkning.

⁶ KOM(2010) 71 af 3.3.2010.

⁷ http://ec.europa.eu/budget/library/consultations/FRconsult2009/draft_report_en.pdf.

⁸ Artikel 2 i finansforordningen.

For så vidt angår metode, er alle substantielle ændringer vurderet i forhold til følgende benchmarks:

- mindske de administrative byrder for modtagere, kontrahenter og gennemførelsespartnere
- så vidt muligt understøtte multiplikatoreffekten af budgetbevillingerne
- gøre det lettere for Kommissionen at opfylde sin forpligtelse til i henhold til artikel 317 i traktaten at gennemføre budgettet og opfylde de politiske målsætninger ved at forbedre gennemførelsesinstrumenter og forenkle regler og procedurer
- sikre forsvarlig økonomisk forvaltning og beskytte Unionens finansielle interesser mod svig og andre ulovlige aktiviteter⁹.

4. BEHOV FOR REFORM

En reform er nødvendig for at tilpasse de finansielle regler til de nye krav til budgetgennemførelsen (samfinansiering med andre donorer, specifikke finansielle instrumenter, offentlig-private partnerskaber), eller hvor grundprincipperne giver anledning til uforholdsmæssige arbejdsbyrder (renter på forfinansiering) eller ubehørigt kan skade effektiviteten (forbuddet mod budgetgennemførelse gennem organer i den private sektor). Tildeling af mindre tilskud og kontrakter bør også gøres lettere.

Den nye procedure for gennemførelsesbestemmelserne som opstillet i Lissabontraktaten bør endvidere føre til en ny samordning mellem finansforordningen og gennemførelsesbestemmelserne, hvilket nødvendiggør en fuldstændig revision af alle de finansielle regler. I denne henseende bør nogle bestemmelser i gennemførelsesbestemmelserne, som for øjeblikket fastlægger undtagelser eller dispensationer fra bestemmelser i finansforordningen, indføres i selve finansforordningen, hvorimod gennemførelsesbestemmelserne bør begrænses til tekniske detaljer og nærmere vilkår for gennemførelsen¹⁰.

I den forbindelse har Kommissionen baseret sit forslag på følgende målsætninger:

- at indføre større fleksibilitet i anvendelsen af budgetprincipperne, så de bedre opfylder operationelle behov, og lette unødvendige administrative byrder for modtagerne af EU-midler
- at strømline forholdet mellem gennemførelsespartnere, som Kommissionen har overdraget forvaltningen af programmer eller dele af programmer (projekter) til, navnlig under hensyntagen til gennemførelsespartnerens status (medlemsstat,

⁹ Artikel 310, stk. 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

¹⁰ I artikel 290 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde hedder det, at lovgivningsmyndigheden kun kan tillægge Kommissionen delegerede beføjelser for at "[...] udbygge eller ændre visse ikke-væsentlige bestemmelser i den [pågældende] lovgivningsmæssige retsakt", dvs. finansforordningen.

agenturer, Den Europæiske Investeringsbank, offentlige og private aktører, osv.) og de finansielle risici forbundet hermed (proportionalitet)

- at styre tilskudsordningen i retning af en mere resultatbaseret ordning (outputs) snarere end forvaltning, der er baseret på faktiske omkostninger (inputs), for at skabe større målretning mod politikmålene og opnå en væsentlig forenkling af de procedure- og dokumentationskrav til fordel for modtagerne, og for at lette anvendelsen af faste beløb
- at sikre forsvarlig økonomisk forvaltning og samtidig give de anvisningsberettigede råderum, så de kan tilpasse deres midler til deres operationelle krav og de finansielle risici, der gælder for dem
- at modernisere systemet for risikostyring og kontrolforanstaltninger så de mere står i forhold til sandsynligheden for fejl og de dermed forbundne omkostninger.

5. ÆNDRINGER FORESLÅET AF KOMMISSIONEN

5.1. Undtagelser fra budgetprincipperne

Med hensyn til princippet om **budgetenhed** bør reglerne om **renter fra forfinansiering** forenkles (finansforordningens artikel 5 og 5a), da de skaber uforholdsmæssigt store administrative byrder for begge sider og misforståelser over for aktører og partnere (navnlig i denne tid med lave renter). Renterne inddrives i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning og udgør en ikke uvæsentlig indtægt for Unionens budget (+/- 50 mio. EUR årligt). Derfor fokuserer de foreslåede ændringer på modtagere af tilskud, og forpligtelsen til at skabe et renteafkast ved forfinansiering og inddrive sådanne renter ophæves, medmindre andet er bestemt i en delegationsaftale. Det betyder, at nationale organer kan genanvende renteafkastet til de programmer, de forvalter, og renteafkast fra EU-organer vil fortsat blive inddrevet årligt. Denne foranstaltning medfører et begrænset tab for Unionens diverse indtægter (+/- 15 mio. EUR).

Med hensyn til **princippet om bruttoopgørelse** foreslås en dobbelt ordning for **formålsbestemte indtægter** (finansforordningens artikel 18), hvor der skelnes mellem: 1. Genanvendelse til samme formål som oprindeligt bestemt af budgetmyndigheden (interne formålsbestemte indtægter), hvor den gældende ordning opretholdes (fremførsel kun for et år og efter fremførsel skal de anvendes før nye bevillinger), og 2. indtægter modtaget fra og formålsbestemt af forskellige donorer til et bestemt program eller en given foranstaltning (eksterne formålsbestemte indtægter: bidrag fra EFTA-stater og tredjelande til et EU-program, samfinansiering af foranstaltninger udadtil fra medlemsstater og andre donorer...), hvor fremførselsordningen bør være mere fleksibel for at sikre det af donoren bestemte formål. Der foreslås indført en passende ordning for indberetning til budgetmyndigheden.

Med hensyn til **princippet om specificering** bør reglerne for overførsel af bevillinger gøres klarere og med en mere fleksibel vedtagelsesprocedure for visse overførsler, der vedtages af Kommissionen (finansforordningens artikel 21, 23 og 26), for at opfylde behovet for bedre budgetgennemførelse navnlig i forhold til betalingsbevillinger, formålsbestemte indtægter og administrationsbevillinger, der er fælles for flere afsnit. Det foreslås også at forenkle reglerne for overførsler, som

kræver underretning af budgetmyndigheden, for at undgå tilbagevendende forsinkelser i udførelsen af overførslerne.

Med hensyn til **princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning**, som omfatter proportionalitetsbegrebet, bør begrebet **acceptabel risiko** indføres i finansforordningen (artikel 28b i finansforordningen). Formålet med dette forslag, som blev fremsat i forbindelse med den seneste revision, og som nu er underbygget med en solid analyse af kontrollens omkostningseffektivitet, er at fastsætte niveauet for en acceptabel fejlrisiko **for hvert politikområde** under hensyntagen til omkostningerne ved kontrollen, risikoen for fejl og fordelene ved politikken. Det vil betyde, at der på nogle områder fastsættes en acceptabel risiko over den væsentlighedsgrænse på 2 %, som Revisionsretten anvender på alle områder for at træffe konklusion om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed. Niveauer for en acceptabel fejlrisiko bør fastsættes af lovgivningsmyndigheden og bør være et omkostningseffektivt kontrolniveau, der udgør et mere hensigtsmæssigt grundlag for dechargemyndighedens (dvs. Europa-Parlamentets) vurdering af kvaliteten af Kommissionens risikoforvaltning.

Med hensyn til **princippet om etårighed** foreslås der ingen ændringer i finansforordningen bortset fra fremførselsreglerne for eksterne formålsbestemte indtægter (finansforordningens artikel 10) under hensyntagen til den dobbelte ordning for formålsbestemte indtægter. Kommissionen er imidlertid bekendt med de bekymringer, som findes hos nogle af dens gennemførelsespartnere i flerårige programmer (Den Europæiske Investeringsbank, ITER, Galileo, forskningsprogrammer forvaltet af Fælles Teknologiiinitiativer, osv.), som forud for deres undertegnelse af en kontrakt eller aftale med Kommissionen ønsker en forsikring om varigheden af EU-budgettets forpligtelse over for et givet projekt, hvilket ind imellem går ud over selve varigheden af den gældende flerårige finansielle ramme. Det skal bemærkes, at sådanne forsikringer for øjeblikket findes i form af årlige trancher, hvor basisretsakten fastsætter de årlige beløb gennem hele den flerårige finansielle rammes varighed (f.eks. strukturfonde), eller endog videre (f.eks. ITER), i overensstemmelse med finansforordningens artikel 76, stk. 3. Selv om sådan finansiel programmering¹¹ er vejledende, giver den hensigtsmæssige oplysninger om de årlige beløb, der forventes bevilget til vigtige programmer, f.eks. til Fælles Teknologiiinitiativer og, endnu vigtigere, giver den det overslag på mellemlang sigt over Unionens finansiering, som nogle af Unionens gennemførelsespartnere søger. Endvidere er sikkerhedsgraden i form af de årlige beløb, der er fastsat i retsgrundlagene, blevet forøget med udvidelsen af den fælles beslutningsprocedure, som nu er den almindelige lovgivningsprocedure.

Endelig foreslås der ingen ændringer vedrørende **princippet om åbenhed**.

¹¹ Finansiel programmering fremsendes to gange årligt til budgetmyndigheden i overensstemmelse med punkt 20 i den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om samarbejde i budgetspørgsmål. KOM(2010) 73 af 3.3.2010. Denne bestemmelse svarer til punkt 46 i den gældende interinstitutionelle aftale.

5.2. Gennemførelse af budgettet

5.2.1. Strømlining af gennemførelsesmetoder fra 5 til 2 (finansforordningens artikel 53)

Bestemmelserne vedrørende gennemførelsesmetoder er et centralt element i 2001-reformen og fastlægger betingelserne for **eksternalisering af budgetmæssige opgaver til tredjemand**. Formålet er at sikre, at udgifter uanset metode gennemføres med en grad af kontrol og åbenhed svarende til den, der kan forventes af Kommissionens tjenestegrene som fastlagt i finansforordningen.

Bestemmelserne er imidlertid blevet så komplekse over årene, at deres underliggende eksistensberettigelse ikke fremgår klart. Kommissionens forslag sigter derfor på at indføre en **klar skelnen mellem:**

- tilfælde, hvor budgettet gennemføres **direkte** (af Kommissionen eller dens gennemførelsesorganer - artikel 53, stk. 1, punkt 1)
- og tilfælde, hvor budgettet gennemføres **indirekte** under delt forvaltning med medlemsstater eller gennem andre enheder eller personer (artikel 53, stk. 1, punkt 2).

Forslaget fastsætter fælles krav **til alle former for indirekte forvaltning** med specifikke bestemmelser for indirekte forvaltning med medlemsstater (finansforordningens artikel 53a).

Forslaget sigter især på at **finde den rette balance** mellem på den ene side at lette den anvisningsberettigedes opgave med at træffe afgørelse om den rette budgetgennemførelsesmetode for en given foranstaltning og på den anden side at skabe et mere sikkert arbejdsgrundlag for den anvisningsberettigede. Denne balance findes med følgende to elementer:

- der tages hensyn til tjenestegrenenes operationelle behov ved at indføre større proportionalitet i den forudgående kontrol afhængigt af den specifikke risiko forbundet med aktionen og de dertil knyttede overordnede kontrolformer, herunder Kommissionens overvågnings- og supportforanstaltninger i gennemførelsen. Endvidere foreslås der bestemmelser for at tage hensyn til behovene i tilknytning til nyligt udviklede finansielle instrumenter, i samarbejde med EIB og offentlig-private partnerskaber
- medlemsstaternes og de bemyndigede enheder og personers ansvar under indirekte forvaltning styrkes, og kontrol- og revisionsforpligtelserne for Kommissionen strømlines på tværs af alle budgetforvaltningsformer.

Samtidigt foreslås der bestemmelser for at styrke **den forsvarlige økonomiske forvaltning** og sikre Kommissionens ansvar for budgetgennemførelsen. De vedrører:

- kontrol- og revisionsforpligtelser, som medlemsstaterne og bemyndigede enheder skal overholde for at sikre et tilstrækkeligt niveau af beskyttelse af Unionens finansielle interesser
- **forvaltningserklæringer** for alle indirekte budgetforvaltningsformer, der ikke er underlagt en særskilt decharge af budgetmyndigheden, hvilket skulle styrke

medlemsstaternes og de bemyndigede enheders ansvar og i højere grad give den anvisningsberettigede den nødvendige forsikring, navnlig i regnskabsopgaverne

- kontrol- og revisionsforpligtelser for Kommissionen, herunder procedurer regnskabsafslutning og muligheden for at suspendere eller afbryde betalinger.

5.2.2. *Kontrol- og revisionsforpligtelser for medlemsstaterne (finansforordningens artikel 53a)*

I nærværende forslag indføres nye bestemmelser på grundlag af artikel 317 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og de indeholder følgende elementer: en harmoniseret administrativ struktur i medlemsstaterne, fælles forvaltnings- og kontrolforpligtelser for disse strukturer, en årlig forvaltningserklæring med en uafhængig revisionsudtalelse, hvorved det godkendte nationale organ påtager sig ansvaret for forvaltningen af de EU-midler, de har fået overdraget, regnskabsafslutning, suspensions- og korrektionsmekanismer i Kommissionens regi.

Disse bestemmelser bør kun finde anvendelse på næste generation af sektorspecifikke forordninger, dvs. efter 2013 (finansforordningens artikel 187).

5.2.3. *Betalinger og forvaltningskonti (finansforordningens artikel 61, stk. 4)*

Finansforordningens bestemmelser dækker kun bankkonti åbnet med henblik på forvaltning af kassebeholdning under regnskabsførerens ansvar. Oprettelsen af **forvaltningskonti** i direkte tilknytning til gennemførelsen af et program under indirekte forvaltning af finansielle institutioner bør være mulig. Forvaltningskontiene bør åbnes under den anvisningsberettigedes ansvar efter aftale med regnskabsføreren.

Endvidere er reglerne vedrørende forfinansiering revideret (finansforordningens artikel 81) for at tillade en enkelt udbetaling af forfinansiering, der skal afsluttes i tråd med aktionens forløb. Dette skulle give modtagerne af EU-tilskud større sikkerhed for det beløb, de modtager, da Kommissionen skal godkende de tilskudsberettigede omkostninger regelmæssigt gennem mellemliggende betalinger.

5.2.4. *Forvaltning af indtægter (finansforordningens artikel 73b og 74)*

Reglerne om **inddrivelse** bør styrkes for mere effektivt at sikre Unionens finansielle interesser. Navnlig bør tilbagebetalinger behandles af medlemsstaterne på samme måde som krav på deres område.

Det foreslås også at forenkle reglerne **for forudgående angivelser af indtægter** i tråd med budgetmæssige behov. Der bør være krav om bogføring, når indtægtsforventningen har en vis grad af sandsynlighed, og beløbet med en vis sikkerhed kan fastsættes.

5.2.5. *Offentlige indkøb (finansforordningens artikel 88-107)*

Bestemmelserne om offentlige indkøb revideres - inden for grænserne af det tilladte i henhold til direktivet fra 2004¹² - for at **forenkle reglerne** (tærskler, bankgarantier) under hensyntagen til Den Europæiske Investeringsbanks særlige status i traktaten og

¹² Direktiv 2004/18/EF.

afgrænse anvendelsesområdet for visse bestemmelser mere præcist, navnlig vedrørende udvælgelsen af eksperter. Hertil kommer, at en leverandørdatabase skulle kunne muliggøre en mere effektiv kommunikation med mulige tilbudsgivere for kontraktværdier under de tærskler, der er fastlagt i direktivet.

Vedrørende udelukkelsesreglerne indføres der i finansforordningens artikel 93 en undtagelse fra udelukkelsespligten, når andre hensyn af almen interesse vejer tungere, navnlig for at sikre kontinuitet i institutionernes hverv. Denne bestemmelse sigter på at tilpasse finansforordningens regler til det relevante direktiv. Der indføres i finansforordningens artikel 95 en bestemmelse for at give Den Europæiske Centralbank og Den Europæiske Investeringsbank adgang til en central udelukkelsesdatabase på lige fod med EU-institutionerne.

Endelig indføres der i finansforordningens artikel 96, stk. 2, en bestemmelse for at indføre et solidt retsgrundlag for offentliggørelsen af administrative afgørelser om udelukkelse og økonomiske sanktioner, i tråd med kravene til beskyttelse af personoplysninger.

5.2.6. *Tilskud (finansforordningens artikel 108-120)*

Tilskudsreglerne blev først indført i finansforordningen og i gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse med omarbejdningen i 2002. Med revisionen i 2006 blev der kun foretaget begrænsede ændringer, som har vist sig utilstrækkeligt for at lette de administrative byrder for tjenestegrenene og modtagerne.

Denne administrative byrde hindrer tjenestegrenene i at bruge deres ressourcer på politikmålene og gennemførelse til tiden, samtidig med at den betyder overdrevent bureaukrati for modtagerne. Der er to direkte årsager hertil: overdreven lighed mellem procedurer/regler for offentlige indkøb og tilskud, selv om målene er forskellige (anskaffelse i modsætning til støtte), og det forhold, at kontrol med tilskud fokuserer på faktiske omkostninger (tilskud baseret på faktiske omkostninger) snarere end på projekternes forventede resultater (projektaflevering).

Det foreslås derfor, at foretage et skifte for Unionens ordning over mod et **resultatbaseret system** baseret på identificeringen af vedtagne indikatorer og målsætninger (outputs og resultater) og gå videre til en væsentlig forenkling af de faste beløb (fast beløb, standardsatser for enhedsomkostninger og finansiering efter takst), som er helt adskilt fra nogen kontrol af de faktiske gennemførelsesomkostninger (finansforordningens artikel 109). Denne nye tilgang bør i al væsentlighed fastlægges i gennemførelsesbestemmelserne og omfatte kontrolmetoderne (herunder operationelle revisioner), samtidigt med at de fælles principper for tilskud sikres overholdt. Derfor bør maksimumsgrænsen pr. faste beløb (25 000 EUR) udgå, og kollegiet bør træffe afgørelse herom, når det vedtager en specifik ramme for faste beløb.

For at sikre at brug af faste beløb indgår i risikoanalyser foretaget af den anvisningsberettigede og for at sikre ligebehandling af modtagerne bør den ramme, der skal anvendes til fastsættelse af faste beløb (sammenhæng med de finansierede aktiviteter, maksimumbeløb, beregningsgrundlag og -metode), vedtages af Kommissionen, bortset fra ordninger med tilskud med lav værdi ($\leq 50\,000$ EUR). Det vil sætte den anvisningsberettigede i stand til inden for programmets varighed at fastsætte faste beløb, standardsatser for enhedsomkostninger og finansiering efter takst på

grundlag af et foreløbigt budget, der indsendes af ansøgeren, under hensyntagen til ansøgerens interne regnskabspraksis, herunder kun acceptable udgiftskategorier, som konsekvent anvendes på lignende operationer af ansøgeren (uden negativ påvirkning for EU-midler).

Sideløbende hermed bør **ordningen for faktiske omkostninger**, der opretholdes som standardordning, revideres (præcisering af forskellige typer omkostninger, faktisk afholdte omkostninger, bidrag i form af naturalier, overskud), og en eventuel fortjeneste ved en aktion bør tilbagebetales på pro rata-basis (hvor Unionen finansierer 50 % af omkostningerne, bør kun 50 % af fortjenesten tilbagebetales).

Vedrørende **gradvis nedtrapning af driftstilskud** (finansforordningens artikel 113, stk. 2) foreslås en revision af denne regels anvendelse over fire år, snarere end en fuldstændig ophævelse, da bestemmelsen har en principiel begrundelse.

Procedureerne for ydelse af tilskud revideres i gennemførelsesbestemmelserne, så valg af de nærmere vilkår så vidt muligt overlades til den anvisningsberettigede (afgørelse eller aftale, bankgarantier og dokumentation til vurdering af den operationelle og finansielle kapacitet). Endvidere bør ydelse af **tilskud med lav værdi** gøres lettere ved at fjerne overdrevne administrative krav i tråd med proportionalitetsprincippet og ved at øge den gældende tærskel (fra 25 000 EUR til 50 000 EUR). Dette følger den tendens, der blev påbegyndt i 2006.

Reglerne for godkendelse af kaskadetilskud har vist sig at være for stramme og bør løses op (finansforordningens artikel 120, stk. 2) for at give modtageren mulighed for at omfordele tilskuddet i form af støtte til tredjemand. Dette burde kunne forbedre gennemførelsen af programmer rettet mod store grupper af fysiske personer, som kun kan nås gennem en fordeling på to niveauer (universiteter for Erasmus, ngo'er for programmer for kontante overførsler i foranstaltninger udadtil). Kommissionen foreslår at lette kaskadetilskud ved at fjerne eller løse op for nogle af de gældende begrænsninger, hvor omfordelingen af midlerne er det vigtigste mål for foranstaltningen, og hvis den første modtager frembyder tilstrækkelige garantier vedrørende inddrivelsen af beløbene. Princippet om begrænsede skønsbeføjelser i den første modtagers omfordeling af tilskud fastholdes.

Den anvisningsberettigede bør endvidere have større fleksibilitet med hensyn til at anse en gruppe af gennemførelsespartnere, så som et konsortium, der er en del af et netværk, som en enkelt modtager. Større proceduremæssig fleksibilitet indføres med finansforordningens artikel 109, stk. 6, hvor ydelse af tilskud til Den Europæiske Investeringsbank i højere grad afspejler Bankens særlige status i medfør af traktaten.

Endelig foreslås der bestemmelser for at øge følgerne af opdagelsen af systemiske fejl inden for ordningen med faktiske omkostninger, når sådanne fejl opdages under en efterfølgende revision. Den kompetente anvisningsberettigede bør i sådanne tilfælde have ret til at anvende samme andel af finansiell korrektion på andre ureviderede projekter, der gennemføres af den samme modtager, og inddrive de relevante beløb, hvis modtageren ikke kan påvise, at fejlen ikke berører de ureviderede projekter.

5.2.7. *Priser (nyt afsnit VIa, artikel 120a i finansforordningen)*

Priser uddeles som belønning i en konkurrence og udgør et EU-bidraginstrument, der er forskelligt fra tilskud. Derfor foreslås det at indføre bestemmelser for priser i et særskilt afsnit i finansforordningen. Unionens bidrag i denne sammenhæng fastsættes fuldstændig adskilt fra eventuelle omkostninger fastsat på forhånd.

5.2.8. *Finansielle instrumenter forvaltet af internationale finansielle institutioner (nyt afsnit VIb, artikel 120b og 120c i finansforordningen)*

Finansielle instrumenter fremstår mere og mere hensigtsmæssige, når de medfører en løftestangeffekt for EU-midlerne, navnlig når de samles i en pulje med andre midler (garantifonde, risikokapital, instrumenter, der blander et EU-tilskud med et lån eller en garanti).

Der foreslås indført bestemmelser for **en ny form for finansielt bidrag**, da disse finansielle instrumenter, der pt. for det meste gennemføres af Den Europæiske Investeringsbank og Den Europæiske Investeringsfond, ikke kan sidestilles med tjenesteydelser eller tilskud. De bør være omfattet af specifikke bestemmelser i betragtning af de særlige forhold, der kendetegner deres gennemførelse (revolverende fonde, kaskadebidrag gennem banknetværk), samtidigt med at principperne om ansvar (som f.eks. risikodeling eller samfinansiering, og sanktioner for misligholdelse) og forsvarlig økonomisk forvaltning overholdes (risikobegrænsning for offentlige midler).

5.2.9. *Revisionsrettens beretninger og erklæringer om foreløbige konstateringer (artikel 143 og 144)*

Der foreslås en række ændringer vedrørende Revisionsrettens års- og særberetninger for at afspejle gældende praksis (kontradiktorisk procedure, offentliggørelse af hver institutions svar ved siden af eller efter Rettens bemærkninger, fremsendelse af medlemsstaternes svar) eller for at strømline tidsforløbet. Endelig formaliserer en ny bestemmelse praksis med de erklæringer om foreløbige konstateringer, som Revisionsretten fremsender til medlemmer af Kommissionen, organer og medlemsstaterne.

5.2.10. *EU-trustfonde (finansforordningens artikel 164)*

Det foreslås, at Kommissionen bemyndiges til at oprette og forvalte EU-trustfonde for foranstaltninger udadtil, som kan gribe ind med akutte nødhjælpsforanstaltninger, aktioner, der udføres efter katastrofefasen (f.eks. Haiti), eller tematiske foranstaltninger, og som samler bidragene over EU-budgettet med midler fra andre donorer.

Hovedformålet med et sådant aktionsinstrument er at sætte Unionen i stand til at handle som en tungere og mere synlig aktør inden for udviklingsbistand.

5.2.11. *Mulighed for at optage lån til finansiering af bygningsanskaffelser (finansforordningens artikel 179, stk. 3, litra b))*

Af såvel åbenheds- og omkostningseffektivitetshensyn foreslår Kommissionen at indføre en mulighed for at optage lån udelukkende i tilfælde, hvor institutioner planlægger at købe deres lokaler. Dette vil forenkle det nuværende system betydeligt, være mere omkostningseffektivt, da institutionerne vil kunne udnytte de lavere rentesatser, der

følger af Unionens AAA-kreditvurdering på finansmarkedet, og de vil kunne udforme en langsigtet ejendoms politik (navnlig for delegationerne, OIB og OIL)

I praksis vil kun de årlige ratebetalinger på lån (tilbagebetaling af lånet) fremgå af budgettet, men "byggelånene" selv bør anses for at være uden for budgettet, da de ikke finansierer budgettet, men anskaffelse af aktiver. Af denne årsag indføres ændringen i finansforordningens artikel 179 i stedet for i artikel 14. Gennemførelsesbestemmelsernes artikel 96, som fastlægger de administrationsudgifter, der kan omfattes af foreløbige forpligtelser, ændres ligeledes, da hver årlig betaling (eller ratebetaling) skal behandles som en tilbagevendende administrationsudgift, svarende til en huslejebetaling.

5.2.12. *En fleksibel tilgang for offentlig-private partnerskaber*

Kommissionens forslag sigter på at udvide anvendelsen af offentlig-private partnerskaber inden for forskning, hvilket er et stærkt ønske hos flere involverede aktører. Den foreslåede fleksibilitet bør omfatte en bred vifte af offentlig-private partnerskaber afhængig af deres struktur og den nøjagtige afgrænsning af den aktivitet, der finansieres (klart identificerede projekter eller F&U-ordninger). Derfor foreslås det, at de eksisterende to mulige strukturer (fællesskabsorganer som omhandlet i **finansforordningens artikel 185**, som de fælles teknologiinitiativer i dag, partnerkonsortier organiseret i en privatretlig juridisk enhed eller et rent kontraktmæssigt netværk, som modtager **tilskud i bl.a. finansforordningens artikel 108**) udvides med to nye strukturer. Navnlig er det hensigten, at:

- tillade privatretlige organer at få overdraget gennemførelsen af et offentlig-privat partnerskab og forvalte EU-midler (eksempelvis yde tilskud) i den henseende under indirekte forvaltning (finansforordningens artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra g)
- muliggøre vedtagelse - under delegerede beføjelser - af en særskilt kortfattet model til finansbestemmelser, der skal finde anvendelse på de organer, der oprettes med en basisretsakt, og som får overdraget gennemførelsen af et offentlig-privat partnerskab (**finansforordningens artikel 185a**) En sådan model til finansbestemmelser skal omfatte et fælles sæt principper, som er obligatoriske, for at sikre forsvarlig forvaltning af EU-midler og tilstrækkelig beskyttelse af Unionens finansielle interesser. De offentlig-private partnerskaber skal dog kunne anvende deres egne regler (for regnskaber, intern og ekstern revision, indkøb...) inden for rammerne af gældende national lovgivning og basisretsakten.

Det vil dermed blive muligt at vælge den struktur, der er bedst egnet i forhold til mål og karakter af de aktiviteter, der skal gennemføres, lige fra kontraktmæssige til institutionaliserede ("integrerede") arrangementer, sidstnævnte med deltagelse af et EU-organ (finansforordningens artikel 185), et privatretligt organ (finansforordningens artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra g) og et blandet organ (finansforordningens artikel 185a og artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra e)).

5.3. **Afsluttende bestemmelser (finansforordningens artikel 182-187)**

Den nuværende regelmæssige treårige revision af finansforordningen sikrer ikke tilstrækkelig retlig klarhed og stabilitet omkring finansbestemmelserne. Hertil kommer, at revisionsmekanismen er meget stiv og ikke tager hensyn til det flerårige

programmeringsforløb for EU-budgettet og dertil knyttet sektorlovgivning. Som følge heraf foreslås det, at fremtidige revisioner af finansforordningen foretages, når det viser sig nødvendigt, uden at angive nogen specifik tidsramme.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

⇒ ny

2010/0154 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING

om finansforordningen vedrørende ~~De Europæiske Fællesskabs~~ ⇒ ~~Den Europæiske Unions~~ ⇐ almindelige budget

(omarbejdning)

INDHOLD	
<i>FØRSTE DEL</i>	<i>FÆLLES BESTEMMELSER ...</i>
AFSNIT I	GENSTAND ...
AFSNIT II	BUDGETPRINCIPPER ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Principperne om enhed og et realistisk budget ...</i>
<i>Kapitel 2</i>	<i>Princippet om etårighed ...</i>
<i>Kapitel 3</i>	<i>Princippet om balance ...</i>
<i>Kapitel 4</i>	<i>Princippet om én regningsenhed ...</i>
<i>Kapitel 5</i>	<i>Princippet om bruttoopgørelse ...</i>
<i>Kapitel 6</i>	<i>Princippet om specificering ...</i>
<i>Kapitel 7</i>	<i>Princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning ...</i>
<i>Kapitel 8</i>	<i>Princippet om klarhed og åbenhed ...</i>
AFSNIT III	BUDGETTETS OPSTILLING OG STRUKTUR ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Budgettets opstilling ...</i>
<i>Kapitel 2</i>	<i>Budgettets struktur og opstillingsform ...</i>
AFSNIT IV	GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Generelle bestemmelser ...</i>
<i>Kapitel 2</i>	<i>Gennemførelsesmåder ...</i>

<i>Kapitel 3</i>	<i>Finansielle aktører ...</i>
Afdeling 1	Princippet om adskillelse af funktioner ...
Afdeling 2	Den anvisningsberettigede ...
Afdeling 3	Regnskabsføreren ...
Afdeling 4	Forskudsbestyreren ...
<i>Kapitel 4</i>	<i>De finansielle aktørers ansvar ...</i>
Afdeling 1	Generelle bestemmelser ...
Afdeling 2	Bestemmelser for anvisningsberettigede, der er bemyndiget ved delegation eller subdelegation ...
Afdeling 3	Bestemmelser for regnskabsførere og forskudsbestyrere ...
<i>Kapitel 5</i>	<i>Forvaltning af indtægter ...</i>
Afdeling 1	Overdragelse af egne indtægter ...
Afdeling 2	Overslag over fordringer ...
Afdeling 3	Fastlæggelse af fordringer ...
Afdeling 4	Anvisning af indtægter ...
Afdeling 5	Inddrivelse ...
<i>Kapitel 6</i>	<i>Forvaltning af udgifter ...</i>
Afdeling 1	Indgåelse af udgiftsforpligtelser ...
Afdeling 2	Fastsættelse af udgifter ...
Afdeling 3	Anvisning af udgifter ...
Afdeling 4	Betaling af udgifter ...
Afdeling 5	Tidsfrister i forbindelse med forvaltning af udgifter ...
<i>Kapitel 7</i>	<i>It-systemer ...</i>
<i>Kapitel 8</i>	<i>Den interne revisor ...</i>
AFSNIT V	INDGÅELSE AF OFFENTLIGE INDKØBSAFTALER ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Generelle bestemmelser ...</i>
Afdeling 1	Anvendelsesområde og tildelingsprincipper ...

Afdeling 2	Offentliggørelse ...
Afdeling 3	Procedurer for indgåelse af aftalerne ...
Afdeling 4	Garantier og kontrol ...
<i>Kapitel 2</i>	<i>Bestemmelser vedrørende indkøbsaftaler indgået af fællesskabsinstitutionerne <input checked="" type="checkbox"/> EU-institutionerne <input checked="" type="checkbox"/> for egen regning ...</i>
AFSNIT VI	TILSKUD ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Anvendelsesområde og former for tilskud ...</i>
<i>Kapitel 2</i>	<i>Principper ...</i>
<i>Kapitel 3</i>	<i>Procedure for ydelse af tilskud ...</i>
<i>Kapitel 4</i>	<i>Betaling og kontrol ...</i>
<i>Kapitel 5</i>	<i>Gennemførelse ...</i>
AFSNIT VI I	REGNSKABSAFLÆGGELSE OG REGNSKABSFØRING ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Regnskabsaflæggelse ...</i>
<i>Kapitel 2</i>	<i>Oplysninger om budgetgennemførelsen i løbet af regnskabsåret ...</i>
<i>Kapitel 3</i>	<i>Regnskabsføring ...</i>
Afdeling 1	Fælles bestemmelser ...
Afdeling 2	Det almindelige regnskab ...
Afdeling 3	Bevillingsregnskabet ...
<i>Kapitel 4</i>	<i>Formuefortegnelse ...</i>
AFSNIT VIII	EKSTERN REVISION OG DECHARGE ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Ekstern revision ...</i>
<i>Kapitel 2</i>	<i>Decharge ...</i>
ANDEN DEL	SÆRLIGE BESTEMMELSER ...
AFSNIT I	DEN EUROPÆISKE GARANTIFOND FOR LANDBRUGET ...

AFSNIT II	STRUKTURFONDENE, SAMHØRIGHEDSFONDEN, DEN EUROPÆISKE FISKERIFOND OG DEN EUROPÆISKE LANDBRUGSFOND FOR UDVIKLING AF LANDDISTRIKTERNE ...
AFSNIT III	FORSKNING ...
AFSNIT IV	FORANSTALTNINGER UDADTIL ...
<i>Kapitel 1</i>	<i>Generelle bestemmelser ...</i>
<i>Kapitel 2</i>	<i>Gennemførelse af foranstaltningerne ...</i>
<i>Kapitel 3</i>	Indgåelse af indkøbsaftaler ...
<i>Kapitel 4</i>	Tilskud ...
<i>Kapitel 5</i>	Revision af regnskaberne ...
AFSNIT V	EUROPÆISKE KONTORER ...
AFSNIT VI	ADMINISTRATIONSBEVILLINGER ...
AFSNIT VI I	EKSPERTER ...
<i>TREDJE DEL</i>	<i>OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER ...</i>
AFSNIT I	OVERGANGSBESTEMMELSER ...
AFSNIT II	AFSLUTTENDE BESTEMMELSER ...

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 322, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106 A,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten¹³,

efter fremsendelse af udkastet til retsakt til Den Europæiske Unions Domstol, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, Ombudsmanden og den tilsynsførende for datasikkerhed,

efter fremsendelse af udkastet til retsakt til de nationale parlamenter,

¹³ EFT C 162 af 5.6.2001, s. 1, og EFT C 92 af 17.4.2002, s. 1.

efter fremsendelse af udkastet til retsakt til Den Europæiske Centralbank og Den Europæiske Investeringsbank,

efter den almindelige lovgivningsprocedure¹⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

↓ ny

(1) Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget¹⁵ er flere gange blevet ændret på væsentlige punkter. Da der skal foretages yderligere ændringer, bør forordningen af klarhedshensyn omarbejdes.

↓ 1605/2002 betragtning 1
(tilpasset)

(2) ~~De forhold, der gjorde sig gældende, da finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget blev¹⁶ vedtaget, har ændret sig markant, især efter indførelsen af de finansielle overslag som ramme om budgettet, den institutionelle udvikling og de forskellige udvidelser, og finansforordningen er derfor flere gange blevet ændret på væsentlige punkter. For navnlig at tilgodese kravene om en lovgivningsmæssig og administrativ forenkling og en endnu strammere forvaltning af Fællesskabernes finanser samt af klarhedshensyn bør der ske en fuldstændig omarbejdning af finansforordningen af 21. december 1977.~~

↓ ny

(3) Forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 fastlagde de budgetprincipper og finansielle regler, der bør overholdes i alle retsakter og af alle institutioner. Forordningens grundlæggende principper, udformning og struktur samt de grundlæggende regler for den budgetmæssige og økonomiske forvaltning bør opretholdes. Undtagelserne til disse grundlæggende principper bør revideres og så vidt muligt forenkles under hensyntagen til deres fortsatte relevans, deres nytteværdi for Unionens årlige budget, i det følgende betegnet "budgettet", og den byrde, de medfører for de implicerede parter. De centrale elementer i reformen af den finansielle forvaltning bør opretholdes og styrkes, dvs. de finansielle aktørers rolle, integreringen af kontrol i de operationelle tjenester, de interne revisorer, aktivitetsbaseret budgettering (ABB), moderniseringen af regnskabsprincipper og -regler og de grundlæggende principper for tilskud.

¹⁴ EUT C [...], [...], s. [...].

¹⁵ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

¹⁶ EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 762/2001 (EFT L 111 af 20.4.2001, s. 1).

↓ 1995/2006 Betragtning 4
(tilpasset)

- (4) Der bør tages hensyn til de bestemmelser vedrørende gennemførelsen af budgettet med hensyn til indtægter og udgifter, der findes i basisretsakterne vedtaget for perioden 2007-2013, så der sikres overensstemmelse mellem disse retsakter og denne forordning ~~finansforordningen~~.

↓ ny

- (5) I lyset af den praktiske erfaring bør der foretages visse ændringer i finansforordningen for at tilpasse den til de til stadighed voksende krav til budgetgennemførelsen, så som samfinansiering med andre donorer, øget effektivitet i den eksterne bistand og fremme af brugen af specifikke finansielle instrumenter som dem, der er indgået med Den Europæiske Investeringsbank, eller gennemførelse ved hjælp af offentlige og private partnerskaber.

↓ 1605/2002 Betragtning 2
(tilpasset)
⇒ ny

- (6) ~~Denne forordning~~ Forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ~~bør~~ begrænsede ~~begrænse~~ sig til at fastlægge hovedprincipperne og grundreglerne for hele det budgetområde, der er omfattet af ~~traktaten~~ ~~traktaterne~~ , mens bestemmelserne om anvendelsen ~~bør henvises til en forordning om gennemførelsesbestemmelser~~ var fastlagt i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget¹⁷ for at sikre et bedre regelhierarki og således gøre ~~finansforordningen~~ ~~forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002~~ lettere at læse. ~~Kommissionen skal derfor bemyndiges til at fastsætte gennemførelsesbestemmelserne.~~ ⇒ Traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde begrænser imidlertid muligheden for at delegerede beføjelsen til at vedtage gennemførelsesbestemmelser til Kommissionen til kun at gælde supplerende eller ændring af ikke-væsentlige elementer i retsakter. Som følge heraf bør visse af de bestemmelser, der er fastlagt i forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 indarbejdes i denne forordning. De gennemførelsesbestemmelser, der vedtages af Kommissionen, bør begrænses til tekniske aspekter og gennemførelsesvilkår. ⇐

↓ 1605/2002 betragtning 3

- (7) De fire grundlæggende budgetretlige principper (enhed, bruttoopgørelse, specificering og etårighed) og principperne om et realistisk budget, balance, én regningsenhed, ansvarlig økonomisk forvaltning samt klarhed og åbenhed bør overholdes ved opstillingen og gennemførelsen af budgettet.

¹⁷ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

↓ 1605/2002 betragtning 4

- (8) Denne forordning bør bekræfte disse principper og begrænse undtagelserne til det strengt nødvendige inden for klare rammer.
-

↓ 1605/2002 betragtning 5
(tilpasset)
⇒ ny

- (9) Med hensyn til princippet om enhed bør det i denne forordning fastsættes, at det også finder anvendelse på aktionsudgifter til iværksættelse af EU-traktatens bestemmelser vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik ~~og vedrørende politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager~~, når disse udgifter afholdes over budgettet. Princippet om enhed og et realistisk budget indebærer, at ~~alle Fællesskabernes og alle~~ Unionens indtægter og udgifter opføres på budgettet, når de afholdes over budgettet.

- (10) ⇒ Reglerne om renter, der hidrører fra forfinansiering, bør forenkles, da de forårsager en overdreven stor administrativ byrde for såvel modtagere af EU-midler som Kommissionens tjenestegrene og giver anledning til misforståelser mellem Kommissionens tjenestegrene og aktører og partnere. Af forenklingshensyn, navnlig overfor tilskudsmodtagere, og i tråd med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning bør der ikke længere være nogen forpligtelse til at skabe et renteafkast ved forfinansiering og inddrive sådanne renter. Det bør dog være muligt at indføje en sådan forpligtelse i et uddelegeringsinstrument for at gøre det muligt at genanvende renteafkast fra forfinansiering til de programmer, der forvaltes af visse befuldmægtigede, eller at inddrive renteafkastet. ⇐
-

↓ 1605/2002 betragtning 8
(tilpasset)

- (11) Med hensyn til princippet om etårighed bør man bibeholde sondringen mellem opdelt og ikke-opdelt bevillinger. ~~Beslutninger om fremforsler af forpligtelses- og betalingsbevillinger bør træffes af den enkelte institution. Tillægsperioderne bør kun benyttes i de tilfælde, hvor det er strengt nødvendigt, nemlig i forbindelse med betalinger under EUGFL. Hvad angår princippet om etårighed bør der indføres større~~ Den nuværende grad af fleksibilitet og åbenhed bør opretholdes for at imødekomme de funktionelle behov. Fremførsel af bevillinger bør undtagelsesvis tillades, hvis der er tale om udgifter til direkte betalinger til landbrugere over Den Europæiske Garantifond for Landbruget (EGFL) oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 af 21. juni 2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik¹⁸.

¹⁸ EUT L 209 af 11.8.2005, s. 1.

↓ 1995/2006 Betragtning 9 og 10
(tilpasset)
⇒ ny

- (12) ~~Betalingsanmodningerne fra medlemsstaterne i henhold til de nye landbrugsforordninger~~ forordningerne på landbrugsområdet vil i altovervejende grad være koncentreret i begyndelsen af regnskabsår *n*. Derfor bør maksimumstærsklen for indgåelse af forudgående forpligtelser over EGFL (fra 15. november i år *n-1*) til dækning af udgifter til løbende forvaltning (som afholdes over budgettet for år *n*) forhøjes til tre fjerdedele af de tilsvarende bevillinger i det senest vedtagne landbrugsbudget. ~~Hvad angår~~ Bestemmelserne vedrørende grænsen for indgåelse af forudgående forpligtelser til administrative udgifter ~~bør ordlyden ændres, således at den refererer~~ bør referere til bevillinger, som budgetmyndigheden har truffet afgørelse om, og således udelukke bevillingsoverførsler.
- (13) Anvendelsen af ikke-opdelte bevillinger til veterinære foranstaltninger, som afholdes over EGFL, hæmmer gennemførelsen af sådanne foranstaltninger, specielt på grund af de begrænsede muligheder for fremførsel. Det bør derfor være muligt at anvende opdelte bevillinger til sådanne udgifter, da dette er mere i overensstemmelse med foranstaltningernes flerårige karakter.

↓ ny

- (14) Fremførselsreglerne for formålsbestemte indtægter bør tage højde for forskellen mellem eksterne og interne formålsbestemte indtægter. For at respektere det donorbestemte formål bør eksterne formålsbestemte indtægter automatisk fremføres og anvendes, indtil samtlige transaktioner i forbindelse med programmet eller aktionen, som de er bestemt til, er udført. Når eksterne formålsbestemte indtægter modtages i programmets eller aktionens sidste år, bør det også være muligt at anvende dem i det første år under det efterfølgende program eller den efterfølgende aktion. Interne formålsbestemte indtægter kan kun fremføres for et år, medmindre den relevante basisretsakt bestemmer noget andet, eller medmindre behørigt begrundede omstændigheder berettiger det.

↓ 1605/2002 betragtning 9
(tilpasset)

- (15) Princippet om balance er en grundlæggende budgetregel. I denne forbindelse bør det understreges, at lånoptagning ikke er forenelig med ordningen for ~~Fællesskabernes~~ Unionens egne indtægter. Balanceprincippet bør ikke fortolkes ~~er dog ikke i sig selv~~ til hinder for transaktioner vedrørende lånoptagelse og långivning, når disse garanteres af Unionens almindelige budget.

↓ 1605/2002 betragtning 10
(tilpasset)

- (16) I medfør af ~~EF-traktatens~~ artikel ~~277~~ 320 i traktaten om Den Europæiske Unions Funktionsmåde ~~og Euratom-traktatens artikel 181, stk. 1,~~ skal det fastsættes,

hvilken regningsenhed budgettet opstilles i, og denne regningsenhed skal også gælde gennemførelsen og regnskabsaflæggelsen.

↓ 1605/2002 betragtning 6
(tilpasset)
⇒ ny

(17) Med hensyn til princippet om bruttoopgørelse ~~bør~~ blev mulighederne for tilbagebetaling af acontobeløb og genanvendelse ~~afskaffes~~ afskaffet, og delvis ~~erstatte~~ erstattet med formålsbestemte indtægter og muligheder for at genopføre frigjorte bevillinger. De særlige regler for strukturfondene ~~berøres ikke af disse ændringer~~ var ikke berørt .

(18) ⇒ Undtagelsen vedrørende formålsbestemte indtægter bør ændres under hensyntagen til de særlige karakteristika for dels "interne formålsbestemte indtægter" hidrørende fra bevillinger, som budgetmyndigheden har godkendt, dels "eksterne formålsbestemte indtægter", der modtages af forskellige donorer, der har bestemt dem til specifikke programmer eller aktioner. Eksterne donorer bør endvidere forsat kunne samfinansiere eksterne aktioner, især humanitære, selv i tilfælde hvor basisretsakten ikke udtrykkeligt bestemmer det. For at lette forvaltningen af aktiver i form af fast ejendom bør listen over interne formålsbestemte indtægter omfatte indtægter fra salg af bygninger eller lignende transaktioner. ⇐

↓ ny

(19) Med hensyn til opstillingen af formålsbestemte indtægter i budgetforslaget bør der indføres større klarhed og åbenhed ved at sikre, at beløbene for formålsbestemte indtægter medtages i budgetforslaget for de beløbs vedkommende, som der er klarhed over på tidspunktet for opstillingen af budgetforslaget.

↓ 1995/2006 Betragtning 12
(tilpasset)

(20) ~~I øjeblikket skal Kommissionen have tilladelse af budgetmyndigheden til at modtage donationer, såsom gaver og arv, der medfører en forpligtelse.~~ For at undgå unødvendige og omstændelige procedurer, før Kommissionen opnår tilladelse til at ~~kan~~ modtage donationer, såsom gaver og arv, der medfører en forpligtelse, bør budgetmyndighedens tilladelse kun være obligatorisk, såfremt der er tale om donationer, der overstiger en vis værdi og indebærer betydelige forpligtelser.

↓ 1605/2002 betragtning 7

(21) Med hensyn til princippet om specificering har institutionerne brug for en vis fleksibilitet i forvaltningen af bevillingsoverførsler. Denne forordning bør således tillade en integreret opstilling af tildelingen af økonomiske og administrative ressourcer efter formål. Desuden bør procedurerne for bevillingsoverførsler harmoniseres for alle institutionerne, således at overførsler af personale- og driftsbevillinger henhører under hver enkelt institutions kompetence. For så vidt angår bevillingsoverførsler vedrørende aktionsudgifter kan Kommissionen foretage overførsler mellem kapitler inden for ét og samme afsnit på op til i alt 10 % af de af

regnskabsårets bevillinger, der er opført under den budgetpost, hvorfra overførslen foretages. Budgetmyndigheden kan i øvrigt kun oprette reserver i to tilfælde, nemlig når der ikke findes nogen basisretsakt, eller når det er usikkert, om bevillingerne er tilstrækkelige.

↓ 1995/2006 Betragtning 13 og 14
⇒ ny

- (22) Reglerne vedrørende bevillingsoverførsler bør forenkles og præciseres på visse punkter, da de i praksis har vist sig at være omstændelige eller uklare. ⇒ Der bør sikres bedre budgetgennemførelse navnlig i forhold til betalingsbevillinger, formålsbestemte indtægter og administrationsbevillinger, der er fælles for flere afsnit. Der bør derfor tillades større fleksibilitet i proceduren for vedtagelsen af visse overførsler. ⇐
- (23) Af hensyn til effektiviteten bør Kommissionen selv kunne træffe beslutning om overførsel fra reserven i tilfælde, hvor der ikke foreligger nogen basisretsakt for den pågældende foranstaltning på det tidspunkt, hvor budgettet opstilles, men hvor basisretsakten vedtages i løbet af året. ⇒ For at undgå tilbagevendende forsinkelser i udførelsen af overførslerne, som budgetmyndigheden skal have tilsendt oplysninger om, er det endvidere nødvendigt at forenkle proceduren for og de forskellige typer af sådanne overførsler. Navnlig har det vist sig relevant og effektivt, at Kommissionen kan træffe afgørelse om overførsler af uudnyttede budgetbevillinger i tilfælde af internationale humanitære katastrofer og kriser. Den mulighed bør derfor udvides til også at omfatte lignende begivenheder, der indtræffer efter den 1. december. Af hensyn til åbenheden bør Kommissionen i sådanne tilfælde straks underrette budgetmyndigheden om sin beslutning. Kommissionen bør også selv inden for visse grænser kunne træffe beslutning om overførsler fra nødhjælpsreserven. ⇐

↓ 1995/2006 Betragtning 15
(tilpasset)

- (24) Reglerne om Kommissionens overførsel af administrationsbevillinger bør ~~tilpasses den nye aktivitetsbaserede budgetlægning (ABB)~~ stemme overens med ABB-strukturen . Således bør der kunne fastsættes en undtagelse fra "underretningsproceduren". I regnskabsårets sidste måned bør Kommissionen selv kunne træffe beslutning om overførsel af bevillinger vedrørende personaleudgifter inden for en vis grænse.

↓ 1605/2002 betragtning 11
(tilpasset)

- (25) Med hensyn til princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning skal dette defineres ved henvisning til principperne om sparsommelighed, produktivitet og effektivitet, og dets overholdelse skal sikres ved hjælp af målelige aktivitetsbestemte præstationsindikatorer, således at de opnåede resultater kan vurderes. Institutionerne skal foretage forudgående og efterfølgende evaluering i overensstemmelse med Kommissionens ~~retningslinjer~~ vejledning .

↓ 1995/2006 Betragtning 5
(tilpasset)
⇒ ny

(26) Det bør også præciseres, at en forsvarlig økonomisk forvaltning kræver effektiv og produktiv intern kontrol, og de vigtigste kendetegn og mål for interne kontrolsystemer bør defineres.

(27) ⇒ For så vidt angår bestemmelser om proportionalitet, bør begrebet acceptabel fejlrisiko indføres som led i den anvisningsberettigedes risikovurdering. Institutionerne bør kunne fravige den almindelige væsentlighedsgrænse på 2 %, som Revisionsrettens anvender for at træffe konklusion om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed. Niveauer for en acceptabel fejlrisiko vil være et mere hensigtsmæssigt grundlag for dechargemyndighedens vurdering af kvaliteten af Kommissionens risikoforvaltning. Lovgivningsmyndigheden bør derfor fastsætte niveauet for den acceptable fejlrisiko for hvert politikområde under hensyntagen til omkostningerne ved og udbyttet af kontrollen. ⇐

↓ 1605/2002 betragtning 12
(tilpasset)

(28) Med hensyn ~~endelig~~ til princippet om klarhed og åbenhed bør der sikres bedre information om gennemførelsen af budgettet og regnskabsføringen. Der skal også fastsættes en ufravigelig tidsfrist for offentliggørelsen af budgettet, der dog ikke berører den foreløbige formidling, som Kommissionens kan sørge for mellem det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets formand fastslår, at budgettet er endeligt vedtaget, og offentliggørelsen i ~~De Europæiske Fællesskabers~~ Den Europæiske Unions Tidende. Muligheden for en negativ reserve bør bibeholdes ~~i øvrigt~~.

↓ 1995/2006 Betragtning 6

(29) For at sikre gennemskuelighed ved anvendelsen af midler fra budgettet er det nødvendigt at stille oplysninger til rådighed om modtagerne af disse midler inden for visse begrænsninger, der er nødvendige for at beskytte legitime offentlige og private interesser, og under hensyn til den særlige regnskabsperiode, der kendetegner året for Den Europæiske Garantifond for Landbruget.

↓ 1605/2002 betragtning 13
(tilpasset)
⇒ ny

(30) ~~De nuværende bestemmelser om opstilling og udformning af budgettet bør harmoniseres og forenkles ved at afskaffe sondringen mellem tillægsbudgetter og ændringsbudgetter, der ikke har nogen praktisk betydning.~~

(31) ⇒ Med hensyn til opstillingen af budgettet er det vigtigt, at strukturen og udformningen af det budgetforslag, som Kommissionen udarbejder, fastlægges nærmere. Indholdet i den generelle indledning til det foreløbige budgetforslag bør beskrives mere præcist. Det er også nødvendigt at indføje en bestemmelse om

finansiel programmering for årene fremover samt om muligheden for Kommissionen for at fremlægge arbejdsdokumenter, der kan understøtte budgetanmodninger. ⇐

↓ 1605/2002 betragtning 14

- (32) I budgetsektionen vedrørende Kommissionen bør det være tilladt at opstille bevillinger og midler efter formål, dvs. foretage en aktivitetsbaseret budgetlægning (~~«activity-based budgeting»~~), for at skabe større klarhed og åbenhed omkring forvaltningen af budgettet i overensstemmelse med målene om forsvarlig økonomisk forvaltning og navnlig produktivitet og effektivitet.

↓ 1605/2002 betragtning 15
(tilpasset)

- (33) Institutionerne bør i forvaltningen af de vedtægtsmæssige stillinger råde over en vis fleksibilitet i forhold til det antal stillinger, der er godkendt på budgettet, især set i lyset af de nye retningslinjer for forvaltningen, hvor det er resultaterne, der tæller, og ikke midlerne. Denne fleksibilitet bør ~~frihed vil~~ dog fortsat være underlagt den dobbelte begrænsning, der ligger i størrelsen af et regnskabsårs budgetbevillinger og det samlede antal tildelte stillinger. Lønklasse AD 16, AD 15 og AD 14 ~~A 1, A 2 og A 3~~ bør ~~desuden~~ udelukkes ~~desuden~~ herfra.

↓ 1995/2006 Betragtning 19
(tilpasset)

- (34) Med hensyn til gennemførelsen af budgettet ~~er der behov for en række justeringer, så teksten bedre afspejler~~ bør de særlige karakteristika ved den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP) afspejles . Af hensyn til den juridiske klarhed bør formerne for basisretsakter i henhold til ~~EF-traktaten~~ traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og i henhold til afsnit V og VI i EU-traktaten, anføres i finansforordningen i stedet for i gennemførelsesbestemmelserne. Desuden bør der udformes ~~tilføjes~~ en specifik bestemmelse, som fuldt ud afspejler de former for forberedende foranstaltninger, der kan gennemføres på FUSP-området.

↓ 1605/2002 betragtning 16
(tilpasset)
⇒ ny

- (35) ~~De forskellige måder, hvorpå budgettet kan gennemføres, bør præciseres, nemlig enten centralt af Kommissionen, ved delt forvaltning sammen med medlemsstaterne, ved decentral forvaltning sammen med tredjelande, der modtager bistand, eller endelig ved fælles forvaltning sammen med internationale organisationer. Den centrale forvaltning skal kunne varetages enten direkte af Kommissionens tjenestegrene eller indirekte ved uddelegering til fællesskabsretlige organer eller nationale offentligretlige organer. De forskellige gennemførelsesmetoder skal, uanset hvilket organ der helt eller delvis varetager gennemførelsen, sikre overholdelse af de procedurer, der beskytter Fællesskabets midler, men det understreges samtidig, at det endelige ansvar for gennemførelsen af budgettet i henhold til traktatens artikel 274 påhviler Kommissionen.~~

(36) ⇒ For så vidt angår gennemførelsesmetoder, navnlig vedrørende betingelserne for eksternalisering af gennemførelsesbeføjelser til tredjemand, er reglerne med tiden blevet for komplekse og bør forenkles. Samtidigt bør den oprindelige målsætning med eksternalisering fastholdes, nemlig at sikre at udgifter uanset gennemførelsesmetode gennemføres med en grad af kontrol og åbenhed svarende til den, der kan forventes af Kommissionens tjenestegrene. Der bør derfor klart skelnes mellem tilfælde, hvor budgettet gennemføres direkte af Kommissionen eller dens gennemførelsesorganer, og tilfælde, hvor budgettet gennemføres indirekte gennem tredjemand. Herved kan der indføres en fælles ordning for indirekte forvaltning med mulighed for tilpasning til sektorspecifikke regler, navnlig hvor budgettet gennemføres indirekte af medlemsstaterne med delt forvaltning. En sådan fælles ordning bør især omfatte de grundlæggende principper, som Kommissionen skal overholde, når den beslutter at gennemføre budgettet indirekte, og de grundlæggende principper, som de parter, der har fået overdraget gennemførelsen, skal overholde. Kommissionen bør være i stand til at anvende Unionens regler og procedurer eller acceptere anvendelsen af den bemyndigede enheds regler og procedurer, forudsat at sidstnævnte garanterer en tilsvarende beskyttelse af Unionens finansielle interesser. ⇐

↓ 1605/2002 betragtning 17 og 18
(tilpasset)
⇒ ny

(37) ~~Kommissionens ansvar for gennemførelsen af budgettet medfører, at den ikke må uddelegere offentligretlige opgaver, der indebærer skønsbeføjelser. Dette princip skal fastslås i forordningen, der desuden skal præcisere omfanget af de opgaver, der kan uddelegeres. Det bør også understreges, at privatretlige organer bortset fra organer, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver under bestemte betingelser, ikke må udføre budgetgennemførelsesopgaver, men kun opgaver af teknisk, administrativ, forberedende eller underordnet art.~~

(38) ~~Overholdelsen af principperne om klarhed og åbenhed og forsvarlig økonomisk forvaltning indebærer, at de offentligretlige organer eller organer, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver, til hvilke der uddelegeres gennemførelsesopgaver for Kommissionen, skal råde over klare og åbne procedurer for indgåelse af aftaler, effektiv intern kontrol, et regnskabsafslæggelsessystem, som er adskilt fra resten af deres aktiviteter, og ekstern revision.~~

(39) ⇒ Regler om forudgående vurdering af enheder - udover medlemsstater, der ikke underlægges en forudgående vurdering - bør tilpasses, så det sikres, at alle bemyndigede enheder og personer kan garantere et niveau i beskyttelsen af Unionens finansielle interesser svarende til det niveau, der fastlægges i denne forordning. Som led i Kommissionens overvågningsopgaver bør der fastlægges kontrol- og revisionsforpligtelser, herunder procedurer for regnskabsafslutning for samtlige budgetforvaltningsformer. ⇐

↓ ny

(40) Kravene bør under hensyntagen til de operationelle behov og for at lette potentielle modtageres eller gennemførelsespartners gennemførelse stå i forhold til de specifikke risici, der er forbundet med aktionen, og aktionens overordnede kontrolformer. Ved

vurderingen af tredjemands evne til at opfylde sådanne bør der tages hensyn til beskaffenheden af de opgaver og foranstaltninger, som Kommissionen udfører som led i sin overvågning af og støtte til gennemførelsen af aktionen. For at forbedre gennemførelsen af budgettet og de forskellige politikker bør denne forordning endvidere tage højde for nye finansielle instrumenter, såsom finansielle instrumenter og private og offentlige partnerskaber.

↓ ny

- (41) Erfaringerne med private og offentlige partnerskaber, der institutionaliseres som EU-organer i medfør af artikel 185 i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002, viser, at der er behov for yderligere alternativer for at øge udvalget af instrumenter og inddrage organer, hvis regler er mere fleksible og tilgængelige for private partnere end de regler, der gælder for Unionens institutioner. Sådanne alternativer bør operere under indirekte forvaltning. Et alternativ bør være et organ, der oprettes ved en basisretsakt og pålægges finansielle regler, der tager hensyn til de nødvendige principper for at sikre forsvarlig økonomisk forvaltning af EU-midler. Sådanne principper bør vedtages i en delegeret forordning og bygge på de principper, som tredjemand, der har fået overdraget budgetgennemførelse, skal efterleve. Et andet alternativ bør være gennemførelse af private og offentlige partnerskaber af organer, der er omfattet af privatretlige bestemmelser i en medlemsstat.

↓ ny

- (42) I overensstemmelse med artikel 317 i traktaten bør der i denne forordning indføres basale kontrol- og revisionsforpligtelser for medlemsstaterne, når de gennemfører budgettet indirekte i delt forvaltning, da disse for indeværende kun findes i sektorspecifikke forordninger. Det er således nødvendigt at indføje bestemmelser, der opstiller sammenhængende rammer for alle de pågældende politikområder, baseret på en harmoniseret administrativ struktur på nationalt plan, fælles forvaltnings- og kontrolforpligtelser for disse strukturer, en årlig forvaltningserklæring med en uafhængig revisionsudtalelse og en årlig erklæring fra medlemsstaterne om, at de påtager sig ansvaret for forvaltningen af de EU-midler, de har fået overdraget, regnskabsafslutning og suspensions- og korrektionsmekanismer i Kommissionens regi. De mere detaljerede bestemmelser bør forblive i de sektorspecifikke forordninger.

↓ 1605/2002 betragtning 19
(tilpasset)

- (43) Denne forordning bør fastslå i henhold til traktatens artikel 322 ~~279, litra e)~~, fastslå de finansielle aktørers, navnlig de anvisningsberettigedes, regnskabsførernes ~~ansvar~~ og den interne revisors beføjelser og ansvar.

De anvisningsberettigede bør have ~~hæ~~ det fulde ansvar for samtlige indtægts- og udgiftstransaktioner, der udføres under deres myndighed, idet de bør ~~skal~~ kunne redegøre for disse transaktioner, eventuelt også under en disciplinærprocedure. ~~De anvisningsberettigedes ansvar skal derfor også på den måde, at den centrale forudgående kontrol og navnlig finansinspektorens forudgående påtegning af indtægts-~~

~~og udgiftstransaktioner og regnskabsførerens kontrol med den frigørende kvittering afskaffes.~~

Regnskabsføreren bør ~~er~~ fortsat være ansvarlig for korrekt gennemførelse af betalinger, inkassering af indtægter og inddrivelse af fordringer. Han ~~er~~ bør være ansvarlig for likviditetsstyring og regnskabsføring og for udarbejdelsen af ~~udarbejder~~ institutionens årsregnskab.

Den interne revisor bør udøve ~~udøver~~ sine funktioner efter de relevante internationale standarder. Hans opgave bør være ~~er~~ at kontrollere, at de forvaltnings- og kontrolsystemer, som de anvisningsberettigede har etableret, fungerer tilfredsstillende.

~~Den interne revisor er ikke involveret i finansielle transaktioner. Han har ikke til opgave at kontrollere sådanne transaktioner forud for den anvisningsberettigedes beslutninger, idet denne opgave fremover udelukkende påhviler de anvisningsberettigede.~~

↓ ny

(44) Med hensyn til den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigedes opgaver bør visse bestemmelser gøres klarere, navnlig vedrørende de interne procedurer for forudgående og efterfølgende kontrol, som han etablerer, og vedrørende hans rapporteringspligt. Desangående bør indholdet i hans årsberetning bringes i overensstemmelse med praksis, hvor denne ledsages af oplysninger om de finansielle forhold og forvaltningen til støtte for hans tro og love-erklæring om udførelsen af hans hverv.

↓ 1995/2006 Betragtning 24

⇒ ny

(45) ⇒ Kommissionens regnskabsførers ansvar bør præciseres, navnlig bør det præciseres, at han er den eneste person, der kan fastsætte regnskabsregler og harmoniserede regnskabskontoplaner, hvorimod regnskabsførerne for de andre institutioner fastsætter de regnskabsprocedurer, der finder anvendelse i deres respektive institutioner. ⇐ Regnskabsførernes ansvar for at godkende regnskaberne på grundlag af de finansielle oplysninger, de modtager fra de anvisningsberettigede, bør præciseres. Med henblik herpå bør regnskabsførerne have beføjelse til at kontrollere de oplysninger, som den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede har modtaget, og til om nødvendigt at tage forbehold.

↓ ny

(46) For at lette gennemførelsen af visse programmer eller aktioner, der er overdraget til finansielle institutioner, bør der i denne forordning indføres en mulighed for at åbne forvaltningskonti. Sådanne bankkonti bør i den finansielle institutions bøger åbnes i Kommissionens navn eller på vegne af Kommissionen. De bør forvaltes af den finansielle institution under den anvisningsberettigedes ansvar, og det bør være muligt at åbne sådanne konti i andre valutaer end euro.

↓ 1605/2002 Betragtning 20
(tilpasset)

- (47) De anvisningsberettigedes, regnskabsførernes og forskudsbestyrernes ansvar bør ikke adskille sig ~~ikke~~ fra det ansvar, der påhviler andre tjenestemænd og øvrige ansatte, og de bør ~~er~~ inden for rammerne af vedtægten ~~for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne~~ være omfattet af de eksisterende disciplinære og økonomiske sanktioner. Dog ~~Til gengæld~~ bør visse specifikke bestemmelser om typer af fejl, som regnskabsførere og forskudsbestyrere vil kunne begå på grund af deres opgavers særlige karakter, bibeholdes, ~~de har ikke længere adgang til nogen særlig godtgørelse eller forsikring.~~ Den anvisningsberettigedes ansvar bør i øvrigt præciseres. Med henblik på tilfælde, der ikke indebærer svig, bør ~~etablerer~~ hver institution for at give ansættelsesmyndigheden den nødvendige ekspertise etablere en særlig instans til behandling af økonomiske uregelmæssigheder; denne bør afgøre, om en eventuel uregelmæssighed medfører et disciplinært eller økonomisk ansvar for den pågældende tjenestemand eller ansatte, og hvis den har opdaget systemrelaterede problemer, sender den en rapport til den anvisningsberettigede og den interne revisor. I tilfælde af svig, bør der derimod i forordningen henvises til de gældende bestemmelser om beskyttelse af Den Europæiske Unions ~~De Europæiske Fællesskabers~~ finansielle interesser og om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer EU-tjenestemænd ~~tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber~~ eller tjenestemænd i medlemsstaterne.

↓ 1995/2006 Betragtning 23

- (48) Der bør skabes mulighed for, at flere institutioner opretter fælles særlige instanser til behandling af økonomiske uregelmæssigheder.

↓ ny

- (49) Vedrørende forvaltningen af indtægter er det nødvendigt at strømline reglerne for fordringsoverslag for at tage højde for budgetmæssige behov. Der bør være krav om bogføring, når indtægtsforventningen har en vis grad af sandsynlighed og med en vis grad af sikkerhed kan fastsættes i tal. Forenklingen bør ske ved at indføre visse specifikke bestemmelser om tilpasning eller annullering af et fordringsoverslag.

↓ 1995/2006 Betragtning 26
(tilpasset)
⇒ ny

- (50) Der bør fastsættes ~~indføres~~ en forældelsesfrist for fordringer. I modsætning til, hvad der er tilfældet for mange af medlemsstaterne, gælder der ikke en forældelsesfrist over for Unionen ~~Fællesskabet~~, så fordringer bortfalder efter en vis periode. Unionen ~~Fællesskabet~~ er heller ikke underlagt en forældelsesfrist for sine fordringer over for tredjemand. Indførelsen af en sådan forældelsesfrist er i overensstemmelse med en forsvarlig økonomisk forvaltning.

(51) ⇒ Reglerne vedrørende inddrivelse bør både præciseres og strammes. Navnlig er der behov for, at det præciseres, at annulleringen af et fordringsoverslag ikke indebærer, at der gives afkald på Den Europæiske Unions etablerede krav. For at styrke beskyttelsen af Unionens finansielle interesser bør EU-midler, der er krævet tilbagebetalt, behandles af medlemsstaterne på samme måde som krav fra offentlige virksomheder på deres område. ⇐

(52) I betragtning af Kommissionens meddelelse om forvaltning af midlertidigt indbetalte bøder¹⁹, bør bøder, tvangsbøder og sanktioner og enhver indtægt hidrørende herfra bogføres som budgetindtægt i året efter, at alle retsmidler over for afgørelserne med pålæg af dem, er udtømt. Som en undtagelse fra denne regel bør en andel begrænset til 2 % af de samlede beløb i form af bøder eller tvangsbøder, der skal opføres på budgettet, tilbageholdes med henblik på overførsel til den fond, der oprettes med meddelelsen.

↓ 1605/2002 betragtning 21
(tilpasset)

(53) Begreberne budgetmæssig og retlig udgiftsforpligtelse og betingelserne for gennemførelsen heraf bør defineres. For at begrænse omfanget af hvilende forpligtelser bør det tidsrum, hvori der kan indgås specifikke retlige forpligtelser på grundlag af samlede budgetmæssige forpligtelser, begrænses. Der bør ~~skal~~ i øvrigt fastsættes en bestemmelse om frigørelse i forbindelse med specifikke forpligtelser, der ikke har givet anledning til en betaling i tre år.

↓ ny

(54) For så vidt angår betalinger og i tråd med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, bør de forskellige former for betalinger præciseres. Udbetalinger i form af forfinansieringer bør endvidere regelmæssigt regnskabsafsluttes af den kompetente anvisningsberettigede i overensstemmelse med de regnskabsregler, der fastlægges af Kommissionens regnskabsfører. Der bør i kontrakter, beslutninger om ydelse af tilskud og aftaler om tilskud samt i delegationsaftaler med tredjemand indføres hensigtsmæssige bestemmelser herom.

↓ 1605/2002 betragtning 22
(tilpasset)

(55) Denne forordning skal definere de typer af betalinger, som de anvisningsberettigede kan foretage. Gennemførelsen af disse typer af betalinger bør hovedsagelig ske på grundlag af foranstaltningens effektivitet og resultater. ~~De upræcise begreber forskud og acontobeløb bør afskaffes.~~ Udbetalingerne foretages i form af forfinansieringer, mellemliggende betalinger og betaling af saldo, når hele beløbet ikke udbetales på én gang.

¹⁹ K(2009) 4264 af [dato].

↓ 1605/2002 betragtning 23
(tilpasset)

- (56) ~~Denne forordning skal præcisere, at Udgifter~~ bør fastsættes, anvises til betaling og betales inden for en frist, der er fastlagt fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne, og en overskridelse af denne frist bør give kreditorerne ret til morarenter, der afholdes over budgettet.
-

↓ ny

- (57) Institutioner bør have mulighed for på forhånd at indvillige i officielt at acceptere elektronisk fremsendelse af dokumenter. I overensstemmelse med Kommissionens afgørelser om elektroniske og digitaliserede dokumenter bør de finansielle bestemmelser om kontrol af forpligtelser opdateres og udtrykkeligt anerkende den retlige gyldighed af elektroniske ordresedler og fakturaer med hensyn til registrering af retlige forpligtelser.
-

↓ 1995/2006 Betragtning 25

- (58) Forholdet mellem Kommissionens interne revisor og de organer, som Fællesskaberne opretter, bør præciseres. Organerne bør have deres egen interne revisionsfunktion, som refererer til deres egne bestyrelser, mens Kommissionens interne revisor refererer til kommissærkollegiet, når det drejer sig om Kommissionens procedurer og systemer. Det bør være tilstrækkeligt, at Kommissionens interne revisor bekræfter, at organernes interne revisionsfunktioner opfylder de internationale standarder, og i den forbindelse bør han kunne foretage vurderinger af den interne revisions kvalitet.
-

↓ 1995/2006 Betragtning 27
(tilpasset)

- (59) Denne forordning ~~Finansforordningen~~ bør afspejle vigtigheden af rammekontrakter i forvaltningen af offentlige indkøb. Den bør tilskynde til brug af interinstitutionelle udbudsprocedurer og give mulighed for fælles udbudsprocedurer mellem en institution og en ordregivende myndighed fra en medlemsstat.
-

↓ 1605/2002 betragtning 24
(tilpasset)

- (60) ~~Med hensyn til offentlige indkøbsaftaler, som Fællesskabernes institutioner indgår for egen regning, bør det fastsættes, at reglerne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige aftaler om bygge- og anlægsarbejder, indkøb og tjenesteydelser finder anvendelse; de regler, der finder anvendelse på indkøbsaftaler, der indgås for tredjemandes regning, skal desuden være i overensstemmelse med principperne i disse direktiver.~~

↓ 1995/2006 Betragtning 28
(tilpasset)
⇒ ny

- (61) Vedrørende reglerne for offentlige indkøb ~~Der~~ bør ~~der~~ foretages en række tekniske justeringer for at sikre, at ~~terminologien i finansforordningen~~ denne forordning er ~~fuldt ud~~ i overensstemmelse med ~~terminologien i~~ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter²⁰. I henhold til direktivet har medlemsstaterne mulighed for at fastlægge specifikke procedurer for kontrakter, der er erklæret hemmelige, når gennemførelsen skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger, eller når det er nødvendigt af hensyn til medlemsstatens beskyttelse, og der bør gives EU- ~~fællesskabs~~ institutionerne samme mulighed.

↓ 1605/2002 betragtning 25

- (62) For at forebygge uregelmæssigheder, bekæmpe svig og bestikkelse og fremme en forsvarlig og effektiv forvaltning bør ansøgere eller tilbudsgivere, der har gjort sig skyldige i uregelmæssigheder, svig eller bestikkelse eller befinder sig i en interessekonflikt, udelukkes fra tildeling af ordrer.

↓ 1995/2006 Betragtning 29
(tilpasset)
⇒ ny

- (63) ~~I overensstemmelse med direktiv 2004/18/EF skal reglerne om udelukkelse fra en udbudsprocedure præciseres. Desuden bør der~~ Af retssikkerheds- og proportionalitetshensyn fastsættes en maksimal udelukkelsesperiode i denne forordning ~~finansforordningen~~. I lyset af direktiv 2004/18/EF bør der endvidere indføres en undtagelse fra udelukkelsesreglerne i forbindelse med køb på særlig fordelagtige vilkår, enten hos en leverandør, der endeligt indstiller sin erhvervsvirksomhed, hos kuratorer eller likvidatorer i en konkursbehandling, en tvangsakkord eller en tilsvarende behandling i henhold til national lov.

- (64) ⇒ Udelukkelsesreglerne bør også forbedres med henblik på at styrke beskyttelsen af Unionens finansielle interesser. Henvisningen til hvidvaskning af penge bør tilføjes som omhandlet i direktiv 2004/18/EF. Situationer for udelukkelse af ansøgere eller tilbudsgivere, som ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om deres faglige hæderlighed, eller for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation, hvidvaskning af penge eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser, bør endvidere udvides til at omfatte personer, der er bemyndigede til at repræsentere, træffe beslutninger vedrørende eller kontrollere ansøgeren eller tilbudsgiveren. Af proportionalitetshensyn bør udelukkelsen dog ikke gælde ansøgere og tilbudsgivere, der kan påvise, at de har truffet passende forholdsregler over for personer, der er bemyndiget til at repræsentere

²⁰ EUT L 134 af 30.4.2004, s. 114.

dem. For at sikre kontinuiteten i institutionens hverv bør der ved udbud med forhandling indføres en undtagelse fra udelukkelsespligten grundet i konkurs eller lignende forhold, manglende faglig hæderlighed og misligholdelse af sociale forpligtelser, når kontrakttildelingen af tekniske eller kunstneriske grunde eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af enerettigheder, kun kan overdrages til en bestemt erhvervsdrivende. ↩

↓ 1995/2006 Betragtning 30
(tilpasset)

- (65) ~~Der bør i finansforordningen fastslås en pligt for~~ Ansøgere eller tilbudsgivere/bydende under udbudsprocedurer bør forpligtes til på anmodning at dokumentere ejerforholdene eller ledelses-, kontrol- og repræsentationsbeføjelserne i den retlige enhed, der afgiver bud, eller til at dokumentere, at deres underkontrahenter ikke befinder sig i en af de situationer, der giver anledning til udelukkelse fra deltagelsen i udbud ~~er omhandlet i finansforordningens artikel 93.~~ Det bør ikke kræves, at tilbudsgivere/bydende dokumenterer, at de ikke befinder sig i en af de situationer, som medfører udelukkelse, når de deltager i en procedure for indgåelse af kontrakter med meget lav værdi.

↓ 1995/2006 Betragtning 31
(tilpasset)
⇒ ny

- (66) For at øge udbudsprocedurernes effektivitet bør databasen over de ansøgere eller tilbudsgivere/bydende, der befinder sig i en af udelukkelsessituationerne, være fælles for institutionerne, forvaltningsorganerne og de organer, der er omhandlet i denne forordning ~~finansforordningen.~~

- (67) ⇒ Selvom Den Europæiske Centralbank (ECB) og Den Europæiske Investeringsbank (EIB) har deres egen specifikke status inden for Unionens rammer, er anvendelsen af deres egne indtægter af finansiell interesse for Unionen. De bør derfor have adgang til oplysningerne i den centrale udelukkelsesdatabase, der blev oprettet for at beskytte Unionens finansielle interesser, og i givet fald på eget ansvar tage hensyn til dem ved tildelingen af kontrakter under deres udbudsregler. ECB og EIB bør også oplyse Kommissionen om tilbudsgivere, der er endeligt dømt for svig eller lignende strafferetlige overtrædelser, der er til skade for Unionens finansielle interesser. ↩

↓ 1605/2002 Betragtning 26 og 27
(tilpasset)

- (68) Af hensyn til den nødvendige klarhed og åbenhed bør ansøgere og tilbudsgivere på behørig måde informeres om tildelingen af ordrer.
- ~~(69) Endelig bør den forudgående kontrol, der foretages af det nuværende Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler, afskaffes som led i ansvarliggørelsen af de anvisningsberettigede.~~

↓ 1995/2006 Betragtning 32 og 33
(tilpasset)

- (70) Af hensyn til forbigåede ~~tilbudsgiveres~~~~bydendes~~ interesser er det hensigtsmæssigt at fastsætte, at en aftale, som er omfattet af direktiv 2004/18/EF, først kan indgås efter udløbet af en rimelig standstill-periode.
- (71) Institutionernes forpligtelser til at suspendere en udbudsprocedure eller en aftale i henhold til denne forordning ~~finansforordningen~~ i tilfælde af svig eller uregelmæssigheder bør præciseres, således at anvendelsen af ~~denne forordnings~~ øvrige relevante bestemmelser forbedres ~~gøres mere operationel~~.
-

↓ ny

- (72) Vedrørende administrative og økonomiske sanktioner bør der indføres et solidt retsgrundlag for offentliggørelsen af afgørelser om sådanne sanktioner i overensstemmelse med kravene til databeskyttelse. Sådant offentliggørelse bør af hensyn til databeskyttelsen og retssikkerheden være valgfri.
-

↓ 1605/2002 betragtning 28
(tilpasset)
⇒ ny

- (73) Ydelse af og kontrol med EU- ~~fællesskabs~~ tilskud bør reguleres ved specifikke bestemmelser baseret på principperne om klarhed og åbenhed, ligebehandling, samfinansiering ⇒ , non-profit, degressiv tildeling af driftstilskud ⇐ og kontrol samt princippet om, at der ikke kan ydes tilskud med tilbagevirkende kraft.
-

↓ 1605/2002 betragtning 29
(tilpasset)

- (74) ~~For at undgå kumulering af tilskud må der ikke to gange kunne ydes tilskud til finansiering af samme foranstaltning eller til finansiering af driftsudgifter for samme regnskabsår.~~
-

↓ 1605/2002 betragtning 30
(tilpasset)

- (75) ~~For at institutionerne kan råde over de nødvendige redskaber til bekæmpelse af svig og bestikkelse bør der fastlægges en række grunde, der medfører udelukkelse fra ydelse af tilskud, svarende til reglerne i forbindelse med tildeling af ordrer.~~
-

↓ 1605/2002 betragtning 31
(tilpasset)

- (76) ~~For at præcisere institutionens og modtagerens rettigheder og pligter og sikre overholdelse heraf bør ydelse af tilskud baseres på en skriftlig aftale.~~

↓ 1995/2006 Betragtning 34, 35
og 36 (tilpasset)

- (77) Af forenklingshensyn ~~Reglerne om tilskud bør forenkles.~~ bør kravene vedrørende kontrol og garantier bør stå i et ~~mere~~ rimeligt forhold til den økonomiske risiko. Definitionen af tilskud bør præciseres, især for så vidt angår finansiering i forbindelse med låneaktiviteter eller kapitalandele og udgifter vedrørende fiskerimarkederne. For at sikre en forsvarlig ~~forbedre~~ forvaltningen af tilskud og forenkle procedurene bør det være muligt at yde tilskud enten ved beslutning truffet af institutionen eller ved skriftlig aftale med modtageren.
- (78) Af hensyn til klarheden og åbenheden bør der indføres mulighed for at anvende faste beløb og finansiering efter takst ved siden af den mere traditionelle metode med godtgørelse af de faktiske udgifter.
- (79) Af hensyn til den juridiske klarhed bør undtagelserne vedrørende non profit-reglen, som for øjeblikket findes i gennemførelsesbestemmelserne, også indgå i finansforordningen. Det bør desuden præciseres, at formålet med at yde tilskud til visse foranstaltninger er at bidrage til at styrke den økonomiske kapacitet eller skabe en indkomst.

↓ 1525/2007 Betragtning 1, 4 og 5
(tilpasset)

- (80) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan²¹ fastsætter bl.a. bestemmelser om finansiering af politiske partier på europæisk plan over Den Europæiske Unions budget. ~~Disse reglerne for finansiering af politiske partier på europæisk plan~~ bør tilpasses, så de i højere grad tager hensyn til de særlige betingelser, som politiske partier arbejder under, herunder skiftende politiske udfordringer og dagsordener, der har budgetmæssige virkninger, som de politiske partier ikke kan forudsige, når de udarbejder deres årlige arbejdsprogrammer og budgetter. Der bør med henblik herpå indføres en begrænset mulighed for at overføre midler fra et givet år til første kvartal i det følgende år.
- (81) For at fremme partiernes muligheder for langsigtet finansiel planlægning, tage højde for finansieringsbehov, der varierer fra år til år, og styrke partiernes incitament til ikke udelukkende at basere sig på offentlig finansiering, bør de politiske partier på europæisk plan have mulighed for at opbygge begrænsede finansielle reserver baseret på egne midler, der stammer fra andre kilder end Den Europæiske Unions budget. Ovennævnte særlige undtagelser fra forbuddet mod fortjeneste er en undtagelse og bør ikke danne præcedens.

²¹ EUT L 297 af 15.11.2003, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1524/2007 (se s. 5 i denne EUT).

↓ 1995/2006 Betragtning 37, 38, 41 (tilpasset)

- (82) Reglen om, at tilskud bør ydes på grundlag af forslagsindkaldelser, har vist sig værdifuld i praksis. Erfaringen har imidlertid vist, at der i visse tilfælde på grund af foranstaltningens art ikke levnes noget valg med hensyn til modtagere, og der bør derfor i sådanne tilfælde gælde en undtagelse fra denne regel.
- (83) Reglen om, at den samme foranstaltning kun kan give anledning til et enkelt tilskud til en bestemt modtager, bør justeres. Nogle basisretsakter giver mulighed for, at EU- fællesskabsfinansieringer fra forskellige kilder kan kombineres, og ~~antallet af~~ sådanne tilfælde vil kunne blive mere almindelige stige i fremtiden for at sikre en effektiv udnyttelse af finansieringen. Dog bør det i denne finansforordningen præciseres, at de samme udgifter ikke kan finansieres to gange over Den Europæiske Unions budget.
- (84) Visse restriktioner vedrørende modtagernes støtteberettigelse bør ikke finde anvendelse i visse tilfælde fjernes, så det bliver muligt at yde tilskud til fysiske personer og visse typer enheder, der ikke er juridiske personer. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet bør ~~kan~~ den anvisningsberettigede i forbindelse med tilskud med meget lav værdi kunne undlade at kræve, at ansøgerne erklærer, at de ikke befinder sig i en af de udelukkelsessituationer, som er omhandlet i denne forordning ~~relevante bestemmelser i finansforordningen~~.
- (85) Hvad angår de standarder i forbindelse med indkøbsaftaler, som tilskudsmodtagerne skal anvende, er den nuværende regel i denne finansforordningen uklar og bør forenkles. Desuden bør der fastsættes bestemmelser for tilfælde, hvor gennemførelsen af en foranstaltning gør det nødvendigt, at der ydes økonomisk støtte til tredjemand.

↓ ny

- (86) Ordningen med faste beløb bør i lyset af erfaringerne i praksis præciseres (faste beløb, standardtariffer for enhedsomkostninger og finansiering efter takst) og klart differentieres fra eventuel efterfølgende kontrol af faktiske udgifter. Kontrolforanstaltninger bør tilpasses denne nye tilgang med mulighed for at anmode om operationelle revisioner og lade resultaterne gælde for samme modtagers ureviderede projekter, når der opdages tilbagevendende fejl i lignende projekter. Endelig bør modtagerens mulighed for på visse betingelser at omfordele tilskuddet i form af støtte til tredjemand udvides for at fremme en korrekt gennemførelse af programmer, der henvender sig til talrige fysiske personer, som kun kan nå gennem en fordeling på to niveauer. En sådan omfordeling bør være tilladt, forudsat at den første modtager kan fremvise hensigtsmæssige garantier, og passende klausuler begrænser skønsbeføjelserne med hensyn til valg af de efterfølgende modtagere, samt at det tildelte beløb indskrives i tilskudsaftalen.

↓ ny

- (87) Som en ny form for finansiel støtte bør konkurrencepræmier reguleres adskilt fra tilskudsordningen ved hjælp af specifikke regler, der ikke henviser til forudsigelige

omkostninger. Konkurrencepræmier bør indgå i det årlige arbejdsprogram, og når de overstiger en vis tærskel, tildeles af en modtager eller en kontrahent efter Kommissionens godkendelse af tildelingsbetingelserne og -kriterierne.

↓ ny

(88) Finansielle instrumenter bliver mere og mere værdifulde, når det kommer til at multiplicere effekten af de af Unionens midler, der samles i en pulje med andre midler eller indebærer en løftestangseffekt. Da sådanne finansielle instrumenter ikke kan sidestilles med tjenesteydelser eller tilskud, bør der etableres en ny type finansiel støtte.

↓ 1605/2002 betragtning 32

(89) Med hensyn til regnskabsføring og regnskabsaflæggelse bør det præciseres, at regnskabet består af et almindeligt regnskab og et bevillingsregnskab, og det bør understreges, at det almindelige regnskab er et periodiseret regnskab, mens bevillingsregnskabet er beregnet på regnskabet over resultatet af budgetgennemførelsen og beretningerne om gennemførelsen af budgettet.

↓ 1995/2006 Betragtning 44
(tilpasset)
⇒ ny

(54) For så vidt angår reglerne om regnskabsføring og regnskaber, ⇒ bør regnskabsopstillingen forenkles, således at Unionens regnskaber kun omfatter det konsoliderede årsregnskab og det samlede bevillingsregnskab. Det bør ligeledes præciseres, at konsolideringsforløbet kun vedrører de institutioner, der finansieres over Unionens budget, så der tages højde for ECB's særlige uafhængige status. Endelig ⇐ bør ~~der i finansforordningen~~ Kommissionens regnskabsfører gives mulighed for i overensstemmelse med internationale standarder at fastslå, hvilke andre organer - ud over dem, der modtager EU- fællesskabstilskud - der skal være genstand for konsolidering af regnskaberne, idet det forudsættes, at regnskabskonsolideringen hverken indebærer overførsel af midler fra selvfinansierede organer til Den Europæiske Unions almindelige budget eller påvirker deres økonomiske og operationelle selvstændighed og dechargeprocedurerne for deres regnskaber.

↓ ny

(55) For klart og tydeligt at skelne mellem opgaver og ansvar for Kommissionens regnskabsførers opgaver og ansvar for regnskabsførerne for de øvrige institutioner og organer, hvis regnskaber konsolideres, bør det bestemmes, at beretningen om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret udarbejdes af den enkelte institution eller det enkelte organ og fremsendes til budgetmyndigheden og Revisionsretten senest den 31. marts i det efterfølgende regnskabsår.

↓ 1605/2002 betragtning 33
(tilpasset)
⇒ ny

- (90) De principper, som det almindelige regnskab og årsregnskaberne er baseret på, bør defineres med henvisning til internationalt anerkendte regnskabsprincipper og Rådets fjerde direktiv 78/660/EF af 25. juli 1978 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), ~~Europa-Parlamentets og Rådets direktiver~~ om årsregnskaber for visse selskabsformer ²² i det omfang, de er relevante for det offentlige.
-

↓ 1605/2002 betragtning 34
(tilpasset)

- (91) Det har vist sig nødvendigt at tilpasse bestemmelserne om fremlæggelse af oplysninger om budgetgennemførelsen, således at disse oplysninger ~~udvides til~~ også ~~at~~ omfatter anvendelsen af fremførte, genopførte og genanvendte bevillinger samt de forskellige EU- ~~fællesskabs~~ retlige organer, og at fremlæggelsen af de månedlige oplysninger og beretningen om gennemførelsen, der tre gange om året bør ~~skal~~ forelægges budgetmyndigheden, organiseres bedre.
-

↓ 1605/2002 betragtning 35

- (92) De regnskabsmetoder, som institutionerne anvender, bør harmoniseres, og Kommissionens regnskabsfører bør på dette område have retten til at tage initiativer.
-

↓ 1605/2002 betragtning 36
(tilpasset)

- (93) ~~Det bør præciseres, at anvendelsen af edb-systemer i den økonomiske forvaltning ikke må begrænse Revisionsrettens adgang til bilag.~~
-

↓ ny

- (94) Det er nødvendigt at opdatere Unionens regler og principper for regnskabsføring for at sikre deres overensstemmelse med reglerne i International Public Sector Accounting Standard (IPSAS).
-

↓ ny

- (95) Bestemmelserne vedrørende de foreløbige og endelige regnskaber bør opdateres, navnlig for at tage højde for de rapporteringsoplysninger, der bør ledsage de regnskaber, der fremsendes til Kommissionens regnskabsfører med henblik på konsolidering. Der bør ligeledes henvises til den forvaltningserklæring, der ledsager de endelige regnskaber, som institutioner og organer, der finansieres over Unionens budget, fremsender til Revisionsretten samt til den forvaltningserklæring, der ledsager fremsendelsen af Unionens endelige konsoliderede regnskaber. Endelig bør der
-

²² EFT L 222 af 14.8.1978, s. 11.

fastsættes en kortere frist for Revisionsrettens fremsættelse af bemærkninger til de foreløbige regnskaber for andre institutioner end Kommissionen og for organer, der finansieres over budgettet, så de sættes i stand til at opstille deres endelige regnskaber under hensyntagen til Revisionsrettens bemærkninger.

↓ 1605/2002 betragtning 37

- (96) Med hensyn til ekstern kontrol og decharge har Kommissionen ganske vist det fulde ansvar for gennemførelsen af budgettet, men omfanget af den delte forvaltning med medlemsstaterne indebærer, at disse samarbejder under Revisionsrettens kontrolprocedure og derefter under budgetmyndighedens dechargeprocedure.

↓ 1605/2002 betragtning 38
(tilpasset)

- (97) Dechargeplansplanen bør skabe optimale vilkår for ~~For at få~~ regnskabsaflæggelsen og dechargeproceduren ~~til at forløbe bedst muligt, bør dechargeplansplanen ændres.~~

↓ 1605/2002 betragtning 39
(tilpasset)

- (98) Kommissionen skal, hvis Europa-Parlamentet anmoder om det, forelægge det alle de oplysninger, der er nødvendige for, at dechargeproceduren vedrørende det pågældende regnskabsår kan forløbe tilfredsstillende i overensstemmelse med ~~EF~~-traktatens artikel 319 ~~276~~.

↓ 1605/2002 betragtning 40
(tilpasset)

- (99) For visse EU- ~~fællesskabs~~ politikkers vedkommende bør der indføres specifikke bestemmelser. Sådanne bestemmelser bør overholde ~~under overholdelse af~~ grundprincipperne i denne forordning.

↓ 1605/2002 betragtning 41
(tilpasset)

- (100) ~~For så vidt angår bevillinger til EUGFL og administrationsbevillinger forekommer det nødvendigt at åbne mulighed for at indgå forudgående forpligtelser fra den 15. november i året for det pågældende regnskabsår.~~

↓ 1995/2006 Betragtning 45 og 46
(tilpasset)
⇒ ny

- (101) ~~Med henblik på etableringen af den nye EGFL, som skal erstatte Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), hvad angår finansiering af markedsforanstaltninger, fra den 1. januar 2007, bør ordlyden af finansforordningen visse steder ændres. Det er også nødvendigt at præcisere, at der kan indgås foreløbige~~

forpligtelser efter den sædvanlige tomånedersfrist efter modtagelsen af medlemsstaternes udgiftsoversigter i tilfælde, hvor der forventes at blive truffet en afgørelse om bevillingsoverførsel. Finansforordningens særlige bestemmelser om overførsler bør endvidere præciseres.

- (102) (59) Ordlyden bør endvidere tilpasses, således at der kun henvises til strukturfondene, Samhørighedsfonden, Fiskerifonden og Fonden for Udvikling af Landdistrikterne og fonde på området frihed, sikkerhed og retfærdighed, som er under delt forvaltning. Omtalen af førtiltrædelsesforanstaltningerne på strukturområdet (ISPA) og landbrugsområdet (SAPARD) bør fjernes, da de omfatter tredjelands \Rightarrow indirekte \Leftarrow forvaltning \Rightarrow og ikke delt forvaltning med medlemsstaterne \Leftarrow . Hvad angår genopførelsen af frigjorte bevillinger i overensstemmelse med de nye basisretsakter vedrørende strukturforanstaltninger i perioden 2007-2013, som dækker tilfælde af force majeure, bør der i \boxtimes denne \boxtimes finansforordningen kun bevares bestemmelser for tilfælde, hvor der kan tilskrives Kommissionen en åbenlys fejl.

↓ 1605/2002 betragtning 42
(tilpasset)
 \Rightarrow ny

- (103) Med hensyn til \Rightarrow de specifikke bestemmelser i denne forordning vedrørende strukturfondene, Samhørighedsfonden, Fiskerifonden og Fonden for Udvikling af Landdistrikterne og fonde på området frihed, sikkerhed og retfærdighed, som er under delt forvaltning \Leftarrow strukturfondene bør mulighederne for tilbagebetaling af acontobeløb og genopførelse af bevillinger bibeholdes på betingelserne i den erklæring fra Kommissionen, der er knyttet som bilag til Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene²³, ~~senest ændret ved forordning (EF) nr. 1447/2001²⁴~~. \Rightarrow Endvidere bør det som en undtagelse fra fremførselsreglen være tilladt at fremføre disponible forpligtelsesbevillinger ved udgangen af regnskabsåret som følge af tilbagebetalinger af acontobeløb indtil programmets afslutning og anvende disse forpligtelsesbevillinger, når andre forpligtelsesbevillinger ikke længere er til rådighed. \Leftarrow

↓ 1995/2006 Betragtning 47 og 48
(tilpasset)

- (61) \boxtimes Bestemmelsen \boxtimes Der bør tilføjes en bestemmelse i finansforordningen vedrørende den formålsbestemte indtægt, der fremkommer ved afviklingen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, og tilrådighedsstillelsen af de tilsvarende bevillinger \boxtimes bør opretholdes \boxtimes .
- (62) Det er nødvendigt at tillade genopførelse af bevillinger, der er blevet frigjort, fordi de projekter, hvortil de var bestemt, enten slet ikke eller kun delvis er gennemført. Genopførelse bør dog kun være mulig på nøje fastsatte betingelser og kun inden for forskningsområdet, eftersom forskningsprojekter indebærer en højere økonomisk risiko end projekter inden for andre politikområder.

²³ EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1.

²⁴ ~~EFT L 198 af 21.7.2001, s. 1.~~

↓ 1605/2002 betragtning 43
(tilpasset)
⇒ ny

(104) Med hensyn til forskning bør budgettets udformning bringes i overensstemmelse med bestemmelserne om aktivitetsbaseret budgetlægning, ~~samtidig med, at Den~~ smidighed i forvaltningen, som Det Fælles Forskningscenter (FFC) har i dag, ☒ bør ☒ bevares.

(105) ⇒ Der er endvidere behov for præcisering vedrørende FFC's deltagelse i procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler og for ydelse af tilskud, når FFC udfører foranstaltninger, der helt eller delvis finansieres over det almindelige budget uden for de budgetposter, der sædvanligvis er bestemt for FFC i forskningsfondene. Når FFC deltager i procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler og for ydelse af tilskud som tredjemand, bør FFC være fritaget fra bestemmelserne vedrørende udelukkelseskriterier, administrative og økonomiske sanktioner, finansiel og økonomisk kapacitet og sikkerhedsstilling. Det er endvidere nødvendigt, at der tages hensyn til de teknisk-videnskabelige tjenester, som FFC yder til andre institutioner eller til Kommissionens tjenestegrene gennem interne administrative ordninger, som falder uden for reglerne om offentlige indkøb. For at disse opgaver kan udføres effektivt, bør indtægter hidrørende fra aktiviteter i tilknytning til disse opgaver undtagelsesvis anses for at være eksterne formålsbestemte indtægter. ⇐

↓ 1605/2002 betragtning 44
(tilpasset)

(106) ~~Med hensyn til foranstaltninger udadtil bør der åbnes mulighed for at decentralisere forvaltningen af bistanden til tredjelande under forudsætning af, at Kommissionen opnår garantier for en forsvarlig økonomisk forvaltning, og at modtagerlandet over for Kommissionen påtager sig ansvaret for de udbetalte midler.~~

↓ 1605/2002 betragtning 45
(tilpasset)

(107) ~~Finansieringsaftaler eller kontrakter, der indgås med modtagerlandet eller et offentligretligt nationalt eller internationalt organ eller fællesskabsorgan samt med privatretlige fysiske eller juridiske personer, bør indeholde de almindelige principper for indgåelse af aftaler, der er fastsat i afsnit V i del I og i afsnit IV i del II i denne forordning, for så vidt angår foranstaltninger udadtil.~~

↓ ny

(108) Med hensyn til de specifikke bestemmelser for gennemførelsen af eksterne foranstaltninger er det nødvendigt, at der tages hensyn til de ændringer og den forenkling, der er foreslået vedrørende forskellige forvaltningsmetoder.

↓ ny

(109) For at styrke Unionens internationale rolle i foranstaltninger udadtil og inden for udvikling og øge Unionens synlighed og effektivitet bør Kommissionen bemyndiges til at oprette og forvalte europæiske trustfonde til akutte nødhjælpsforanstaltninger, aktioner, der udføres efter katastrofefasen eller tematiske foranstaltninger. Selv om de ikke indgår i budgettet, bør sådanne trustfonde forvaltes efter de finansielle regler, der er fastlagt i denne forordning, i den udstrækning det er nødvendigt for sikkerheden og åbenheden i anvendelsen af EU-midler. Kommissionen bør i denne henseende være formand for den bestyrelse, der oprettes for hver trustfond for at sikre, at donorerne er repræsenteret, og træffe afgørelse om anvendelsen af midlerne. Regnskabsføreren for hver trustfond bør endvidere være Kommissionens regnskabsfører.

↓ ny

(110) For så vidt angår enheder, der under indirekte forvaltning har fået overdraget gennemførelsen af foranstaltninger udadtil, bør tidsrummet for indgåelse af aftaler og tilskud for disse enheder begrænses til tre år efter undertegnelsen af delegationsaftalen med Kommissionen, medmindre der er tale om specifikke usædvanlige og eksterne omstændigheder. Denne tidsfrist bør dog ikke gælde flerårige programmer, der gennemføres under strukturfondenes procedurer. De nærmere regler for frigivelse af bevillinger bør i sidstnævnte tilfælde fastlægges i sektorspecifikke regler.

↓ ny

(111) For så vidt angår specifikke regler for indgåelse af indkøbsaftaler i forbindelse med foranstaltninger udadtil, er det nødvendigt at tillade tredjelandssstatsborgere at deltage i udbudsprocedurer i tilfælde af gennemførelse uden en basisretsakt, og når særlige behørigt begrundede omstændigheder berettiger det.

↓ 1605/2002 betragtning 46

(112) Der bør i et særligt afsnit fastsættes generelle bestemmelser om forvaltningen af europæiske kontorer.

↓ 1995/2006 Betragtning 50
(tilpasset)

(113) For at lette forvaltningen bør institutionerne kunne give direktørerne for de interinstitutionelle europæiske kontorer bemyndigelse til at optræde som anvisningsberettigede med henblik på forvaltningen af bevillingerne under deres respektive sektioner i budgettet. ~~Uden at ændre indholdet bør der foretages mindre strukturelle ændringer i finansforordningens relevante artikler for~~ ☒ Med dette for øje er det hensigtsmæssigt ☒ at gøre bemyndigelsen af direktørerne til at optræde som anvisningsberettigede klarere.

↓ 1605/2002 betragtning 47
(tilpasset)

- (114) ☒ Det er hensigtsmæssigt at opretholde et særligt afsnit med ☒ ~~de~~ specifikke bestemmelser, der gælder for administrationsbevillinger, ~~bør ligeledes samles i et særligt afsnit~~. Der skal i øvrigt være mulighed for, at hver af budgetmyndighedens to parter forinden kan udtale sig om projekter vedrørende fast ejendom, der kan give anledning til betydelige budgetudgifter.
-

↓ 1605/2002 betragtning 48
(tilpasset)

~~Endringen af tidsplanen for konsolidering af institutionernes årsregnskaber bør udsættes til regnskabsåret 2005, så der bliver tilstrækkelig tid til at indføre de nødvendige interne procedurer på området.~~

↓ 1995/2006 Betragtning 51
⇒ ny

- (115) Den procedure, hvorefter budgetmyndigheden kan afgive udtalelse i forbindelse med et byggeprojekt, bør tydeliggøres. ⇒ Hvis institutionerne skal have mulighed for at udforme en langsigtet politik for fast ejendom og udnytte de lavere rentesatser, der følger af Unionens gode kreditværdighed på de finansielle markeder, bør de bemyndiges til at optage lån uden om budgettet til erhvervelse af bygningsaktiver. Hermed bliver det muligt at forenkle det nuværende system, samtidigt med at der spares udgifter og skabes større åbenhed. ⇐
-

↓ 1995/2006 Betragtning 52
(tilpasset)
⇒ ny

- (116) Successive rammeprogrammer for forskning har lettet Kommissionens arbejde ved at fastsætte forenklede regler for udvælgelse af eksterne eksperter, der skal evaluere forslag eller ansøgninger om tilskud og yde teknisk bistand i forbindelse med opfølgningen og evalueringen af de finansierede projekter. Denne procedure ☒ blev ☒ ~~bør kunne anvendes i forbindelse~~ åbnet for med alle andre programmer. ~~Desuden~~ ⇒ I lyset af erfaringerne i praksis bør anvendelsesområdet for den særlige udvælgelsesprocedure for fysiske personer som eksperter præciseres, da der er behov for deres bistand i evalueringen af projektforslagene, ansøgninger om tilskud, projekter og udbud og for deres udtalelser og rådgivning som sagkyndige. ⇐
-

↓ ny

- (117) For så vidt angår de afsluttende bestemmelser bør Kommissionen tillægges beføjelser til at vedtage delegerede retsakter for gennemførelsen af denne forordning i overensstemmelse med traktatens artikel 290.

- (118) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse

af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen²⁵.

- (119) Finansforordningen bør kun revideres, når det er nødvendigt. For hyppige revisioner af finansforordningen foranlediger uforholdsmæssigt store omkostninger i forbindelse med tilpasningen af de administrative strukturer og procedurer til de nye regler. Og endelig kan den tid, hvor de gældende bestemmelser er blevet anvendt, i visse tilfælde være for kort til, at der kan drages gyldige konklusioner.

↓ 1605/2002 betragtning 49
(tilpasset)

- (120) Med hensyn til de finansielle bestemmelser for organer nedsat af Unionen ~~Fællesskaberne~~, som er juridiske personer og modtager tilskud over Unionens ~~De Europæiske Fællesskabs~~ almindelige budget, bør der sikres en ramme, der er tilpasset de særlige behov i forbindelse med forvaltningen af dem. Under fuld iagttagelse af den autonomi, der er nødvendig for, at disse organer kan udføre deres opgaver, er det dog samtidig nødvendigt at harmonisere bestemmelserne om navnlig decharge og regnskabsføring. Kommissionens interne revisor bør ~~udøve~~ over for disse organer udøve de samme beføjelser som dem, han er tillagt over for Kommissionens tjenestegrene. De interne finansielle regler for disse organer bør derfor tilpasses, så de bliver forenelige stemmer overens med denne finansforordning. Med henblik herpå bør Kommissionen bemyndiges til at fastsætte en model for finansielle bestemmelser, som EU- ~~fællesskabs~~organerne kun ikke bør kunne ~~kan~~ fravige, medmindre de har Kommissionens samtykke. =

↓ ny

- (121) Visse ændringer er nødvendige for præcist at kunne identificere de organer, som er omfattet af rammefinansforordningen. Endvidere bør der indføres en ny bestemmelse for at tage højde for offentlige-private partnerskaber, for hvilke Kommissionen bør vedtage en model for finansielle bestemmelser, så de nødvendige principper for en forsvarlig økonomisk forvaltning fastlægges.
- (122) For at sikre kontinuitet i gennemførelsen af de nuværende programmer bør bestemmelserne vedrørende medlemsstaternes kontrol- og revisionsforpligtelser i forbindelse med deres indirekte gennemførelse af budgettet under delt forvaltning kun finde anvendelse på næste generation af sektorspecifikke forordninger.

²⁵ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

~~VEDTAGET DENNE UDSTEDT FØLGENDE~~ FORORDNING:

FØRSTE DEL

FÆLLES BESTEMMELSER

AFSNIT I

GENSTAND

Artikel 1

⊗ Emne ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.1

Denne forordning fastsætter regler for opstilling og gennemførelse af Den Europæiske Unions almindelige budget, i det følgende benævnt "budgettet", og for regnskabsaflæggelse og kontrol af regnskaber.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, Ombudsmanden og den europæiske tilsynsførende for databeskyttelse sidestilles ved anvendelsen af denne forordning med Fællesskabets institutioner.

Artikel 2

⊗ ~~Anvendelsesområde~~ Rækkevidde ⊗

Enhver bestemmelse vedrørende gennemførelsen af budgettets ~~med hensyn til~~ indtægter ~~eller~~ og udgifter, der findes i en anden retsakt, skal overholde de budgetprincipper, der er anført i afsnit II.

AFSNIT II

BUDGETPRINCIPPER

↓ 1995/2006 Art. 1.2 (tilpasset)

Artikel 3

⊠ Budgetprincipper ⊠

I overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning opstilles og gennemføres budgettet under overholdelse af principperne om enhed, et realistisk budget, etårighed, balance, én regningsenhed, bruttoopgørelse, specificering, forsvarlig økonomisk forvaltning, der kræver effektiv og produktiv intern kontrol, samt klarhed og åbenhed.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ korrigendum, EUT L 99,
14.4.2007, s. 18

KAPITEL 1

PRINCIPPERNE OM ENHED OG ET REALISTISK BUDGET

Artikel 4

⊠ Definition af budgettet ⊠

1. Budgettet er det dokument, der for hvert regnskabsår forudgående angiver og godkender de samlede indtægter og udgifter, der skønnes nødvendige for Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab.

2. Unionens udgifter og indtægter omfatter:

a) Det Europæiske Fællesskabs udgifter og indtægter, herunder de administrationsudgifter for institutionerne, der følger af bestemmelserne i traktaten om Den Europæiske Union om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt om politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager, og de →₁ aktionsudgifter ←, der følger af gennemførelsen af disse bestemmelser, såfremt de afholdes over budgettet

b) Det Europæiske Atomenergifællesskabs udgifter og indtægter.

3. På budgettet opføres også sikkerhedsstillelsen for Unionens lånoptagelses- og långivningstransaktioner samt betalingerne til Garantifonden for Aktioner i forhold til Tredjelande.

Artikel 5

⊗ Reglerne for principperne om enhed og et realistisk budget ⊗

1. Enhver indtægt og udgift skal konteres en budgetpost, jf. dog artikel 74.
2. Der må ikke indgås forpligtelser eller anvises betalinger for udgifter, der overstiger de godkendte bevillinger.
3. Der må ikke opføres bevillinger på budgettet, der ikke svarer til en udgift, der skønnes nødvendig.

↓ 1995/2006 Art. 1.3

⇒ ny

4. Renter af midler, der er Unionens ejendom, ~~opføres som diverse indtægter på budgettet, jf. dog artikel 5a, 18 og 74.~~ ⇒ tilkommer ikke Unionen, medmindre andet er bestemt i de aftaler, der er indgået med de opdragsenheder, der er opstillet i artikel 53, stk. 1, punkt 2), litra b)-h), og i beslutninger om ydelse af tilskud eller tilskudsaftaler indgået med modtager.

I sådanne tilfælde anvendes sådanne renter på ny til det tilsvarende program eller indkasseres.

←

↓ 1995/2006 Art. 1.4

Artikel 5a

~~1. Renter, der hidrører fra udbetaling af forfinansiering, tildeles det pågældende program eller den pågældende foranstaltning og modregnes ved betaling af saldoen af det skyldige beløb til modtageren.~~

~~Det fastsættes i forordningen om gennemførelsesbestemmelser til nærværende forordning, i det følgende benævnt "gennemførelsesbestemmelserne", i hvilke undtagelsestilfælde den ansvarlige anvisningsberettigede årligt skal opkræve sådanne renter. Disse renter opføres som diverse indtægter på budgettet.~~

~~2. Der betales ikke renter til Fællesskaberne i følgende tilfælde:~~

~~a) forfinansiering, der ikke udgør et betydeligt beløb som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne~~

~~b) forfinansiering udbetalt i henhold til en indkøbsaftale som omhandlet i artikel 88~~

~~e) forfinansiering udbetalt til medlemsstaterne~~

~~d) forfinansiering udbetalt som led i fortiltrædelsesstøtte~~

~~e) forskud udbetalt til medlemmerne af institutionerne og til personalet i overensstemmelse med vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, i det følgende benævnt "vedtægten"~~

~~f) forfinansiering udbetalt inden for rammerne af fælles forvaltning som omhandlet i artikel 53, stk. 1, litra e).~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ korrigendum, EUT L 99,
14.4.2007, s. 18
→₂ 1995/2006 Art. 1.5(b)

KAPITEL 2

PRINCIPPET OM ETÅRIGHED

Artikel 6

⊗ Definition ⊗

Bevillingerne på budgettet gælder for ét regnskabsår, der begynder den 1. januar og slutter den 31. december.

Artikel 7

⊗ Typer af bevillinger ⊗

1. Budgettet omfatter opdelte bevillinger, der giver anledning til forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, og ikke-opdelte bevillinger.
2. Forpligtelsesbevillinger dækker de samlede omkostninger ved de retlige forpligtelser, der indgås i det løbende regnskabsår, jf. dog artikel 77, stk. 2, og artikel 166, stk. 2.
3. Betalingsbevillinger dækker de betalinger, der er nødvendige til opfyldelse af de retlige forpligtelser, der er indgået i løbet af regnskabsåret og/eller tidligere regnskabsår.
4. Stk. 1 og 2 berører ikke de særlige bestemmelser i afsnit I, IV og VI i anden del. De er ikke til hinder for, at der kan indgås samlede forpligtelser eller budgetmæssige forpligtelser opdelt i årlige trancher.

Artikel 8

⊗ Regnskabsregler for indtægter og bevillinger ⊗

1. Indtægterne opføres for et regnskabsår på grundlag af de beløb, der oppebæres i løbet af regnskabsåret. Egne indtægter for januar i det følgende regnskabsår kan dog indbetales før tiden i medfør af Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Unionens egne indtægter.

2. Opførelsen af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften, den supplerende indtægt på grundlag af BNI og eventuelle finansielle bidrag kan justeres i overensstemmelse med den forordning, der er nævnt i stk. 1.

3. Bevillingerne for et regnskabsår må kun anvendes til dækning af udgifter, som der indgås forpligtelser for, og som betales i det pågældende regnskabsår, samt til betaling af skyldige beløb hidrørende fra forpligtelser fra tidligere regnskabsår.

4. Forpligtelserne opføres på grundlag af de retlige forpligtelser, der indgås indtil den 31. december, under forbehold af de samlede forpligtelser, der er omhandlet i artikel 77, stk. 2, og af de aftaler, der er omhandlet i artikel 166, stk. 2, indgået med tredjelande, og som opføres på grundlag af de budgetmæssige forpligtelser, der indgås indtil den 31. december.

5. Betalingerne opføres for et regnskabsår på grundlag af de betalinger, som regnskabsføreren foretager senest den 31. december i det pågældende regnskabsår.

6. Uanset stk. 3, 4 og 5 opføres udgifter til EUGFL, Garantisektionen, i budgettet for et regnskabsår efter reglerne i afsnit I i anden del.

Artikel 9

⊗ Annullering og fremførelse af bevillinger ⊗

1. Bevillinger, der ikke er udnyttet ved udgangen af det regnskabsår, for hvilket de er opført, bortfalder.

De kan imidlertid fremføres, dog kun til det følgende regnskabsår, hvis den pågældende institution træffer beslutning herom senest den 15. februar i overensstemmelse med stk. 2 og 3, eller de kan fremføres automatisk i overensstemmelse med stk. 4.

→₁ 2. Ved opdelte forpligtelsesbevillinger ← ~~samt~~ og ikke-opdelte bevillinger, som der ved regnskabsårets afslutning endnu ikke er indgået forpligtelser for, kan ~~fremførelsen vedrøre der fremføres:~~

a) beløb, der svarer til forpligtelsesbevillinger, for hvilke størstedelen af de forberedende etaper forud for indgåelsen af forpligtelsen er afsluttet pr. 31. december; der kan indgås forpligtelser for disse beløb indtil den 31. marts det følgende år

b) beløb, der er nødvendige, når lovgivningsmyndigheden har vedtaget basisretsakten i løbet af regnskabsårets sidste kvartal, og Kommissionen ikke senest den 31. december har været i stand til at indgå forpligtelser for de bevillinger, der er opført hertil på budgettet.

3. →₂ Ved betalingsbevillinger ← kan ~~fremførelsen vedrøre~~ der fremføres beløb, der er nødvendige til opfyldelse af tidligere indgåede forpligtelser eller er knyttet til fremførte forpligtelsesbevillinger, når de bevillinger, der er opført under de pågældende poster på budgettet for det følgende regnskabsår, ikke kan dække behovet. Den berørte institution skal i første række anvende de for det indeværende regnskabsår godkendte bevillinger og må kun anvende fremførte bevillinger, når førstnævnte bevillinger er opbrugt.

4. Ikke-opdelte bevillinger, der svarer til forpligtelser, som er behørigt indgået ved regnskabsårets afslutning, fremføres automatisk, dog kun til det følgende regnskabsår.

5. Den berørte institution underretter senest den 15. marts Europa-Parlamentet og Rådet, i det følgende benævnt "budgetmyndigheden", om sin beslutning om fremførelse og angiver samtidig for hver budgetpost, hvordan kriterierne i stk. 2 og 3 er anvendt på de enkelte fremførelser.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

6. Bevillinger opført under reserven og bevillinger vedrørende til personaleudgifter kan ikke fremføres ⇒ jf. dog artikel 10 ⇐.

Artikel 10

⊗ Fremførelsesregler for formålsbestemte indtægter ⊗

Udnyttede indtægter og disponible bevillinger pr. 31. december hidrørende fra de formålsbestemte indtægter, der er omhandlet i artikel 18, fremføres ~~automatisk. Disponible bevillinger, der svarer til fremførte formålsbestemte indtægter, skal anvendes først.~~ ⇒ som følger: ⇐

⇒- eksterne formålsbestemte indtægter fremføres automatisk og bør anvendes fuldt ud, indtil alle aktioner i tilknytning til det program eller den foranstaltning, de er bestemt for, er udført. Eksterne formålsbestemte indtægter, der modtages i programmets eller foranstaltningens sidste år, kan anvendes i det første år for det efterfølgende program eller den efterfølgende foranstaltning ⇐

⇒- interne formålsbestemte indtægter kan kun fremføres for et år, medmindre den relevante basisretsakt bestemmer noget andet, eller medmindre behørigt begrundede særlige omstændigheder berettiger det. De dertil svarende disponible bevillinger skal anvendes først. ⇐

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.6

Artikel 11

⊗ Frigørelse af bevillinger ⊗

Frigørelser i senere regnskabsår end det regnskabsår, hvor bevillingerne var opført på budgettet, som følge af manglende eller delvis gennemførelse af de foranstaltninger, hvortil bevillingerne var bestemt, bevirker, at de dertil svarende bevillinger bortfalder, jf. dog →₁ artikel 157 og 160a ⇐.

Artikel 12

⊗ Indgåelse af forpligtelser for bevillinger ⊗

Så snart budgettet er endeligt vedtaget, kan der indgås forpligtelser for de herpå opførte bevillinger med virkning fra 1. januar, jf. dog de undtagelser, der er nævnt i afsnit I og VI i anden del.

Artikel 13

⊗ Gældende regler i tilfælde af sen vedtagelse af budgettet ⊗

1. Er budgettet ikke endeligt vedtaget ved regnskabsårets begyndelse, finder bestemmelserne i EF-traktatens artikel 273, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 178, stk. 1, anvendelse på forpligtelser og betalinger vedrørende udgifter, der ville have kunnet konteres under en bestemt budgetpost i forbindelse med gennemførelsen af det seneste behørigt vedtagne budget.

2. Der kan for hvert kapitel indgås forpligtelser for indtil en fjerdedel af det foregående regnskabsårs samlede godkendte bevillinger for det pågældende kapitel, forhøjet med en tolvtedel for hver forløben måned.

Der kan for hvert kapitel foretages månedlige betalinger på indtil en tolvtedel af det foregående regnskabsårs godkendte bevillinger for det pågældende kapitel.

Bevillingerne i det budgetforslag, der er under udarbejdelse, må ikke overskrides.

3. Hvis kontinuiteten i Unionens virksomhed eller forvaltningshensyn nødvendiggør det:

a) kan Rådet med kvalificeret flertal på Kommissionens anmodning og efter at have hørt Parlamentet samtidig bevilge to eller flere foreløbige tolvtedele til såvel forpligtelser som betalinger ud over dem, der automatisk er til rådighed efter stk. 1 og 2

b) finder EF-traktatens artikel 273, stk. 3, og Euratom-traktatens artikel 178, stk. 3, anvendelse for så vidt angår andre udgifter end dem, der nødvendigt følger af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse.

De yderligere tolvtedele bevilges med en tolvtedels fulde beløb og kan ikke opdeles.

4. Hvis to eller flere foreløbige tolvtedele, som er bevilget for et givet kapitel på betingelserne og efter fremgangsmåden i stk. 3, ikke gør det muligt at dække de udgifter, der er nødvendige for at undgå at bryde kontinuiteten i Unionens virksomhed på det område, det pågældende kapitel vedrører, kan en overskridelse af det bevillingsbeløb, der er opført under det tilsvarende kapitel på det foregående regnskabsårs budget, undtagelsesvis tillades. Budgetmyndigheden træffer afgørelse efter fremgangsmåden i stk. 3. Det samlede beløb for bevillingerne på det foregående regnskabsårs budget må dog under ingen omstændigheder overskrides.

KAPITEL 3

PRINCIPPET OM BALANCE

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 14

☒ Definition og anvendelsesområde ☒

1. Der skal på budgettet være balance mellem indtægter og betalingsbevillinger.
2. Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab samt de organer, der er nedsat af ~~Fællesskaberne~~ Unionen, og som er omhandlet i artikel 185, må ikke optage lån ⇒ inden for rammerne af det almindelige budget ↵ ~~jf. dog artikel 46, stk. 1, nr. 4.~~

Artikel 15

☒ Saldoen for regnskabsåret ☒

1. Saldoen for hvert regnskabsår opføres på budgettet for det følgende regnskabsår som indtægt, hvis der er tale om et overskud, eller som betalingsbevilling, hvis der er tale om et underskud.
2. Overslag over sådanne indtægter eller betalingsbevillinger opføres på budgettet under budgetbehandlingen ved forelæggelse af en ændringsskrivelse efter fremgangsmåden i artikel 34. De opstilles i overensstemmelse med Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om Unionens egne indtægter.
3. Efter fremlæggelsen af regnskabet for hvert regnskabsår opføres en eventuel difference i forhold til overslagene på budgettet for det følgende regnskabsår ved et ændringsbudget, der alene omhandler dette. I så fald forelægges forslaget til ændringsbudget af Kommissionen inden 15 dage efter forelæggelsen af det foreløbige årsregnskab.

KAPITEL 4

PRINCIPPET OM ÉN REGNINGSENHED

Artikel 16

☒ Brug af euroen ☒

Budgettet opstilles og gennemføres og regnskaberne aflægges i euro.

↓ 1995/2006 Art. 1.7
⇒ ny

Af hensyn til likviditetsstyringen som omhandlet i artikel 61 kan regnskabsføreren og, hvis der er tale om forskudskonti, forskudsbestyreren, og, i forbindelse med den administrative forvaltning af Kommissionens delegationstjeneste, den ansvarlige anvisningsberettigede, dog gennemføre transaktioner i nationale valutaer på nærmere vilkår, der fastsættes i den delegerede forordning om gennemførelsesbestemmelserne for denne forordning, som omhandlet i artikel 183, i det følgende benævnt "gennemførelsesbestemmelserne".

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.8(a)
⇒ ny

KAPITEL 5

PRINCIPPET OM BRUTTOOPGØRELSE

Artikel 17

⊠ Definition og anvendelsesområde ⊠

Samtlige indtægter skal dække samtlige betalingsbevillinger, jf. dog artikel 18. Indtægter og udgifter opføres uden indbyrdes modregning, jf. dog artikel 20.

Artikel 18

⊠ Formålsbestemte indtægter ⊠

1. →₁ Med forbehold af artikel 160, stk. 1a, og artikel 161, stk. 2, er følgende kategorier af indtægter formålsbestemt ⇒ Eksterne formålsbestemte indtægter og interne formålsbestemte indtægter skal anvendes ⇐ til finansiering af bestemte former for udgifter. ←

⇒ 2. Følgende udgør eksterne formålsbestemte indtægter: ⇐

a) medlemsstaternes finansielle bidrag til visse forskningsprogrammer i medfør af Rådets afgørelse om ordningen for Unionens egne indtægter

↓ 1995/2006 Art. 1.8(b) (tilpasset)
⇒ ny

~~baa~~) finansielle bidrag fra medlemsstaterne ⇐, tredjelande ⇐ og ~~andre donorlande~~, herunder i begge tilfælde deres offentlige og halvoffentlige organer, ⇐ juridiske enheder eller fysiske personer ⇐ ~~eller fra internationale organisationer~~ til visse projekter eller programmer for bistand til tredjelande, der finansieres af Fællesskabet og forvaltes af Kommissionen på deres vegne i henhold til den relevante basisretsakt

↓ 1605/2002

⇒ ny

bc) renter af deponeringer og bodsbeløb som omhandlet i forordningen om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud

ed) indtægter, der har et bestemt formål, såsom indtægter fra fonde, tilskud, gaver og arv, herunder hver enkelt institutions egne formålsbestemte indtægter

de) tredjelandes og forskellige organers bidrag til fællesskabsaktiviteter

⇒ f) formålsbestemte indtægter som omhandlet i artikel 160, stk. 1a, og artikel 161, stk. 2. ⇐

⇒ 3. Følgende udgør interne formålsbestemte indtægter: ⇐

ea) indtægter fra tredjemand for levering af varer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder udført på dennes anmodning

↓ 1995/2006 Art. 1.8(c)

ba) indtægter fra salg af køretøjer, materiel, installationer, materialer samt apparater til videnskabelige og tekniske formål, der skal udskiftes eller kasseres, når den bogførte værdi er helt afskrevet

↓ 1605/2002 (tilpasset)

→₁ 1995/2006 Art. 1.9

⇒ ny

fc) indtægter fra tilbagebetaling af uretmæssigt udbetalte beløb

ed) indtægter fra levering af varer, tjenesteydelser og bygge- og anlægsarbejder, der udføres for andre ⇒ tjenestegrene, ⇐ institutioner eller organer, herunder sådanne institutioners og organers tilbagebetalinger af udlæg for tjenesterejser

he) forsikringserstatninger

if) indtægter ~~i forbindelse med udlejning~~ ⇒ fra salg, udlejning eller andet kontraktforhold vedrørende rettigheder i tilknytning til fast ejendom ⇐

ig) indtægter fra salg af publikationer og film, også på elektroniske medier.

24. I den relevante basisretsakt kan det også foreskrives, at de forventede indtægter er formålsbestemt til finansiering af bestemte former for udgifter. ⇒ Medmindre andet er fastlagt i den relevante basisretsakt, udgør sådanne indtægter interne formålsbestemte indtægter. ⇐

25. Budgettet skal indeholde posteringsmuligheder for ⇒ eksterne formålsbestemte indtægter og interne formålsbestemte indtægter ⇐, og beløbet skal så vidt muligt anføres.

⇒ Formålsbestemte indtægter kan kun medtages i budgetforslaget for de beløbs vedkommende, som der er klarhed over på tidspunktet for opstillingen af budgetforslaget. ⇐

Artikel 19

⊗ Donationer ⊗

1. Kommissionen kan modtage enhver form for donation til fordel for Unionen såsom fondsmidler, tilskud samt gaver og arv.
2. →₁ Donationer af en værdi på 50 000 EUR eller derover, der medfører en forpligtelse, også dermed forbundne udgifter, som overstiger 10 % af donationens værdi, kan kun modtages efter godkendelse fra Europa-Parlamentet og Rådet, der begge udtaler sig senest to måneder efter modtagelsen af Kommissionens anmodning. ← Er der ikke rejst indvending inden for denne frist, afgør Kommissionen endeligt, om den vil tage imod donationen.

Artikel 20

⊗ Regler om fradrag og kursjusteringer ⊗

1. Gennemførelsesbestemmelserne kan angive de tilfælde, hvor visse indtægter kan fratrækkes ~~fakturaer eller~~ betalingsanmodninger, og hvor der i så fald udstedes betalingsanvisning på nettobeløbet.
2. Priser på varer og tjenesteydelser leveret til Unionen skal opføres på budgettet med beløbet ~~eksklusive~~ ⇒ inklusive ⇐ afgifter, hvis de omfatter afgifter, der refunderes af ~~medlemsstaterne i henhold til protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter eller af~~ tredjelande i henhold til relevante aftaler. ⇒ Efterfølgende refundering af afgifter betragtes som formålsbestemte indtægter i overensstemmelse med artikel 18. ⇐
3. Der kan justeres for kursdifferencer, som registreres under budgetgennemførelsen. Det positive eller negative slutresultat indregnes i regnskabsåret saldo.

KAPITEL 6

PRINCIPPET OM SPECIFICERING

Artikel 21

⊗ Generelle bestemmelser ⊗

1. Bevillingerne fordeles på afsnit og kapitler; kapitlerne underinddeles i artikler og konti.

⇒ 2. Kommissionen kan inden for sin egen budgetsektion selv overføre bevillinger som omhandlet i artikel 23 eller anmode om budgetmyndighedens godkendelse af bevillingsoverførsler i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 24. ⇐

↓ 1605/2002 Art. 25

13. Der kan kun overføres bevillinger til budgetposter, hvorunder der på budgettet er opført en bevilling eller er anført et pro memoria (p.m.).

24. Bevillinger, der modsvares af formålsbestemte indtægter, kan kun overføres, hvis disse indtægter bevarer deres oprindelige formål.

↓ 1995/2006 Art. 1.10 (tilpasset)

Artikel 22

⊗ Overførsler foretaget af andre institutioner end Kommissionen ⊗

1. Alle institutioner undtagen Kommissionen kan inden for deres egen budgetsektion overføre bevillinger:

a) fra et afsnit til et andet, dog højst 10 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvorfra overførslen foretages

b) fra et kapitel til et andet og fra en artikel til en anden uden begrænsninger.

2. Institutionerne underretter budgetmyndigheden om deres hensigter, tre uger før de foretager de i stk. 1 omhandlede overførsler. Hvis der foreligger behørigt motiverede grunde, som en af budgetmyndighedens to parter har gjort opmærksom på inden denne frist, finder proceduren i artikel 24 anvendelse.

3. Alle institutioner undtagen Kommissionen kan inden for deres egen budgetsektion foreslå budgetmyndigheden, at der foretages overførsler fra et afsnit til et andet af over 10 % af regnskabsårets bevillinger under den post, hvorfra overførslen foretages. Disse overførsler foretages efter proceduren i artikel 24.

4. Alle institutioner undtagen Kommissionen kan inden for deres egen budgetsektion foretage overførsler mellem artikler uden først at underrette budgetmyndigheden herom.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

⇒ ny

Artikel 23

⊗ Interne overførsler foretaget af Kommissionen ⊗

1. Kommissionen kan inden for sin budgetsektion ⇒ selv ⇐:

a) foretage overførsler ⇒ af forpligtelsesbevillinger ⇐ ~~inden for artikler og fra en artikel til en anden~~ inden for hvert kapitel

⇒ b) foretage overførsler af betalingsbevillinger inden for hvert afsnit ⇐

↓ 1995/2006 Art. 1.11(a)

⇒ ny

~~c) for så vidt angår personale- og driftsudgifter ⇒ , der er fælles for flere afsnit, ⇐ foretage overførsler fra et afsnit til et andet, dog højst 10 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvorfra overførslen foretages, og højst 30 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvortil overførslen foretages.~~

↓ 1605/2002

~~e) for så vidt angår aktionsudgifter foretage overførsler mellem kapitler inden for samme afsnit, dog inden for en grænse på i alt højst 10 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvorfra overførslen sker.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.11(a)

~~d) foretage overførsler, så snart basisretsakten er vedtaget efter proceduren i traktatens artikel 51, fra afsnittet med "formålsbestemte reserver", jf. artikel 43, når der ikke forelå nogen basisretsakt for den pågældende foranstaltning på det tidspunkt, hvor budgettet blev opstillet.~~

~~Kommissionen underretter budgetmyndigheden om sin beslutning, tre uger før den foretager de i første afsnit, litra b) og c), omhandlede overførsler. Hvis der foreligger behørigt motiverede grunde, som en af budgetmyndighedens to parter har gjort opmærksom på inden denne frist på tre uger, finder proceduren i artikel 24 anvendelse.~~

~~I regnskabsårets sidste to måneder kan Kommissionen dog selv overføre bevillinger vedrørende udgifter til personale, eksternt personale og øvrige ansatte fra et afsnit til et andet inden for den samlede grænse på 5 % af regnskabsårets bevillinger. Kommissionen underretter budgetmyndigheden senest to uger efter beslutningen om disse overførsler.~~

~~Kommissionen underretter budgetmyndigheden senest to uger efter beslutningen om de i første afsnit, litra d), omhandlede overførsler.~~

↓ ny

2. Kommissionen kan inden for sin egen budgetsektion træffe beslutning om følgende overførselsbevillinger fra et afsnit til et andet, forudsat at den umiddelbart herefter underretter budgetmyndigheden om sin beslutning:

a) overføre bevillinger fra afsnittet "reserver" som omhandlet i artikel 43, hvor den eneste betingelse for at frigøre reserven er vedtagelse af en basisretsakt efter den almindelige lovgivningsprocedure som omhandlet i artikel 294 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

↓ 1995/2006 Art. 1.12(c)
(tilpasset)

~~3b)~~ I behørigt begrundede undtagelsestilfælde, hvor der er tale om internationale humanitære katastrofer og kriser, der indtræffer efter den ~~15.~~ ~~1.~~ ~~1.~~ december i regnskabsåret, kan Kommissionen overføre uudnyttede budgetbevillinger for det løbende regnskabsår, der stadig er disponible under budgetafsnittene under udgiftsområde 4 i den flerårige finansielle ramme, til budgetafsnittene vedrørende bistand i krisesituationer og humanitære bistandsforanstaltninger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.11(b)

~~2. Kommissionen kan inden for sin budgetsektion foreslå budgetmyndigheden andre overførsler end dem, der er omhandlet i~~ → ~~stk. 1~~ ←

Artikel 24

~~1.~~ **Overførsler, som Kommissionen foreslår budgetmyndigheden** ~~2.~~

↓ 1605/2002 Art. 23(2)
⇒ ny

~~21.~~ Kommissionen kan inden for sin budgetsektion foreslå budgetmyndigheden andre overførsler end dem, der er omhandlet i ~~stk. 1~~ ⇒ artikel 23. ~~Kommissionen forelægger sit forslag for Europa-Parlamentet og Rådet samtidigt.~~ ⇐

↓ 1605/2002

~~12.~~ Budgetmyndigheden træffer afgørelse om bevillingsoverførsler efter stk. ~~3, 4 og 52, 3 og 4~~, jf. dog de undtagelser, der er omhandlet i afsnit I i anden del.

~~23.~~ Når forslag til bevillingsoverførsler vedrører udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, træffer Rådet efter høring af Europa-Parlamentet afgørelse med kvalificeret flertal inden for en frist på seks uger, medmindre sagen er af hastende karakter. Europa-Parlamentet afgiver sin udtalelse i så god tid, at Rådet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Har Rådet ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, betragtes overførselsforslagene som godkendt.

~~34.~~ Når forslag til bevillingsoverførsler vedrører udgifter, der ikke er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, træffer Europa-Parlamentet efter høring af Rådet afgørelse inden for en frist på seks uger, medmindre sagen er af hastende karakter. Rådet afgiver sin udtalelse med kvalificeret flertal i så god tid, at Europa-Parlamentet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Er der ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, betragtes overførselsforslagene som godkendt.

45. Overførselsforslag, der både vedrører udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, og andre udgifter, betragtes som godkendt, hvis hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har truffet anden afgørelse inden for en frist på seks uger fra de to institutioners modtagelse af forslagene. Hvis Europa-Parlamentet og Rådet nedsætter beløbet i et sådant overførselsforslag på forskellig måde, betragtes det laveste beløb, som én af de to institutioner har accepteret, som godkendt. Hvis én af de to institutioner afviser overførslen, kan den ikke foretages.

↓ 1605/2002

Artikel 25

~~1. Der kan kun overføres bevillinger til budgetposter, hvorunder der på budgettet er opført en bevilling eller er anført et pro memoria (p.m.).~~

~~2. Bevillinger, der modsvares af formålsbestemte indtægter, kan kun overføres, hvis disse indtægter bevarer deres oprindelige formål.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 26

⊗ Overførsler underlagt særlige bestemmelser ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.12(a)

1. Overførsler inden for de afsnit i budgettet, der vedrører bevillinger til Den Europæiske Garantifond for Landbruget (EGFL), strukturfondene, Samhørighedsfonden, Den Europæiske Fiskerifond, Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL) og forskning, er omfattet af de særlige bestemmelser i afsnit I, II og III i anden del.

↓ 1605/2002
→₁ 1995/2006 Art. 1.12(b)
⇒ ny

2. →₁ Afgørelser om overførsler, der skal muliggøre anvendelse af ~~nødhjælpsreserven~~ ~~nødhjælp~~, ~~besluttet~~ træffes af budgetmyndigheden på forslag af Kommissionen ⇒ eller af Kommissionen for højst 10 % af regnskabsårets bevillinger under den budgetpost, hvorfra overførslen sker ⇐ ~~Der skal forelægges et særskilt overførselsforslag for hver enkelt transaktion~~ ←.

↓ 1995/2006 Art. 1.12(b) ændret ved korrigerende, EUT L 48 af 22.2.2008, s. 88

Proceduren i artikel 24, stk. 3 og ~~42 og 2~~, finder anvendelse. Får Kommissionens forslag ikke tilslutning fra budgetmyndighedens to parter, og fastlægges der ikke en fælles holdning med

hensyn til anvendelsen af denne reserve, undlader Europa-Parlamentet og Rådet at træffe beslutning om Kommissionens overførselsforslag.

↓ 1995/2006 Art. 1.12(c)

~~3. I behørigt begrundede undtagelsestilfælde, hvor der er tale om internationale humanitære katastrofer og kriser, der indtræffer efter den 15. december i regnskabsåret, kan Kommissionen overføre uudnyttede budgetbevillinger for det løbende regnskabsår, der stadig er disponible under budgetafsnittene under udgiftsområde 4 i den flerårige finansielle ramme, til budgetafsnittene vedrørende bistand i krisesituationer og humanitære bistandsforanstaltninger. Kommissionen underretter budgetmyndighedens to parter umiddelbart efter at have foretaget sådanne overførsler.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)

KAPITEL 7

PRINCIPPET OM FORSVARLIG ØKONOMISK FORVALTNING

Artikel 27

⊗ Princippet om sparsommelighed, produktivitet og effektivitet ⊗

1. Budgetbevillingerne skal anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, dvs. i overensstemmelse med principperne om sparsommelighed, produktivitet og effektivitet.

2. I henhold til princippet om sparsommelighed skal de ressourcer, som institutionen anvender til gennemførelse af sine aktiviteter, stilles til rådighed på det rette tidspunkt, i den rigtige mængde og kvalitet samt til den mest fordelagtige pris.

Princippet om produktivitet drejer sig om at sikre et optimalt forhold mellem de anvendte ressourcer og de opnåede resultater.

Princippet om effektivitet drejer sig om at nå de opstillede specifikke mål og de forventede resultater.

↓ 1605/2002

3. Der skal opstilles specifikke, målelige, realiserbare, relevante og tidsbestemte målsætninger for alle de aktivitetsområder, som budgettet omfatter. Det kontrolleres ved hjælp af resultatindikatorer fastsat for hver enkelt aktivitet, om disse målsætninger er opfyldt, og de administrative tjenester, som afholder udgiften, fremsender oplysninger til budgetmyndigheden. Disse oplysninger, ~~der er omhandlet i artikel 33, stk. 2, litra d),~~ fremsendes snarest muligt hvert år og skal senest foreligge i de dokumenter, der ledsager det foreløbige budgetforslag.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

4. Med henblik på at forbedre beslutningstagningen foretager institutionerne forudgående og efterfølgende evalueringer i overensstemmelse med de retningslinjer, som Kommissionen har fastlagt. Disse evalueringer skal omfatte alle de programmer og aktiviteter, der giver anledning til store udgifter, og resultaterne af evalueringerne meddeles de administrative tjenester, som afholder udgiften, samt lovgivningsmyndigheden og budgetmyndigheden.

Artikel 28

⊠ Obligatorisk finansieringsoversigt ⊠

↓ 1995/2006 Art. 1.13(a)

1. Ethvert forslag eller initiativ, som Kommissionen eller en medlemsstat forelægger lovgivningsmyndigheden i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde eller traktaten om Den Europæiske Union (TEU), og som kan få budgetmæssige følger, herunder for antallet af stillinger, skal ledsages af en finansieringsoversigt og af en evaluering som omhandlet i nærværende forordnings artikel 27, stk. 4.

Enhver ændring af et forslag eller initiativ, som forelægges lovgivningsmyndigheden, og som kan få betydelige budgetmæssige følger, herunder for antallet af stillinger, skal ledsages af en finansieringsoversigt, der er udarbejdet af den institution, som foreslår ændringen.

↓ 1605/2002

~~2. Under budgetbehandlingen giver Kommissionen de oplysninger, der er nødvendige for, at udviklingen i bevillingsbehovene kan sammenlignes med de oprindelige overslag i finansieringsoversigterne. Kommissionen skal bl.a. oplyse, hvilke fremskridt der er gjort, og hvor langt lovgivningsmyndigheden er kommet i behandlingen af de forelagte forslag. Bevillingsbehovene justeres om nødvendigt i takt med fremskridtene i forhandlingerne om basisretsakten.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.13(b)

⇒ ny

~~32.~~ For at mindske risikoen for svig og uregelmæssigheder skal den i stk. 1 omhandlede finansieringsoversigt indeholde oplysninger om ⇒ det interne kontrolsystem, der indføres, en risikovurdering samt ⇐ eksisterende eller påtænkte forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger.

Artikel 28a

⊠ Intern kontrol med budgetgennemførelsen ⊠

1. Budgettet gennemføres under overholdelse af en effektiv og produktiv intern kontrol, der er tilpasset den pågældende forvaltningsmetode, og i overensstemmelse med de relevante sektorspecifikke bestemmelser.

2. I forbindelse med gennemførelsen af budgettet defineres intern kontrol som en proces, der finder anvendelse på alle niveauer i forvaltningen og har til formål at give en rimelig sikkerhed for, at følgende målsætninger opfyldes:

- a) effektivitet, produktivitet og sparsommelighed i transaktionerne
- b) pålidelig rapportering
- c) beskyttelse af aktiver og oplysninger
- d) forebyggelse, ~~og~~ afsløring ⇒ og korrigerende ↵ af svig og uregelmæssigheder
- e) tilfredsstillende styring af risiciene i forbindelse med de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed under hensyn til programmernes flerårige karakter samt de pågældende betalingers art.

Artikel 28b

Acceptabel fejlrisiko

Lovgivningsmyndigheden træffer efter proceduren i artikel 322 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde beslutning om en acceptabel fejlrisiko for budgettets forskellige dele. Denne beslutning tages i betragtning ved den årlige dechargeprocedure i overensstemmelse med artikel 146, stk. 2.

Den acceptable fejlrisiko skal baseres på en analyse af kontrollens omkostningseffektivitet. Medlemsstater, enheder og personer, der er omhandlet i artikel 53, indberetter på Kommissionens anmodning de udgifter, de har afholdt i tilknytning til kontrol, samt antallet af og omfanget af aktiviteter, der finansieres over Unionens budget.

Den acceptable fejlrisiko overvåges nøje og revideres, hvis kontrolomstændighederne ændrer sig væsentligt.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

KAPITEL 8

PRINCIPPET OM KLARHED OG ÅBENHED

Artikel 29

⊗ Offentliggørelse af regnskaber, budgetter og beretninger ⊗

1. Budgettet opstilles og gennemføres og regnskaberne aflægges under overholdelse af princippet om klarhed og åbenhed.

↓ 1995/2006 Art. 1.15

2. Budgettet og ændringsbudgetterne offentliggøres i deres endeligt vedtagne form i Den Europæiske Unions Tidende på foranledning af Europa-Parlamentets formand.

Offentliggørelsen finder sted senest tre måneder efter den dato, hvor det fastslås, at budgettet er endeligt vedtaget.

Det konsoliderede årsregnskab og den beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning, som hver institution udarbejder, offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 30

⊗ Offentliggørelse af modtagere af EU-midler og andre oplysninger ⊗

1. Oplysninger om Unionens lånoptagelses- og långivningstransaktioner til fordel for tredjemand anføres i et bilag til budgettet.

2. Oplysninger om de transaktioner, der udføres af Garantifonden for Aktioner i forhold til Tredjeland, anføres i årsregnskaberne.

↓ 1995/2006 Art. 1.16

3. Kommissionen ~~stiller~~stiller ~~giver~~ på en hensigtsmæssig måde adgang til de oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet ~~til rådighed~~, som den ligger inde med, når budgettet gennemføres centralt og direkte af dens tjenestegrene, samt oplysningerne om modtagerne af midler fra de enheder, som opgaver i forbindelse med budgettets gennemførelse er uddelegeret til, når der er tale om andre forvaltningsmetoder.

4. Disse oplysninger stilles til rådighed under behørig iagttagelse af fortrolighedskravene, især beskyttelse af personoplysninger som defineret i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger²⁶ og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger²⁷, og af sikkerhedskravene under hensyn til de særlige forhold i forbindelse med hver af de i artikel 53 nævnte forvaltningsmetoder samt, hvor det er relevant, i overensstemmelse med de relevante sektorspecifikke bestemmelser.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

AFSNIT III

BUDGETTETS OPSTILLING OG STRUKTUR

KAPITEL 1

BUDGETTETS OPSTILLING

Artikel 31

☒ Overslag over indtægter og udgifter ☒

Europa-Parlamentet, Rådet, Den Europæiske Unions Domstol, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, Ombudsmanden og den europæiske tilsynsførende for databeskyttelse opstiller hver især et overslag over deres udgifter og indtægter, som de sender til Kommissionen hvert år inden den 1. juli.

Institutionerne sender også hvert år inden den 1. juli budgetmyndigheden overslagene til orientering. Kommissionen opstiller et overslag over sine egne udgifter og indtægter, som den også sender til budgetmyndigheden inden samme dato.

Ved udarbejdelsen af sit eget overslag anvender Kommissionen de oplysninger, der er nævnt i artikel 32.

Artikel 32

☒ Budgetoverslag for organer omhandlet i artikel 185 ☒

²⁶ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

²⁷ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

Hvert af de organer, der er omhandlet i artikel 185, sender i overensstemmelse med retsakten om dets oprettelse hvert år inden den ~~1. april~~ ⇒ 31. marts ⇐ Kommissionen ⇐ og budgetmyndigheden ⇐ et overslag over sine udgifter og indtægter, herunder en stillingsfortegnelse, samt sit ⇐ udkast til ⇐ arbejdsprogram.

~~Kommissionen sender budgetmyndigheden disse dokumenter til orientering, undtagen i det tilfælde, der er omhandlet i artikel 46, stk. 1, nr. 3, litra d).~~

Artikel 33

⊠ Budgetforslag ⊠

1. Kommissionen forelægger hvert år senest den 1. september Rådet et ~~foreløbigt~~ budgetforslag. Dette sendes samtidig til Europa-Parlamentet.

~~Det foreløbige B~~budgetforslaget indeholder en samlet oversigt over Unionens udgifter og indtægter og sammenfatter de overslag, der er omhandlet i artikel 31.

↓ ny

Budgetforslaget følger den struktur og udformning, der er opstillet i artikel 41-46.

Hver af budgetforslagets sektioner er forsynet med en indledning udarbejdet af den pågældende institution.

Kommissionen udarbejder den generelle indledning til budgetforslaget. Den generelle indledning omfatter de finansielle opstillinger med de vigtigste oplysninger fordelt på afsnit og begrundelser for de bevillingsændringer, der foreslås i forhold til det foregående regnskabsår, fordelt på udgiftskategorierne i den flerårige finansielle ramme.

2. Kommissionen knytter i givet fald en finansiell programmering for de følgende år til budgetforslaget.

Den finansielle programmering opdateres efter budgettets vedtagelse for at medtage budgetprocedurens resultat og eventuelle andre relevante beslutninger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

⇒ ny

23. Sammen med ~~det foreløbige~~ budgetforslaget forelægger Kommissionen ⇐ også ⇐ ⇐ ⇐ alle arbejdsdokumenter, som den mener kan understøtte budgetanmodningerne ⇐.

~~a) en analyse af den økonomiske forvaltning i det forløbne regnskabsår samt af de uindfrie forpligtelser~~

~~b) hvis det er relevant, en udtalelse om de øvrige institutioners overslag, der kan indeholde behørigt begrundede afvigende overslag~~

~~e) alle relevante arbejdsdokumenter vedrørende institutionernes stillingsfortegnelser og de tilskud, som Kommissionen yder de i artikel 185 omhandlede organer samt Europaskolerne~~

↓ 1995/2006 Art. 1.17(a)

~~d) en aktivitetserklæring, der indeholder følgende:~~

~~– oplysninger om opfyldelsen af alle de specifikke, målelige, realiserbare, relevante og tidsbestemte målsætninger, der tidligere er opstillet for de forskellige aktiviteter, samt de nye målsætninger, målt ved hjælp af indikatorer~~

~~– en fuldstændig begrundelse og en cost-benefit strategi for foreslåede ændringer i bevillingsniveauet~~

~~– en klar redegørelse for baggrunden for intervention på EU-plan i overensstemmelse med bl.a. subsidiaritetsprincippet~~

~~– oplysninger om gennemførelsessatser for det foregående års aktiviteter og gennemførelsessatser for indeværende år.~~

~~Resultatet af evalueringerne behandles og bruges til at vise, hvilke fordele foreslåede budgetændringer vil kunne indebære~~

↓ 1995/2006 Art. 1.17(b)

~~e) en oversigt over forfaldsplanerne for de betalinger, der skal foretages i efterfølgende regnskabsår som følge af budgetmæssige forpligtelser indgået i tidligere regnskabsår.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 34

⊗ Ændringskrivelse til budgetforslaget ⊗

1. Kommissionen kan på eget initiativ eller efter anmodning fra de øvrige institutioner, for så vidt angår deres respektive sektioner, forelægge Rådet en ændringskrivelse til ~~det foreløbige budgetforslaget~~ på grundlag af nye faktorer, der ikke var kendt, da ~~det foreløbige budgetforslaget~~ blev opstillet.

2. Kommissionen skal, medmindre andet er aftalt mellem institutionerne, eller ganske særlige omstændigheder gør sig gældende, forelægge Rådet en sådan ændringskrivelse senest 30 dage før Europa-Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget. Rådet skal forelægge Europa-Parlamentet ændringskrivelsen senest 15 dage før denne førstebehandling.

Artikel 35

⊗ Opstilling af budgetforslaget ⊗

1. Rådet vedtager budgetforslaget efter fremgangsmåden i artikel 314, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 177, stk. 3.

2. Rådet forelægger Europa-Parlamentet budgetforslaget senest den 5. oktober i det år, der ligger forud for det år, forslaget vedrører. Rådet vedlægger en begrundelse, hvori det angiver grundene til, at det har fraveget ~~det foreløbige~~ budgetforslaget.

Artikel 36

⊗ Vedtagelse af budgettet ⊗

1. Europa-Parlamentets formand fastslår efter fremgangsmåden i artikel 314, stk. 9, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 177, stk. 7, at budgettet er endeligt vedtaget.

2. Når det er fastslået, at budgettet er endeligt vedtaget, er medlemsstaterne fra den 1. januar i det følgende regnskabsår eller fra det tidspunkt, hvor det fastslås, at budgettet er endeligt vedtaget, hvis dette sker efter den 1. januar, forpligtet til at overdrage Fællesskaberne skyldige beløb på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Unionens egne indtægter.

Artikel 37

⊗ Forslag til ændringsbudget ⊗

1. Kommissionen forelægger i tilfælde af uundgåelige, helt usædvanlige eller uforudsete omstændigheder ~~foreløbige~~ forslag til ændringsbudget.

Anmodninger om ændringsbudget fra de øvrige institutioner i de samme tilfælde som i første afsnit sendes til Kommissionen.

↓ 1995/2006 Art. 1.18 (tilpasset)

Før forelæggelsen af et ~~foreløbigt~~ forslag til ændringsbudget undersøger Kommissionen og de øvrige institutioner, hvilket spillerum der er for reallokering af de relevante bevillinger under hensyn til en eventuel forventet underudnyttelse af bevillinger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

2. Kommissionen forelægger Rådet ethvert ~~foreløbigt~~ forslag til ændringsbudget senest den 1. september hvert år, medmindre ganske særlige omstændigheder gør sig gældende. Den kan lade anmodninger om ændringsbudgetter fra de øvrige institutioner ledsage af en udtalelse.

3. Budgetmyndigheden drøfter forslagene og tager i den forbindelse hensyn til, hvor meget sagen haster.

Artikel 38

1. Hvis Rådet får forelagt et ~~foreløbigt~~ forslag til ændringsbudget, udarbejder det et forslag til ændringsbudget i overensstemmelse med artikel 35 og 37.

2. Bortset fra tidsfristerne finder artikel 35 og 36 også anvendelse på ændringsbudgetter. Disse skal begrundes i forhold til de budgetter, hvis overslag de ændrer.

Artikel 39

☒ Fremrykket fremsendelse af overslag og budgetforslag ☒

Kommissionen og budgetmyndigheden kan aftale at fremrykke visse datoer for fremsendelse af overslag samt vedtagelse og fremsendelse af ~~det foreløbige budgetforslag og budgetforslaget~~, idet en sådan ordning dog ikke må medføre, at fristerne i artikel 314 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 177 for behandlingen af disse tekster afkortes eller forlænges.

KAPITEL 2

BUDGETTETS STRUKTUR OG OPSTILLINGSFORM

Artikel 40

☒ Budgettets struktur ☒

Budgettet består af:

↓ 1995/2006 Art. 1.19

a) en almindelig oversigt over indtægter og udgifter.u

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ Korrigendum, EUT L 99 af
14.4.2007, s. 18

b) en særskilt sektion for hver institution med en oversigt over dennes indtægter og udgifter.

Artikel 41

☒ Opdeling af budgettet ☒

1. Kommissionens indtægter samt de øvrige institutioners indtægter og udgifter fordeles af budgetmyndigheden på afsnit, kapitler, artikler og konti i overensstemmelse med deres art eller formål.

2. Oversigten over udgifter i Kommissionens budgetsektion opstilles efter en kontoplan vedtaget af budgetmyndigheden og opdelt efter formål.

Et afsnit svarer til et politikområde, mens et kapitel normalt svarer til en aktivitet.

Hvert afsnit kan omfatte →₁ aktionsbevillinger ← og administrationsbevillinger.

Inden for hvert afsnit samles administrationsbevillingerne i et enkelt kapitel.

Artikel 42

⊗ **Forbud mod negative indtægter** ⊗

Budgettet kan ikke omfatte negative indtægter.

De egne indtægter, der oppebæres i henhold til Rådets afgørelse om ordningen for Unionens egne indtægter, er nettobeløb og opføres som sådanne i budgettets samlede oversigt over indtægter.

Artikel 43

⊗ **Formålsbestemte reserver** ⊗

1. Hver sektion i budgettet kan omfatte et afsnit med "formålsbestemte reserver". Der opføres bevillinger under dette afsnit i følgende to situationer:

- a) der foreligger ikke nogen basisretsakt for den pågældende foranstaltning på det tidspunkt, hvor budgettet opstilles
- b) der er alvorligt begrundet usikkerhed om, hvorvidt bevillingerne under de pågældende aktionsposter er tilstrækkelige, eller om det er muligt at gennemføre dem på betingelser, der er i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

↓ 1995/2006 Art. 1.20

Bevillingerne i dette afsnit kan kun anvendes efter overførsel i overensstemmelse med proceduren i artikel 23, stk. 1, litra d), i de tilfælde, hvor vedtagelsen af basisretsakten er omfattet af proceduren i artikel 294 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og i andre tilfælde af proceduren i artikel 24.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ korrigendum, EUT L 99 af
14.4.2007, s. 18
→₂ 1995/2006 Art. 1.21

2. I tilfælde af alvorlige vanskeligheder med budgetgennemførelsen kan Kommissionen i løbet af regnskabsåret foreslå overførsel af bevillinger til afsnittet "formålsbestemte reserver". Budgetmyndigheden træffer afgørelse om sådanne overførsler efter bestemmelserne i artikel 24.

Artikel 44

⊗ **Negativ reserve** ⊗

Kommissionens budgetsektion kan omfatte en "negativ reserve" på højst 200 millioner EUR. Reserven, der →₁ opføres under et særligt afsnit ←, kan omfatte såvel forpligtelsesbevillinger som betalingsbevillinger.

Reserven skal anvendes inden regnskabsårets udgang ved overførsel efter fremgangsmåden i →₂ artikel 23 og 25 ←.

↓ 1995/2006 Art. 1.22 (tilpasset)

Artikel 45

⊗ Reserve til nødhjælp ⊗

1. Budgettets sektion vedrørende Kommissionen omfatter en reserve til nødhjælp til tredjelande.

2. Den i stk. 1 omhandlede reserve skal anvendes inden regnskabsårets udgang ved overførsel efter proceduren i artikel 24 og 26.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.23(a)

Artikel 46

⊗ Opstilling af budgettet ⊗

1. Budgettet viser:

(1) →₁ i den almindelige oversigt over indtægter og udgifter: ←

- a) overslag over Unionens indtægter i det pågældende regnskabsår
- b) de anslåede indtægter i det foregående regnskabsår og indtægterne i regnskabsåret $n - 2$
- c) forpligtelses- og betalingsbevillingerne for det pågældende regnskabsår
- d) forpligtelses- og betalingsbevillingerne for det foregående regnskabsår
- e) de indgåede udgiftsforpligtelser og de betalte udgifter i regnskabsåret $n - 2$

↓ 1995/2006 Art. 1.23(a)

⊕ de relevante anmærkninger for hver underinddeling, jf. artikel 41, stk. 1

↓ 1995/2006 Art. 1.23(b)

2) i hver enkelt institutions sektion: indtægter og udgifter struktureret på samme måde som under nr. 1)

↓ 1605/2002

3) for så vidt angår personale:

- a) en stillingsfortegnelse, der for hver budgetsektion angiver det antal faste og midlertidige stillinger i hver lønklasse inden for hver kategori og tjenestegruppe, der godkendes inden for rammerne af budgetbevillingerne
- b) en stillingsfortegnelse over det personale, der aflønnes over bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling med henblik på direkte foranstaltninger, og en stillingsfortegnelse over det personale, der aflønnes over de samme bevillinger med henblik på indirekte foranstaltninger; fortegnelserne er opdelt efter kategori og lønklasse og med en sontring mellem faste og midlertidige stillinger, der godkendes inden for rammerne af budgetbevillingerne

↓ 1995/2006 Art. 1.23(c)

- c) hvad angår videnskabeligt og teknisk personale kan opdelingen baseres på lønklassegrupper på betingelser fastsat i hvert enkelt budget; stillingsfortegnelsen skal angive antallet af højt kvalificerede videnskabelige og tekniske medarbejdere, der har ret til specielle fordele i henhold til de særlige bestemmelser i vedtægten

↓ 1605/2002

- d) en stillingsfortegnelse, der for hvert af de i artikel 185 omhandlede organer, som modtager tilskud over budgettet, angiver antallet af stillinger for hver lønklasse og for hver kategori. Stillingsfortegnelserne skal ud for det antal stillinger, der godkendes for det pågældende regnskabsår, vise antallet af godkendte stillinger for det foregående regnskabsår

4) for så vidt angår lånoptagelse og långivning:

- a) i den almindelige oversigt over indtægter: budgetposter, der svarer til de pågældende transaktioner og er bestemt til opførelse af eventuelle tilbagebetalinger fra modtagere, der i første omgang har misligholdt deres forpligtelser og derved gjort det nødvendigt at iværksætte opfyldelsesgarantien; disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.) og de relevante anmærkninger

b) i sektionen vedrørende Kommissionen:

- i) budgetposter, der svarer til Unionens opfyldelsesgaranti i forbindelse med de pågældende transaktioner; disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.), så længe der ikke herunder er opstået faktiske udgifter, der skal dækkes af endelige bevillinger
- ii) anmærkninger med henvisning til basisretsakt, omfang og varighed af de planlagte transaktioner samt den finansielle garanti, som Unionen stiller for gennemførelsen af transaktionerne

c) i et dokument som bilag til sektionen vedrørende Kommissionen, til orientering:

i) løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning

ii) kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår

↓ 1995/2006 Art. 1.23(d)

5) indtægts- og udgiftsposter, der er nødvendige for iværksættelsen af Garantifonden for Aktioner i forhold til Tredjelande.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.24

2. Budgetmyndigheden kan ud over de dokumenter, der er nævnt i stk. 1, lade budgettet ledsage af andre relevante dokumenter.

Artikel 47

⊗ Regler for stillingsfortegnelsen for personale ⊗

1. De stillingsfortegnelser, der er beskrevet i artikel 46, stk. 1, nr. 3, udgør for hver institution eller hvert organ en ufravigelig grænse; ingen udnævnelser kan finde sted ud over denne grænse.

Hver institution eller hvert organ kan dog ændre stillingsfortegnelserne med indtil 10 % af de godkendte stillinger, undtagen for så vidt angår →₁ lønklasse AD 16, AD 15 og AD 14 ←, forudsat at følgende to betingelser er opfyldt:

a) omfanget af personalebevillingerne for hele regnskabsåret må ikke berøres, og

b) det samlede antal godkendte stillinger for hver stillingsfortegnelse må ikke overskrides.

Institutionerne underretter budgetmyndigheden om deres hensigter, tre uger før de foretager de i andet afsnit omhandlede ændringer. Hvis der foreligger behørigt motiverede grunde, som en af budgetmyndighedens to parter har gjort opmærksom på inden denne frist, undlader institutionerne at foretage ændringerne, og den normale procedure finder anvendelse.

2. Uanset stk. 1, første afsnit, kan der kompenseres for virkningerne af deltidstjeneste, der er godkendt af ansættelsesmyndigheden i overensstemmelse med vedtægten.

AFSNIT IV

GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET

KAPITEL 1

GENERELLE BESTEMMELSER

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 48

⊗ Budgetgennemførelse i overensstemmelse med forsvarlig økonomisk forvaltning ⊗

1. Kommissionen har ansvaret for gennemførelsen af budgettet med hensyn til indtægter og udgifter i overensstemmelse med denne forordning og inden for rammerne af de givne bevillinger.
 2. Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen, således at bevillingerne anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.
-

↓ 1995/2006 Art. 1.25 (tilpasset)

Artikel 49

⊗ Basisretsakt og undtagelser ⊗

1. Anvendelsen af bevillingerne på budgettet til foranstaltninger, som gennemføres af Unionen eller af Den Europæiske Union, kræver forudgående vedtagelse af en basisretsakt.
Ved en basisretsakt forstås en retsakt, der giver et retligt grundlag for en foranstaltning og for afholdelsen af den dertil svarende udgift, der er opført på budgettet.
2. Inden for anvendelsesområdet for traktaten for Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktaten forstås ved en basisretsakt en retsakt, som er vedtaget af lovgivningsmyndigheden, og som kan have form af en forordning, et direktiv, en afgørelse som omhandlet i artikel 288 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde eller en afgørelse.
3. Inden for anvendelsesområdet for afsnit V i TEU (vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik - FUSP) kan en basisretsakt have en af de former, som er anført i artikel 13, stk. 2 og 3, artikel 14, artikel 18, stk. 5, artikel 23, stk. 1 og 2, og artikel 24 i TEU.

4. Inden for anvendelsesområdet for afsnit VI i TEU (vedrørende politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager) kan en basisretsakt have en af de former, som er anført i artikel 34, stk. 2, i TEU.

5. Henstillinger og udtalelser samt resolutioner, konklusioner, erklæringer og andre akter uden retsvirkning betragtes ikke som basisretsakter som omhandlet i denne artikel.

6. Som en undtagelse fra stk. 1-4 kan følgende bevillingstyper anvendes uden en basisretsakt, forudsat at de foranstaltninger, der skal finansieres, falder ind under Unionens eller Den Europæiske Unions beføjelser:

a) bevillinger til pilotprojekter af eksperimentel art, der skal vise, om en foranstaltning er gennemførlig og nyttig. De dermed forbundne forpligtelsesbevillinger må højst opføres på budgettet for to på hinanden følgende regnskabsår

b) bevillinger til forberedende foranstaltninger inden for anvendelsesområderne for traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktaten og for afsnit VI i TEU, der skal forberede forslag med henblik på vedtagelse af fremtidige foranstaltninger. De forberedende foranstaltninger skal indgå i en sammenhængende strategi og kan antage forskellige former. De dermed forbundne forpligtelsesbevillinger må højst opføres på budgettet for tre på hinanden følgende regnskabsår. Lovgivningsproceduren skal være tilendebragt inden udgangen af det tredje regnskabsår. Under lovgivningsproceduren skal der ved indgåelsen af bevillingsforpligtelser tages hensyn til den forberedende foranstaltningens særlige karakteristika for så vidt angår planlagte aktiviteter, mål og modtagere. De anvendte midler må derfor ikke være af samme størrelsesorden som dem, der tænkes anvendt til finansiering af den endelige foranstaltning.

Ved forelæggelsen af ~~det foreløbige~~ budgetforslaget forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en rapport om de under litra a) og b) omhandlede foranstaltninger, der skal indeholde en evaluering af de opnåede resultater samt en vurdering af det påtænkte videre forløb

c) bevillinger til forberedende foranstaltninger inden for afsnit V i TEU (vedrørende FUSP). Disse foranstaltninger skal begrænses til en kort periode og skal have til formål at fastlægge betingelserne for Den Europæiske Unions indsats for at opfylde målene for FUSP og for vedtagelsen af de nødvendige juridiske instrumenter.

I forbindelse med Unionens krisestyringsoperationer har forberedende foranstaltninger bl.a. til formål at vurdere de operative behov, sikre en hurtig første anvendelse af ressourcerne eller skabe betingelserne på stedet for iværksættelse af operationen.

Forberedende foranstaltninger vedtages af Rådet med fuld tilknytning af Kommissionen. Med henblik herpå underretter formandskabet, bistået af Rådets generalsekretær/den højtstående FUSP-repræsentant, hurtigst muligt Kommissionen om Rådets hensigt om at iværksætte en forberedende foranstaltning og især om de anslåede ressourcer, som er nødvendige til dette formål. I overensstemmelse med denne forordning træffer Kommissionen alle de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at midlerne udbetales hurtigt

d) bevillinger til punktuelle eller permanente foranstaltninger, som Kommissionen gennemfører i medfør af de opgaver, der i henhold til traktaten om Den Europæiske Funktionsmåde og Euratom-traktaten følger af dens prærogativer på det institutionelle plan ud over initiativretten på det lovgivningsmæssige område som omhandlet i litra b), samt i medfør af de særlige beføjelser, der tillægges den direkte ved disse traktater, og som er gengivet i en oversigt i gennemførelsesbestemmelserne

e) bevillinger til hver enkelt institutions drift i medfør af dens administrative autonomi.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 50

⊗ Andre institutioners gennemførelse af budgettet ⊗

Kommissionen giver de andre institutioner de nødvendige beføjelser til at gennemføre de sektioner af budgettet, som vedrører dem.

↓ 1995/2006 Art. 1.26 (tilpasset)

Hver institution udøver disse beføjelser i overensstemmelse med denne forordning ~~og inden for grænserne af de godkendte bevillinger.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 51

⊗ Delegation af beføjelser vedrørende budgetgennemførelsen ⊗

Kommissionen og hver af de øvrige institutioner kan på de vilkår, der er fastsat i denne forordning og i deres forretningsordener, og inden for de rammer, som de fastsætter i fuldmagtsdokumentet, uddelegere deres beføjelser vedrørende budgettets gennemførelse inden for deres respektive institutioner. De befuldmægtigede kan kun handle inden for rammerne af de beføjelser, som de udtrykkeligt har fået overdraget.

↓ 1995/2006 Art. 1.27 (tilpasset)

Artikel 52

⊗ Interessekonflikter ⊗

1. Det er forbudt de finansielle aktører og alle andre personer, der er beskæftiget med budgetgennemførelse, forvaltning, revision eller kontrol, at foretage handlinger, der vil kunne medføre, at den pågældendes egne interesser kommer i konflikt med Unionens interesser. Hvis noget sådant skulle ske, har den pågældende pligt til at afholde sig fra at foretage handlingen og til at forelægge sagen for den kompetente myndighed.

2. Der er tale om interessekonflikt, når en upartisk og objektiv udøvelse af de opgaver, der påhviler en finansiel aktør eller en anden person omhandlet i stk. 1, bringes i fare af familiemæssige, følelsesmæssige, politiske, nationale eller økonomiske grunde eller ethvert andet interessefællesskab med modtageren.

↓ 1605/2002

KAPITEL 2

GENNEMFØRELSESMÅDER

↓ 1995/2006 Art. 1.28 (tilpasset)

⇒ ny

Artikel 53

⊗ Forvaltningsmetoder for det almindelige budget ⊗

1. Kommissionen gennemfører ~~i henhold til bestemmelserne i artikel 53a-53d~~ budgettet på ~~en~~ af følgende måder:

~~a1) centralt~~ ⇒ gennem dens tjenestegrene eller gennem gennemførelsesorganer, som omhandlet i artikel 55 ⇐

~~b2) ved delt eller decentral forvaltning~~ ⇒ indirekte ved delt forvaltning med medlemsstaterne eller ved at overdrage opgaver i forbindelse med budgetgennemførelsen til: ⇐

↓ ny

a) trejdelande eller organer, som trejdelande har udpeget

b) internationale organisationer og deres organer

c) finansielle institutioner, der har fået overdraget gennemførelsen af finansielle instrumenter i medfør af afsnit VIb

d) Den Europæiske Investeringsbank og Den Europæiske Investeringsfond eller andre af Bankens datterselskaber

e) de organer, der er omhandlet i artikel 185 og 185a

f) offentligretlige organer eller privatretlige organer, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver, forudsat at sidstnævnte stiller tilstrækkelige finansielle garantier

g) privatretnlige organer, undergivet lovgivningen i en medlemsstat, som har fået overdraget gennemførelsen af et offentligt-privat partnerskab, og som stiller tilstrækkelige finansielle garantier

h) personer, der har fået overdraget gennemførelsen af specifikke aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, og som er identificeret i den relevante basisretsakt, jf. nærværende forordnings artikel 49.

2. Medlemsstater, enheder og personer, der er anført under punkt 2) i stk. 1, har ikke status som anvisningsberettigede bemyndiget ved delegation.

3. Kommissionen kan ikke overdrage tredjemand sine gennemførelsesbeføjelser i medfør af traktaterne, når beføjelserne indebærer en betydelig skønsmargen, der vil kunne afspejle overvejelser af politisk art.

↓ 1995/2006 Art. 1.28

~~e) ved fælles forvaltning sammen med internationale organisationer.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.29 (tilpasset)

Artikel 53a

⊗ Delt forvaltning med medlemsstaterne ⊗

~~Når Kommissionen gennemfører budgettet centralt, udføres gennemførelsesopgaverne enten direkte i af dens tjenestegrene eller indirekte i overensstemmelse med artikel 54-57.~~

↓ ny

1. Medlemsstaterne overholder principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning, klarhed og åbenhed samt ikke-forskelsbehandling og sikrer Unionens synlighed, når de forvalter EU-midler. Medlemsstaterne opfylder med dette for øje deres kontrol- og revisionsforpligtelser og påtager sig det deraf følgende ansvar i medfør af denne forordning. Yderligere forskrifter kan fastlægges i sektorspecifikke regler.

↓ ny

2. Medlemsstaterne forebygger, opdager og korrigerer uregelmæssigheder og svig i udførelsen af deres opgaver i tilknytning til gennemførelsen af Unionens budget. I denne henseende udfører de forudgående og efterfølgende kontrol, om nødvendigt på stedet, for at sikre at de foranstaltninger, der finansieres over budgettet, udføres og gennemføres korrekt, inddriver uretmæssigt udbetalte beløb og indleder retsforfølgning, hvis det er nødvendigt.

Medlemsstaterne pålægger modtagerne de i de sektorspecifikke regler og i national lovgivning fastlagte tvangsbøder, der er effektive, står i et rimeligt forhold til situationen og har afskrækkende virkning.

3. Medlemsstaterne godkender i overensstemmelse med de sektorspecifikke regler et eller flere organer i den offentlige sektor, som alene har ansvaret for en korrekt forvaltning og kontrol af de midler, som godkendelsen vedrører. Dette berører ikke sådanne organers mulighed for at udføre opgaver uden tilknytning til forvaltningen af EU-midler eller at overdrage visse af deres opgaver til andre organer.

Godkendelsen udstedes af en myndighed i medlemsstaten i overensstemmelse med de sektorspecifikke regler, idet det sikres, at organet er i stand til at forvalte midlerne på behørig vis. De sektorspecifikke regler kan også tildele Kommissionen en rolle i godkendelsesforløbet.

Den myndighed, der udsteder godkendelsen, er ansvarlig for tilsynet med organet og træffer alle nødvendige foranstaltninger for at afbøde eventuelle mangler i udførelsen af organets opgaver, herunder midlertidig ophævelse eller endelig tilbagetrækning af godkendelsen.

4. Organer, der er godkendt i medfør af denne artikels stk. 3,:

- a) indfører og sikrer driften af et effektivt og produktivt system til intern kontrol
- b) anvender et årsregnskabssystem, der rettidigt kan frembringe nøjagtige, fuldstændige og pålidelige oplysninger
- c) underlægges en uafhængig ekstern revision, der udføres i overensstemmelse med de internationalt anerkendte revisionsstandarder af en revisionstjeneste, der funktionelt er uafhængig af det godkendte organ
- d) sikrer i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, en årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af EU-midler
- f) sikrer beskyttelse af personoplysninger, der opfylder kravene i direktiv 95/46/EF.

5. Organer godkendt i henhold til denne artikels stk. 3 sender senest den 1. februar i det følgende regnskabsår følgende til Kommissionen:

- a) deres regnskaber for de udgifter, der er medgået til udførelsen af de overdragne opgaver
- b) en oversigt over resultatet af de foreliggende revisioner og udførte kontroller, herunder en analyse af systematiske eller tilbagevendende svagheder samt de korrigerende foranstaltninger, der er truffet eller planlagt
- c) en forvaltningserklæring om regnskabernes fuldstændighed, nøjagtighed og pålidelighed og rigtighed, de interne kontrolsystemers korrekte funktionsmåde samt de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed og overholdelsen af princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning
- d) en udtalelse fra et uafhængigt revisionsorgan vedrørende samtlige elementer i den forvaltningserklæring, der er omhandlet i litra c) i dette stykke

Hvis en medlemsstat har godkendt mere end et organ per politikområde, sender medlemsstaten senest den 15. februar i det følgende regnskabsår Kommissionen en

~~sammenfattende rapport i form af en oversigt på nationalt plan over samtlige forvaltningserklæringer med tilhørende revisionsudtalelser for hvert enkelt politikområde.~~

6. Kommissionen:

a) ~~anvender procedurer, der sikrer en rettidig regnskabsafslutning for de godkendte organer og sikrer, at regnskaberne er fuldstændige, nøjagtige og retvisende, samt gør det muligt at afslutte tilfælde af uregelmæssigheder rettidigt~~

b) ~~udelukker udbetalinger, der er foretaget i strid med EU-lovgivningen, fra Unionens udgiftsfinansiering.~~

~~Sektorspecifikke regler fastlægger de betingelser, der gælder for Kommissionens suspensering eller for den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigedes afbrydelser af betalinger til medlemsstaterne.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.29 (tilpasset)

Artikel 53b

~~⊗ Indirekte forvaltning foretaget af enheder og personer, bortset fra medlemsstaterne ⊗~~

~~1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved delt forvaltning, overdrages der gennemførelsesopgaver til medlemsstaterne. Denne metode anvendes især i forbindelse med de foranstaltninger, der er omhandlet i afsnit I og II i anden del.~~

~~2. Medmindre andet er fastsat i komplementære forskrifter i de relevante sektorspecifikke bestemmelser, skal medlemsstaterne for at sikre, at midlerne ved delt forvaltning anvendes i overensstemmelse med de gældende regler og principper, træffe alle de lovgivningsmæssige og administrative eller andre foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte Fællesskabernes finansielle interesser. Med henblik herpå skal de især:~~

~~a) konstatere, at de over budgettet finansierede foranstaltninger virkelig er gennemført, og sikre, at de er gennemført korrekt~~

~~b) forhindre og forfølge uregelmæssigheder og svig~~

~~e) inddrive beløb, der er udbetalt uretmæssigt eller ikke er anvendt korrekt, og beløb, der er gået tabt på grund af uregelmæssigheder eller fejl~~

~~d) ved hjælp af relevante sektorspecifikke bestemmelser og i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, sikre en passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet.~~

~~Til dette formål foretager medlemsstaterne kontrol og etablerer et effektivt og produktivt internt kontrolsystem i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 28a. De indleder retsforfølgning, hvis det er nødvendigt og hensigtsmæssigt.~~

~~3. Medlemsstaterne fremlægger på det relevante nationale plan en årlig oversigt over de foreliggende revisioner og erklæringer.~~

~~4. For at sikre at midlerne anvendes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, anvender Kommissionen sådanne procedurer for regnskabsafslutning eller regler for beregning af finansielle korrektioner, at den kan påtage sig sit endelige ansvar for gennemførelsen af budgettet.~~

↓ ny

1. Enheder og personer, der har fået overdraget budgetgennemførelsesopgaver i henhold til artikel 53, stk. 1, punkt 2), litra a)-h), overholder principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning, klarhed og åbenhed og ikke-forskelsbehandling og sikrer Unionens synlighed, når de forvalter EU-midler. De sikrer et niveau for beskyttelsen af Unionens finansielle interesser svarende til kravene i denne forordning, når de forvalter EU-midler, under behørig hensyntagen til:

- karakteren af de overtagne opgaver og de pågældende beløb
- den finansielle risiko
- overensstemmelse mellem deres systemer, regler og procedurer og de foranstaltninger, som Kommissionen træffer med henblik på at overvåge og understøtte gennemførelsen af de overtagne opgaver.

2. De enheder og personer, der er omhandlet i stk. 1, sørger i denne henseende for:

- a) at indføre og sikre driften af et effektivt og produktivt system til intern kontrol
- b) at anvende et årsregnskabssystem, der rettidigt kan frembringe nøjagtige, fuldstændige og pålidelige oplysninger
- c) at underlægge sig en uafhængig ekstern revision, der udføres i overensstemmelse med de internationalt anerkendte revisionsstandarder af en revisionstjeneste, der funktionelt er uafhængig af den pågældende enhed eller person
- d) at anvende hensigtsmæssige regler og procedurer for tilvejebringelse af finansiering ved hjælp af EU-midler gennem tilskud, udbud og finansielle instrumenter
- e) i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, at sikre en årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af EU-midler
- f) at sikre en rimelig beskyttelse af personoplysninger.

Personer, der er omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2), litra h), kan opfylde disse krav gradvist. De vedtager deres finansielle bestemmelser med Kommissionens forudgående samtykke.

3. De enheder og personer, der er omhandlet i stk. 1, forebygger, opdager og korrigerer uregelmæssigheder og svig i udførelsen af deres opgaver i tilknytning til gennemførelsen af Unionens budget. I denne henseende udfører de forudgående og efterfølgende kontrol, om nødvendigt på stedet, for at sikre at de foranstaltninger, der finansieres over budgettet, udføres og gennemføres korrekt, inddriver uretmæssigt udbetalte beløb og indleder retsforfølgning, hvis det er nødvendigt.

4. Kommissionen kan suspendere betalinger til de enheder og personer, der er omhandlet i stk. 1, navnlig hvis der opdages systemiske fejl, der sår tvivl om den pågældende enheds eller persons interne kontrolsystemers pålidelighed eller om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede kan afbryde betalinger til sådanne enheder eller personer helt eller delvis med henblik på yderligere kontrol, når vedkommende bliver bekendt med oplysninger, der synes at påvise en væsentlig mangel i det interne kontrolsystems funktionsmåde, eller at udgifter attesteret af den pågældende enhed eller person er behæftet med en væsentlig uregelmæssighed, som ikke er blevet korrigeret, forudsat at afbrydelsen er nødvendig for at hindre betydelig skade for Unionens finansielle interesser.

5. De i stk. 1 omhandlede enheder og personer tilsender Kommissionen:

a) en rapport om gennemførelsen af de overtagne opgaver

b) deres regnskaber for de udgifter, der er medgået til udførelsen af de overtagne opgaver

c) en oversigt over resultatet af de foreliggende revisioner og udførte kontroller, herunder en analyse af systematiske eller tilbagevendende svagheder samt de korrigerende foranstaltninger, der er truffet eller planlagt

d) en forvaltningserklæring om regnskaberne fuldstændighed, nøjagtighed og pålidelighed og rigtighed, de interne kontrolsystemers korrekte funktionsmåde samt de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed og overholdelsen af princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning

e) en udtalelse fra et uafhængigt revisionsorgan vedrørende samtlige elementer i den forvaltningserklæring, der er omhandlet i litra d) i dette stykke.

Disse elementer fremsendes til Kommissionen senest den 1. februar i det følgende regnskabsår med undtagelse af den revisionsudtalelse, der er omhandlet i litra e). Sidstnævnte fremsendes senest den 15. marts.

Disse forpligtelser berører ikke bestemmelser i aftaler indgået med internationale organisationer og tredjelande. Sådanne bestemmelser skal mindst indeholde sådanne enheders forpligtelse til årligt at tilsende Kommissionen en erklæring om, at Unionens bidrag i løbet af det pågældende regnskabsår er blevet anvendt og dokumenteret i overensstemmelse med de krav, der er fastsat i denne artikels stk. 2, og de forpligtelser, der er fastlagt i den aftale, der er indgået med pågældende internationale organisation eller tredjeland.

6. Kommissionen:

a) sikrer, at gennemførelsen af de overtagne opgaver overvåges og evalueres

b) anvender procedurer, der sikrer en rettidig regnskabsafslutning for de enheder og personer, der har fået overdraget gennemførelsen, og sikrer, at regnskaberne er fuldstændige, nøjagtige og retvisende samt gør det muligt at afslutte tilfælde af uregelmæssigheder rettidigt

c) udelukker udbetalinger, der er foretaget i strid med gældende regler, fra Unionens udgiftsfinansiering.

7. Denne artikels stk. 5 og 6 finder ikke anvendelse på enheder og personer, der af budgetmyndigheden er underlagt en særskilt dechargeprocedure.

↓ 1995/2006 Art. 1.29 (tilpasset)

Artikel 53c

⊗ Forudgående kontrol og aftaler under indirekte forvaltning ⊗

~~1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved decentral forvaltning, overdrages der gennemførelsesopgaver til tredjelande i overensstemmelse med artikel 56 og afsnit IV i anden del, uden at dette dog berører uddelegeringen af de resterende opgaver til de organer, der er omhandlet i artikel 54, stk. 2.~~

~~2. For at sikre at midlerne anvendes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, anvender Kommissionen sådanne procedurer for regnskabsafslutning eller regler for beregning af finansielle korrektioner, at den kan påtage sig sit endelige ansvar for gennemførelsen af budgettet.~~

~~3. Tredjelande, hvortil der overdrages gennemførelsesopgaver, skal i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, sikre en passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet.~~

↓ ny

1. Inden Kommissionen overdrager budgetgennemførelsesopgaver til enheder eller personer, der er omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2), litra a)-h), indhenter den bevis for, at kravene i artikel 53b, stk. 2, litra a)-d) er opfyldt.

Den pågældende enhed eller person underretter omgående Kommissionen om alle væsentlige ændringer i dens systemer, regler og procedurer, som vedrører forvaltningen af de overtagne EU-midler. Når sådanne ændringer indtræffer, reviderer Kommissionen de aftaler, der er indgået med den pågældende enhed eller person, for at sikre fortsat overholdelse af de betingelser, der er fastsat i artikel 53b, stk. 2, litra a)-d).

2. Når Kommissionen vælger en enhed fra den kategori, der er omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2), litra b), c), f) og g), tager den behørigt hensyn til karakteren af de opgaver, der skal overdrages, samt til de pågældende enheders erfaring og operationelle og finansielle kapacitet. Valget træffes på et objektivt grundlag og må ikke give anledning til interessekonflikter.

3. Aftaler indgået under indirekte forvaltning skal indeholde de krav, der er bestemt i artikel 53b, stk. 2, litra a)-d). Aftalerne skal klart afgrænse de overtagne opgaver og indeholde en forpligtelse for de pågældende enheder eller personer til at opfylde de forpligtelser, der er fastlagt i artikel 53b, stk. 2, litra e) og f), og til at afholde sig fra enhver handling, der kan medføre en interessekonflikt.

↓ 1995/2006 Art. 1.29

~~Artikel 53d~~

~~1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved fælles forvaltning, overdrages visse gennemførelsesopgaver til internationale organisationer i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne, i følgende tilfælde:~~

~~a) når Kommissionen og den pågældende internationale organisation har indgået en langfristet rammeaftale, som fastlægger de administrative og finansielle vilkår for deres samarbejde~~

~~b) når Kommissionen og den internationale organisation udarbejder et fælles projekt eller program~~

~~c) når midlerne fra en række donorer samles i en pulje og ikke er afsat til specifikke udgiftsposter eller kategorier, dvs. når der er tale om multidonorforanstaltninger.~~

~~Disse organisationer skal i forbindelse med regnskaber, revision og intern kontrol og i forbindelse med procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler anvende standarder, der frembyder garantier svarende til de internationalt anerkendte standarder.~~

~~2. Individuelle aftaler, der indgås med internationale organisationer om finansieringen, skal indeholde detaljerede bestemmelser om gennemførelsen af de opgaver, den pågældende internationale organisation har fået pålagt.~~

~~3. Internationale organisationer, hvortil der overdrages gennemførelsesopgaver, skal i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3, sikre en passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet.~~

↓ 1605/2002

~~Artikel 54~~

↓ 1995/2006 Art. 1.30(a)

~~1. Kommissionen kan ikke til overdrage tredjemand sine gennemførelsesbeføjelser i medfør af traktaterne, når beføjelserne indebærer en betydelig skønsmargin, der vil kunne afspejle overvejelser af politisk art. De gennemførelsesopgaver, der uddelegeres til tredjemand, skal være præcist defineret, og det skal nøje kontrolleres, hvordan de udføres.~~

~~Uddelegeringen af budgetgennemførelsesopgaver skal opfylde princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, hvilket kræver effektiv og produktiv intern kontrol, og skal overholde princippet om ikke forskelsbehandling og sikre fællesskabsindsatsens synlighed. De gennemførelsesopgaver, der uddelegeres på denne måde, må ikke give anledning til interessekonflikter.~~

↓ 1605/2002
→₁ 1995/2006 Art. 1.30(b)

~~2. → Inden for begrænsningerne i stk. 1 kan Kommissionen, når den gennemfører budgettet ved indirekte central forvaltning eller ved decentral forvaltning i henhold til artikel 53a eller 53c, uddelegere offentligretlige opgaver og navnlig budgetgennemførelsesopgaver til: ←~~

~~a) fællesskabsretlige organer som omhandlet i artikel 55, i det følgende benævnt "gennemførelsesorganer"~~

↓ 1995/2006 Art. 1.30(b)

~~b) organer oprettet af Fællesskaberne som omhandlet i artikel 185 og andre specialiserede fællesskabsorganer, såsom Den Europæiske Investeringsbank eller Den Europæiske Investeringsfond, hvis opgaven er forenelig med organets opgaver i henhold til basisretsakten~~

↓ 1995/2006 Art. 1.30(b)

~~e) nationale eller internationale offentligretlige organer eller privatretlige enheder, der har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver og stiller tilstrækkelige finansielle garantier og overholder de betingelser, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.30(b)

~~d) personer, der er pålagt at gennemføre specifikke aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, og som er identificeret i den relevante basisretsakt, jf. nærværende forordnings artikel 49.~~

↓ 1605/2002

~~3. Når organer som omhandlet i stk. 2 udfører gennemførelsesopgaver, skal de gennem regelmæssig kontrol sikre sig, at de foranstaltninger, der skal finansieres over fællesskabsbudgettet, er blevet gennemført korrekt.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.30(c)

~~Disse organer eller personer træffer passende foranstaltninger for at forebygge uregelmæssigheder og svig og indleder eventuelt retsforfølgning for at inddrive midler, der er udbetalt uretmæssigt eller ikke er anvendt korrekt.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.31 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 55

⊗ Gennemførelsesorganer ⊗

1. Gennemførelsesorganer ~~skal være~~ er fællesskabsretlige juridiske personer, som er oprettet ved en kommissionsafgørelse, og hvortil der kan delegeres beføjelser til helt eller delvis at gennemføre et fællesskabsprogram eller -projekt for Kommissionen og på dennes ansvar i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 58/2003 af 19. december 2002 om vedtægterne for de forvaltningsorganer, der skal administrere opgaver i forbindelse med EF-programmer²⁸.

2. Anvendelsen af de dermed forbundne aktionsbevillinger foregår gennem organets direktør ⇨ i direkte forvaltning ⇩.

↓ 1995/2006 Art. 1.31

⇨ ny

~~Artikel 56~~

~~1. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved indirekte central forvaltning, skal den først indhente bevis for, at følgende foreligger og fungerer hensigtsmæssigt inden for de enheder, hvortil den overdrager gennemførelsen:~~

~~a) gennemskuelige procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler og for ydelse af tilskud, der er ikke-diskriminerende og forhindrer enhver interessekonflikt, og som er i overensstemmelse med bestemmelserne i henholdsvis afsnit V og VI~~

~~b) et effektivt og produktivt system til intern kontrol af forvaltningen af transaktionerne, som omfatter en effektiv adskillelse af funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører eller af tilsvarende funktioner~~

~~c) et regnskabssystem, der gør det muligt at kontrollere, at fællesskabsmidlerne er anvendt korrekt, og at vise anvendelsen af midlerne i Fællesskabernes regnskaber~~

~~d) en uafhængig ekstern revision~~

~~e) aktindsigt på det niveau, der er fastsat i fællesskabsbestemmelserne~~

~~f) passende årlig efterfølgende offentliggørelse af oplysninger om modtagerne af midler fra budgettet i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3.~~

~~Kommissionen kan beslutte, at de kontrol- og regnskabssystemer og procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler, der anvendes af de i stk. 1 og 2 omhandlede enheder, sidestilles med dens egne regler, under hensyntagen til de internationalt anerkendte standarder.~~

~~2. I tilfælde af decentral forvaltning gælder betingelserne i stk. 1, med undtagelse af kriteriet i litra e), helt eller delvis, afhængigt af hvilken grad af decentralisering der er aftalt mellem Kommissionen og det pågældende tredjeland eller de pågældende nationale eller internationale offentligretlige organer.~~

~~Uanset stk. 1, litra a), og artikel 169a kan Kommissionen,~~

~~når midlerne samles i en pulje, og~~

²⁸ EFT L 11 af 16.1.2003, s. 1.

~~på de betingelser, som er fastsat i basisretsakten,~~

~~beslutte at benytte de procedurer for indgåelse af indkøbsaftaler eller for ydelse af tilskud, der anvendes af modtagerpartnerlandet, eller som er aftalt mellem donorerne.~~

~~Kommissionen skal, før der træffes en sådan beslutning, først i hvert enkelt tilfælde indhente bevis for, at procedurerne overholder principperne om klarhed og åbenhed, ligebehandling og ikke-forskelsbehandling, forhindrer enhver interessekonflikt, frembyder garantier svarende til de internationalt anerkendte standarder og sikrer overholdelse af bestemmelserne om forsvarlig økonomisk forvaltning, hvilket kræver effektiv og produktiv intern kontrol.~~

~~Det pågældende tredjeland og de pågældende nationale eller internationale offentligretlige organer skal påtage sig at opfylde følgende forpligtelser:~~

~~a) overholde betingelserne i stk. 1, jf. dog nærværende stykkes første afsnit~~

~~b) sikre, at den i stk. 1, litra d), nævnte revision udføres af et nationalt organ for uafhængig ekstern revision~~

~~c) foretage regelmæssig kontrol af, at de foranstaltninger, der skal finansieres over budgettet, er blevet gennemført korrekt~~

~~d) træffe passende foranstaltninger for at forebygge uregelmæssigheder og svig og eventuelt indlede retsforfølgning for at inddrive midler, der er udbetalt uretmæssigt.~~

~~3. Kommissionen skal sikre, at gennemførelsen af de overdragne opgaver overvåges, evalueres og kontrolleres. Den tager hensyn til sidestillingen af kontrolsystemerne, når den udfører kontrol ved hjælp af sine egne kontrolsystemer.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 57

⊗ Begrænsninger for uddelegering af beføjelser ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.32 (tilpasset)

1. Kommissionen kan ikke overdrage gennemførelsesopgaver i forbindelse med midler fra budgettet, herunder betaling og inkassering, til eksterne privatretlige enheder eller organer, undtagen i tilfælde som omhandlet i artikel ~~54, stk. 2, litra e)~~, ⊗ 53, stk. 1, punkt 2), litra f) og g), ⊗ og i særlige tilfælde, hvor de pågældende betalinger skal ske til modtagere, der er bestemt af Kommissionen, på betingelser og af beløb, der er fastsat af Kommissionen, og ikke indebærer, at den enhed eller det organ, som foretager betalingerne, skal udøve et skøn.¹¹

↓ 1605/2002 (tilpasset)

2. De opgaver, der på kontraktbasis kan overlades til eksterne privatretlige enheder eller organer, der ikke har fået overdraget offentlige tjenesteydelsesopgaver, er opgaver af teknisk, administrativ, forberedende eller underordnet art, der ikke indebærer offentligretlige opgaver eller udøvelse af skønsmagbeføjelser.

KAPITEL 3

FINANSIELLE AKTØRER

AFDELING 1

PRINCIPPET OM ADSKILLELSE AF FUNKTIONER

Artikel 58

⊗ Adskillelse af funktioner ⊗

Funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører er adskilte og indbyrdes uforenelige.

AFDELING 2

DEN ANVISNINGSBERETTIGEDE

Artikel 59

⊗ Den anvisningsberettigede ⊗

1. Institutionen udøver funktionen som anvisningsberettiget.

↓ 1995/2006 Art. 1.33(a)

1a. I dette afsnit forstås ved "ansatte" personer, der er omfattet af vedtægten.

↓ 1995/2006 Art. 1.33(b)

2. Hver institution bestemmer i sine interne administrative regler, hvilke ansatte på et passende niveau den under iagttagelse af betingelserne i sin forretningsorden vil uddelegere funktionen som anvisningsberettiget til, omfanget af de uddelegerede beføjelser og de befuldmægtigedes mulighed for at subdelegere beføjelserne.

↓ 1995/2006 Art. 1.33(c)

3. Funktionen som anvisningsberettiget kan kun delegeres eller subdelegeres til ansatte.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

4. De ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede kan kun handle inden for de grænser, der er fastsat i fuldmagtsdokumentet. Den ved delegation eller subdelegation bemyndigede kompetente anvisningsberettigede kan bistås i sit hverv af en eller flere ansatte, der har til opgave under den anvisningsberettigedes ansvar at udføre visse transaktioner, der er nødvendige for budgetgennemførelsen og regnskabsaflæggelsen.

Artikel 60

☒ Den anvisningsberettigedes beføjelser og opgaver ☒

1. Den anvisningsberettigede skal i hver institution sørge for, at indtægter modtages, og udgifter afholdes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, og sikre deres lovlighed og formelle rigtighed.

↓ 1605/2002 Art. 60(4) (tilpasset)

⇒ ny

~~42.~~ ☒ Med henblik på stk. 1 i denne artikel ☒ ~~etablerer~~ ~~den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede~~ ~~etablerer~~ i overensstemmelse med ~~⇒ artikel 28a~~ og ~~⇐ minimumsstandarder fastsat af den enkelte institution og under hensyn til de risici, der er forbundet med forvaltningsmiljøet og arten af de finansierede foranstaltninger, en organisatorisk struktur samt interne forvaltnings- og kontrolsystemer og procedurer, der er tilpasset opgaverne, ⇒ idet etableringen af en sådan struktur og sådanne systemer understøttes af en omfattende risikoanalyse ⇐ herunder om nødvendigt efterfølgende kontrol. Inden der gives tilladelse til en transaktion, skal dens operationelle og finansielle aspekter kontrolleres af andre ansatte end den ansatte, der har indledt transaktionen. Forudgående og efterfølgende kontrol og indledning af en transaktion er adskilte funktioner.~~

↓ 1605/2002

2. Afholdelse af udgifter omfatter, at den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede indgår budgetmæssige og retlige forpligtelser, fastsætter udgifter og anviser betalinger samt foretager de handlinger, der er nødvendige forud for anvendelsen af bevillingerne.

3. Modtagelse af indtægter omfatter udfærdigelse af overslag over fordringer, fastlæggelse af udestående fordringer og udstedelse af indtægtsordrer. Den omfatter om nødvendigt også afkald på konstaterede fordringer.

~~4. Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede etablerer i overensstemmelse med minimumsstandarder fastsat af den enkelte institution og under hensyn til de risici, der er forbundet med forvaltningsmiljøet og arten af de finansierede foranstaltninger, en organisatorisk struktur samt interne forvaltnings- og kontrolsystemer og procedurer, der er tilpasset opgaverne, herunder om nødvendigt efterfølgende kontrol. Inden der gives tilladelse til en transaktion, skal dens operationelle og finansielle aspekter kontrolleres af andre ansatte end den ansatte, der har indledt transaktionen. Forudgående og efterfølgende kontrol og indledning af en transaktion er adskilte funktioner.~~

↓ ny

4. Hver transaktion er genstand for mindst en forudgående kontrol af såvel de operationelle som de finansielle aspekter af transaktionen på grundlag af skrivebordskontrol af bilag og de foreliggende resultater af allerede udført kontrol.

Efterfølgende kontrol omfatter indledning og efterprøvning af en transaktion.

For hver enkelt transaktion er den ansatte, der udfører efterprøvningen af en transaktion, en anden end den, der indledte transaktionen, og førstnævnte er ikke sidstnævntes underordnede.

5. Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede kan foranstalte efterfølgende kontrol for at efterprøve transaktioner, der allerede er godkendt som følge af en forudgående kontrol. Sådan kontrol kan foretages stikprøvevis på grundlag af en risikoanalyse.

Den forudgående kontrol udføres af andre ansatte end dem, der er ansvarlige for den efterfølgende kontrol. De ansatte, der er ansvarlige for den efterfølgende kontrol, kan ikke være underordnet de ansatte, der er ansvarlige for den forudgående kontrol.

↓ 1605/2002

~~56~~. Enhver ansat med ansvar for kontrollen med den økonomiske forvaltning skal have den nødvendige faglige kompetence. Vedkommende skal overholde en særlig kodeks af faglige standarder, der fastlægges af den enkelte institution.

~~67~~. Enhver ansat, der deltager i den økonomiske forvaltning og kontrollen med transaktionerne, og som mener, at en beslutning, som hans overordnede pålægger ham at føre ud i livet eller acceptere, er i modstrid med gældende regler, med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning eller med de faglige regler, han skal overholde, underretter skriftligt den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede herom og, hvis denne ikke reagerer, den instans, der er omhandlet i artikel 66, stk. 4. Er der tale om en ulovlig aktivitet, svig eller bestikkelse, der vil kunne skade Fællesskabets interesser, underretter han de myndigheder og instanser, der er fastsat i den gældende lovgivning.

↓ 1995/2006 Art. 1.34

⇒ ny

~~78~~. Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede redegør over for institutionen for sin virksomhed i en årsberetning, der ~~ledsages~~ ⇒ indeholder ⇐ af oplysninger om de finansielle forhold og forvaltningen ⇒, herunder resultaterne af kontrollen, ⇐ til bekræftelse af, at ~~han oplysningerne i hans beretning giver et retvisende billede~~, medmindre andet er præciseret i eventuelle forbehold vedrørende afgrænsede indkomst- og udgiftsområder ⇒, har rimelig sikkerhed for, at ⇐.

a) oplysningerne i hans beretning giver et retvisende billede

↓ ny

b) de midler, der var afsat til de i beretningen beskrevne aktiviteter, er anvendt til de tilsigtede formål og i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning

c) de eksisterende kontrolprocedurer giver den nødvendige garanti for de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

↓ 1995/2006 Art. 1.34

Denne beretning skal redegøre for resultaterne af de gennemførte transaktioner i forhold til de opstillede mål og for de dermed forbundne risici samt for, hvordan de disponible ressourcer er udnyttet, og for det interne kontrolsystems effektivitet og produktivitet. ~~Den interne revisor gør sig bekendt med årsberetningen og med de øvrige nævnte oplysninger.~~ Kommissionen sender senest den 15. juni hvert år budgetmyndigheden en sammenfatning af årsberetningerne for det foregående år.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.35(a)
⇒ ny

AFDELING 3

REGNSKABSFØREREN

Artikel 61

⊗ Regnskabsførerens beføjelser og opgaver ⊗

1. Hver institution udnævner en regnskabsfører, der i sin institution har ansvaret for:
 - a) korrekt gennemførelse af betalinger, inkassering af indtægter og inddrivelse af fastlagte fordringer
 - b) udarbejdelse og forelæggelse af årsregnskabet i overensstemmelse med afsnit VII
 - c) regnskabsføring i overensstemmelse med afsnit VII
 - d) fastlæggelse i overensstemmelse med afsnit VII af ~~regnskabsreglerne og metoderne~~ ⇒ regnskabsprocedurerne ⇐ samt regnskabskontoplanen
 - e) udformning og godkendelse af regnskabssystemer og, når det er relevant, godkendelse af de systemer, som den anvisningsberettigede har udformet med henblik på at levere eller dokumentere regnskabsmæssige oplysninger; →₁ regnskabsføreren er ⇒ til hver en tid ⇐ bemyndiget til at kontrollere, at godkendelseskriterierne er overholdt ←
 - f) likviditetsstyring.

↓ ny

1a. Kommissionens regnskabsfører er ansvarlig for at fastlægge regnskabsreglerne og de harmoniserede kontoplaner i overensstemmelse med afsnit VII.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

2. Regnskabsføreren modtager fra de anvisningsberettigede, som garanterer pålideligheden heraf, alle oplysninger, der er nødvendige for opstillingen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede af ~~Fællesskabernes formue~~ institutionens økonomiske situation og budgetgennemførelsen.

↓ 1995/2006 Art. 1.35(b)
(tilpasset)
⇒ ny

2a. Før regnskaberne vedtages af institutionen eller det organ, der er omhandlet i artikel 185 , underskrives de af regnskabsføreren, som derved bekræfter, at han har rimelig sikkerhed for, at regnskaberne giver et retvisende billede af institutionens eller det i artikel 185 omhandlede organs økonomiske situation.

Med henblik herpå forvisser han sig om, at regnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med ~~de~~ Unionens regnskabsregler, ~~metoder og regnskabssystemer, der er indført under hans ansvar som fastsat i denne forordning for hans institutions regnskaber~~ og ~~procedurer~~ , og at alle indtægter og udgifter er opført i regnskaberne.

De ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede fremsender alle de oplysninger, som regnskabsføreren har behov for at udøve sine funktioner.

De anvisningsberettigede bevarer det fulde ansvar for den korrekte anvendelse af ~~at~~ de midler, de forvalter, ~~anvendes korrekt, og for~~ lovligheden og den formelle rigtighed af de udgifter, de kontrollerer , og fuldstændigheden og nøjagtigheden af de oplysninger, der fremsendes til regnskabsføreren .

2b. Regnskabsføreren har beføjelse til at kontrollere de modtagne oplysninger og til at gennemføre yderligere kontroller, som han anser for nødvendige for, at han kan underskrive regnskaberne.

Regnskabsføreren tager om nødvendigt forbehold og redegør i så fald i detaljer for arten og omfanget af disse forbehold.

↓ 1995/2006 Art. 1.35(c)

3. Medmindre andet er fastsat i denne forordning, er regnskabsføreren den eneste, der har beføjelse til at forvalte kontanter og likvide midler. Han er ansvarlig for deres opbevaring.

↓ ny

4. Der kan i gennemførelsen af et program eller en foranstaltning åbnes forvaltningskonti i Kommissionens navn og på dennes vegne, så det bliver muligt at lade enheder som omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2), litra c) og d), forvalte disse.

Den anvisningsberettigede, som forestår gennemførelsen af programmet eller foranstaltningen, er ansvarlig for åbningen af sådanne konti efter aftale med Kommissionens regnskabsfører.

Bankkontoen forvaltes under den anvisningsberettigedes ansvar.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 62

☒ Beføjelser, som regnskabsføreren kan uddelegere ☒

↓ 1995/2006 Art. 1.36

Regnskabsføreren kan under udførelsen af sit hverv uddelegere visse opgaver til underordnede ansatte.

↓ 1605/2002

Fuldmagtsdokumentet definerer de opgaver, der overdrages de befuldmægtigede.

AFDELING 4

FORSKUDSBESTYREREN

↓ 1995/2006 Art. 1.37 (tilpasset)

Artikel 63

☒ Forskudskonti ☒

1. Der kan oprettes forskudskonti til inkassering af andre indtægter end egne indtægter og til betaling af mindre beløb som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

I forbindelse med bistand i krisesituationer og humanitære bistandsforanstaltninger som omhandlet i artikel 110 kan forskudskonti dog anvendes uden beløbsmæssige begrænsninger, under overholdelse af det bevillingsniveau, der er vedtaget af budgetmyndigheden under den dertil svarende budgetpost for det løbende regnskabsår.

2. Forskudskonti tilføres midler af institutionens regnskabsfører og er underlagt forskudsbestyrere udpeget af institutionens regnskabsfører.

KAPITEL 4

DE FINANSIELLE AKTØRERS ANSVAR

AFDELING 1

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 64

⊗ Suspension og tilbagetrækning af delegerationer til anvisningsberettigede ⊗

1. Den myndighed, der har udnævnt og ved delegation eller subdelegation bemyndiget en anvisningsberettiget, kan når som helst midlertidigt eller definitivt inddrage den pågældende bemyndigelse, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.
2. Den myndighed, der har udnævnt en regnskabsfører, kan når som helst midlertidigt eller definitivt suspendere ham fra hans funktioner, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.
3. Den myndighed, der har udnævnt en forskudsbestyrer, kan når som helst midlertidigt eller definitivt suspendere ham fra hans funktioner, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.

Artikel 65

⊗ Den anvisningsberettigedes ansvar for ulovlig aktivitet, svig og bestikkelse ⊗

1. Bestemmelserne i dette kapitel indskrænker ikke det strafferetlige ansvar, som de i artikel 64 nævnte finansielle aktører kan pådrage sig efter gældende national ret og efter gældende bestemmelser om beskyttelse af Unionens finansielle interesser og om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved Unionen eller i medlemstaterne.

2. De anvisningsberettigede, regnskabsførerne og forskudsbestyrerne er disciplinært og økonomisk ansvarlige efter bestemmelserne i vedtægten, jf. dog bestemmelserne i artikel 66, 67 og 68. Er der tale om en ulovlig aktivitet, svig eller bestikkelse, der vil kunne skade

Fællesskabets interesser, indbringes sagen for de myndigheder og instanser, der er fastsat i den gældende lovgivning.

AFDELING 2

BESTEMMELSER FOR ANVISNINGSBERETTIGEDE, DER ER BEMYNDIGET VED DELEGATION ELLER SUBDELEGATION

Artikel 66

⊗ Bestemmelser vedrørende anvisningsberettigede ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.39(a)

1. Den anvisningsberettigede pådrager sig økonomisk ansvar i henhold til vedtægten.

↓ 1995/2006 Art. 1.39(b)

1a. Erstatningspligt består især når:

a) den anvisningsberettigede konstaterer tilstedeværelsen af udestående fordringer eller udsteder indtægtsordrer, indgår en udgiftsforpligtelse eller underskriver en betalingsordre og i den forbindelse forsætligt eller groft uagtsomt undlader at følge denne forordning og gennemførelsesbestemmelserne dertil

b) den anvisningsberettigede forsætligt eller groft uagtsomt undlader at udstede et dokument, som indebærer skabelse af en fordring, undlader at udstede en indtægtsordre eller forhaler udstedelsen af en indtægtsordre eller forhaler udstedelsen af en betalingsordre, hvorved institutionen påføres et civilretligt ansvar over for tredjemand.

↓ 1605/2002

2. Hvis en ved delegation eller subdelegation bemyndiget anvisningsberettiget finder, at en beslutning, som det påhviler ham at træffe, er i strid med gældende regler eller med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, skal han give den fuldmagtsgivende myndighed skriftlig meddelelse herom. Hvis den fuldmagtsgivende myndighed skriftligt giver den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede en begrundet instruks om at træffe den ovenfor omhandlede beslutning, kan sidstnævnte ikke drages til ansvar.

↓ 1995/2006 Art. 1.39(c)

3. I tilfælde af subdelegation inden for institutionens egne tjenestegrene forbliver den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede ansvarlig for effektiviteten og produktiviteten af de oprettede systemer for intern forvaltning og kontrol og for valget af den ved subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede.

↓ 1995/2006 Art. 1.39(d)

4. Hver institution opretter en særlig instans til behandling af økonomiske uregelmæssigheder eller deltager i en fælles instans, som er oprettet af flere institutioner. Instanserne fungerer uafhængigt og afgør, om der foreligger en økonomisk uregelmæssighed, og hvilke følger en sådan uregelmæssighed eventuelt skal have.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

På grundlag af udtalelsen fra denne instans afgør institutionen, om der skal træffes foranstaltninger med henblik på at fastslå, om disciplinært eller økonomisk ansvar kan gøres gældende. Hvis instansen har opdaget systemrelaterede problemer, sender den en rapport ledsaget af henstillinger til den anvisningsberettigede og til den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede, hvis førstnævnte ikke er involveret, samt til den interne revisor.

AFDELING 3

BESTEMMELSER FOR REGNSKABSFØRERE OG FORSKUDSBESTYRERE

Artikel 67

⊠ Bestemmelser vedrørende regnskabsførere ⊠

Regnskabsføreren er disciplinært og økonomisk ansvarlig på de betingelser og efter de procedurer, der er fastsat i vedtægten. Navnlige er nedenstående fejl ansvarspådragende:

- a) tab eller beskadigelse af midler, værdier og dokumenter, som han har ansvaret for
- b) uretmæssig ændring af bank- eller postgirokonti
- c) inkasseringer eller betalinger, der ikke er i overensstemmelse med de dertil svarende indtægts- eller betalingsordrer
- d) manglende inkassering af skyldige indtægter.

Artikel 68

⊠ Bestemmelser vedrørende forskudsbestyrere ⊠

Forskudsbestyreren er disciplinært og økonomisk ansvarlig på de betingelser og efter de procedurer, der er fastsat i vedtægten. Navnlige er nedenstående fejl ansvarspådragende:

- a) tab eller beskadigelse af midler, værdier og dokumenter, som han har ansvaret for
- b) manglende dokumentation for de betalinger, han har foretaget
- c) udbetaling til andre end de berettigede

d) manglende inkassering af skyldige indtægter.

KAPITEL 5

FORVALTNING AF INDTÆGTER

AFDELING 1

OVERDRAGELSE AF EGNE INDTÆGTER

Artikel 69

⊗ Egne indtægter ⊗

Egne indtægter som omhandlet i Rådets afgørelse om ordningen for Unionens egne indtægter opføres på budgettet i form af et overslag udtrykt i euro. De overdrages i overensstemmelse med Rådets forordning til gennemførelse af nævnte afgørelse.

AFDELING 2

OVERSLAG OVER FORDRINGER

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 70

⊗ Overslag over fordringer ⊗

1. ⇒ Når den kompetente anvisningsberettigede råder over tilstrækkelige og pålidelige oplysninger vedrørende enhver foranstaltning eller ethvert forhold, der kan give anledning til et til Unionen skyldigt beløb, udarbejder den kompetente anvisningsberettigede først et overslag over fordringen. ⇐

↓ ny

1a. Overslaget over fordringen justeres af den kompetente anvisningsberettigede, så snart vedkommende bliver bekendt med en begivenhed, der ændringer foranstaltningen eller det forhold, som ligger til grund for overslaget over fordringen.

Når den kompetente anvisningsberettigede udarbejder indtægtsordren vedrørende en foranstaltning eller et forhold, der tidligere havde givet anledning til et overslag over fordring, justeres beløbet tilsvarende af den kompetente anvisningsberettigede.

Når indtægtsordren er udarbejdet for samme beløb, nedsættes overslaget over fordringen til nul.

↓ 1605/2002

2. Uanset stk. 1 udarbejdes der ikke forud for medlemsstaternes overdragelse af beløbene til Kommissionen et sådant overslag i forbindelse med de egne indtægter som omhandlet i Rådets afgørelse om ordningen for Unionens egne indtægter, der indbetales af medlemsstaterne på faste forfaldstidspunkter. For sådanne beløb udsteder den kompetente anvisningsberettigede en indtægtsordre.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

AFDELING 3

FASTLÆGGELSE AF FORDRINGER

Artikel 71

⊗ Fastlæggelse af fordringer ⊗

1. Fastlæggelse af en fordring er den handling, hvorved den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede:

- a) kontrollerer eksistensen af debtors gæld
- b) fastslår eller kontrollerer gældens tilstedeværelse og størrelse
- c) kontrollerer, at gælden er forfalden.

2. Egne indtægter, der overdrages til Kommissionen, og enhver fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling, skal fastlægges ved en indtægtsordre, der sendes til regnskabsføreren, efterfulgt af en debetnota, der stiles til debitor, begge udarbejdet af den kompetente anvisningsberettigede.

3. Uretmæssigt udbetalte beløb inddrives.

4. Betingelserne for, hvornår der skal betales morarenter til EU, fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

AFDELING 4

ANVISNING AF INDTÆGTER

Artikel 72

⊗ Anvisning af indtægter ⊗

1. Anvisning af indtægter er den handling, hvorved den ved delegation eller subdelegation bemyndigede kompetente anvisningsberettigede ved udstedelse af en indtægtsordre giver regnskabsføreren instruks om at inddrive en fordring, som han har fastlagt.
2. Institutionen kan formalisere fastlæggelsen af en fordring på andre end stater ved en beslutning, der kan tvangsfuldbyrdes, jf. artikel 299 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

AFDELING 5

INDDRIVELSE

Artikel 73

⊗ Reglerne vedrørende inddrivelse ⊗

1. Regnskabsføreren tager sig af de indtægtsordrer, der er behørigt udstedt af den kompetente anvisningsberettigede med henblik på inddrivelse af fordringer. Han skal sikre, at Unionens indtægter bliver indbetalt, og sørge for, at deres krav bevares.

Regnskabsføreren inddriver Unionens fordringer ved modregning i alle tilfælde, hvor debitor selv i forhold til Unionen har en fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling.

↓ 1995/2006 Art. 1.40 (tilpasset)
⇒ ny

2. Når den ved delegation bemyndigede kompetente anvisningsberettigede påtænker helt eller delvis at give afkald på at inddrive en fastlagt fordring, skal han sikre sig, at afkaldet er formelt korrekt og i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning og om proportionalitet, efter de procedurer og i henhold til de kriterier, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne. Beslutninger om afkald skal begrundes. Den anvisningsberettigede kan kun uddelegere beslutninger om afkald på de betingelser, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

Den bemyndigede anvisningsberettigede kan ~~desuden~~ annullere ~~eller justere~~ en fastlagt fordring ⇒ helt eller delvist ⇐ på de i gennemførelsesbestemmelserne fastsatte betingelser. ⇒ En delvis annullering af en fastlagt fordring indebærer ikke, at Unionens fastlagte krav bortfalder. ⇐

↓ 1995/2006 Art. 1.41 (tilpasset)

Artikel 73a

⊗ **Forældelsesfrist** ⊗

Uden at dette berører bestemmelserne i specifikke forordninger eller anvendelsen af Rådets afgørelse om Unionens ordning vedrørende egne indtægter, er Unionens fordringer over for tredjemand og tredjemands fordringer over for Unionen underlagt en forældelsesfrist på fem år.

Datoen for beregning af forældelsesfristen og betingelserne for fristafbrydelse fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

↓ ny

Artikel 73b

National behandling af EU-krav

Unionens fordringer behandles ikke mindre gunstigt end offentlige organers krav i de medlemsstater, hvor inddrivelsesproceduren har fundet sted.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 74

⊗ **Bøder, tvangsbøder og påløbne renter pålagt af Kommissionen** ⊗

~~Indtægter~~ ⊗ Beløb modtaget ⊗ i form af bøder, tvangsbøder og sanktioner samt påløbne renter ⇒ eller andre deraf hidrørende indtægter ⇐ bogføres ikke ~~endeligt~~ som budgetindtægter, så længe beslutningerne herom kan ~~annulleres~~ ⊗ underkendes ⊗ af Domstolen.

↓ ny

Det i stk. 1 nævnte beløb bogføres som budgetindtægt senest i året efter, at alle retsmidler er udtømt, i det omfang de ikke tilbagebetales til den enhed, der udbetalte dem, i overensstemmelse med en dom afsagt af Domstolen.

En del, der ikke overstiger 2 % af de samlede beløb, der er omhandlet i stk. 1, kan dog tilbageholdes som sikkerhed for at sikre en mindsteforrentning af midlerne, hvis afgørelsen om bødepålægget underkendes af Domstolen. Denne andel bogføres som budgetindtægt i de følgende år.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.42
⇒ ny

Stk. 1 finder ikke anvendelse på beslutninger om regnskabsafslutning og om finansielle korrektioner.

KAPITEL 6

FORVALTNING AF UDGIFTER

Artikel 75

⊗ Finansieringsafgørelsen ⊗

1. Enhver udgift omfatter indgåelse af en forpligtelse, fastsættelse af udgiften, anvisning til betaling og betaling.

2. Medmindre der er tale om bevillinger, der i henhold til →₁ artikel 49, stk. 6, litra e) ←, kan anvendes uden en basisretsakt, skal der forud for indgåelsen af en udgiftsforpligtelse foreligge en finansieringsafgørelse vedtaget af institutionen eller de myndigheder, som denne har bemyndiget.

AFDELING 1

INDGÅELSE AF UDGIFTSFORPLIGTELSE

Artikel 76

⊗ Forpligtelsestyper ⊗

1. En budgetmæssig forpligtelse består i at ~~give afsætte~~ de bevillinger, der er nødvendige for gennemførelsen af senere betalinger til indfrielse af ~~en retlig forpligtelse~~ ⊗ retlige forpligtelser ⊗.

En retlig forpligtelse er den handling, hvorved den anvisningsberettigede indgår eller fastlægger en forpligtelse, der medfører udgifter.

Den budgetmæssige og den retlige forpligtelse indgås af samme anvisningsberettigede undtagen i behørigt begrundede tilfælde, der er anført i gennemførelsesbestemmelserne.

2. Der er tale om en specifik budgetmæssig forpligtelse, hvis modtageren og udgiftens størrelse er bestemt.

Der er tale om en samlet budgetmæssig forpligtelse, hvis mindst ét af de elementer, der er nødvendige for at identificere en specifik forpligtelse, ikke er bestemt.

En budgetmæssig forpligtelse er foreløbig, hvis den har til formål at dække udgifter som omhandlet i artikel 150 eller løbende administrationsudgifter, for hvilke enten beløbet eller de endelige modtagere ikke er endeligt bestemt.

3. Budgetmæssige forpligtelser i forbindelse med foranstaltninger, hvis gennemførelse strækker sig over mere end et regnskabsår, kan kun opdeles i årlige trancher over flere regnskabsår, hvis basisretsakten åbner mulighed for det, ~~og~~ ⇒ eller ⇐ der er tale om administrationsudgifter. ~~Når den budgetmæssige forpligtelse på denne måde opdeles i årlige trancher, nævnes det i den retlige forpligtelse, undtagen hvis der er tale om personaleudgifter.~~

Artikel 77

⊗ Bestemmelser vedrørende forpligtelser ⊗

1. I forbindelse med enhver foranstaltning med udgiftsvirkning for budgettet skal den kompetente anvisningsberettigede indgå en budgetmæssig forpligtelse, før han indgår en retlig forpligtelse over for tredjemand ⇒ eller overfører midler til en trustfond på grundlag af artikel 164 ⇐ .

↓ ny

1a. Pligten til at indgå en budgetmæssig forpligtelse, før der indgås en retlig forpligtelse som omhandlet i stk. 1, finder ikke anvendelse på retlige forpligtelser, der indgås som følge af en erklæring om en krisesituation inden for rammerne af beredskabsplanen i overensstemmelse med de procedurer, som Kommissionen har vedtaget i medfør af dens administrative autonomi.

↓ 1605/2002
⇒ ny

2. De samlede budgetmæssige forpligtelser dækker alle omkostninger, som følger af de dertil svarende specifikke retlige forpligtelser, der indgås frem til den 31. december i år $n + 1$, jf. dog de særlige bestemmelser i afsnit IV i anden del.

Specifikke retlige forpligtelser knyttet til specifikke budgetmæssige forpligtelser eller foreløbige budgetmæssige forpligtelser skal indgås senest den 31. december i år n , jf. dog bestemmelserne i artikel 76, stk. 3, og artikel 179, stk. 2.

Ved udløbet af de perioder, der er anført i første og andet afsnit, frigør den kompetente anvisningsberettigede den uudnyttede del af disse budgetmæssige forpligtelser.

Når der vedtages en specifik retlig forpligtelse, der er en opfølgning af en samlet forpligtelse, skal den kompetente anvisningsberettigede, inden han underskriver, registrere beløbet i bevillingsregnskabet og afskrive det på den samlede forpligtelse. ⇒ I tilfælde af humanitære bistandsforanstaltninger, civilbeskyttelsesforanstaltninger og hjælp til krisestyring, og når den hastende karakter berettiger til det, kan beløbene bogføres øjeblikkeligt efter undertegnelsen af den dertil hørende enkelte retlige forpligtelse. ⇐

↓ 1605/2002 (tilpasset)

3. Ved ☒ budgetmæssige og ☒ retlige forpligtelser indgået i forbindelse med foranstaltninger, hvis gennemførelse strækker sig over mere end et regnskabsår, ~~og de dertil svarende budgetmæssige forpligtelser~~ fastsættes der, undtagen for personaleudgifter, en tidsfrist for indfrielse i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

Den del af sådanne forpligtelser, der ikke er indfriet seks måneder efter denne frist, frigøres efter bestemmelserne i artikel 11.

↓ 1995/2006 Art. 1.43

⇒ ny

Når en retlig forpligtelse ikke har givet anledning til nogen betaling som omhandlet i artikel 81 i en periode på tre år efter indgåelsen af den, frigøres beløbet for den dertil svarende budgetmæssige forpligtelse ⇒ , bortset fra sager, der pågår for retten eller voldgiftsinstanser ⇐ .

↓ 1605/2002 (tilpasset)

⇒ ny

Artikel 78

☒ Kontrol vedrørende forpligtelser ☒

1. Ved vedtagelsen af en budgetmæssig forpligtelse sikrer den kompetente anvisningsberettigede sig:

a) at konteringen er korrekt

b) at bevillingerne er til stede

c) at udgiften er i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, budgettet, denne forordning og gennemførelsesbestemmelserne samt alle retsakter, der er vedtaget til gennemførelse af traktater og forordninger

d) at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt. ⇒ Muligheden for forfinansiering, dens størrelse og den samlede betalingsplan skal stå i rimeligt forhold til den planlagte varighed, gennemførelsesforløbet og de finansielle risici, der er forbundet med en forfinansiering. ⇐

2. Ved registreringen af en retlig forpligtelse ⇒ ved fysisk eller elektronisk underskrift ⇐ sikrer den anvisningsberettigede sig:

a) at forpligtelsen er dækket af en dertil svarende budgetmæssig forpligtelse

b) at udgiften er formelt korrekt og i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, budgettet, denne forordning og gennemførelsesbestemmelserne samt alle retsakter, der er vedtaget til gennemførelse af traktater og forordninger

c) at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt.

AFDELING 2

FASTSÆTTELSE AF UDGIFTER

Artikel 79

☒ Fastsættelse af udgifter ☒

Fastsættelse af en udgift er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede:

- a) kontrollerer kreditors adkomst
- b) fastslår eller kontrollerer fordringens tilstedeværelse og størrelse
- c) kontrollerer, at fordringen er forfalden.

AFDELING 3

ANVISNING AF UDGIFTER

Artikel 80

☒ Anvisning af udgifter ☒

Anvisning af udgifter er den handling, hvorved den kompetente anvisningsberettigede efter at have sikret sig, at bevillingerne er til stede, ved udstedelse af en betalingsordre giver regnskabsføreren instruks om at betale en udgift, som han har fastsat.

↓ 1995/2006 Art. 1.44

Hvis der foretages periodisk betaling for leverede tjenesteydelser, herunder udlejningsydelser, eller vareleverancer, kan den anvisningsberettigede på grundlag af sin risikoanalyse give instruks om anvendelse af en direkte debiteringsordning.

AFDELING 4

BETALING AF UDGIFTER

Artikel 81

☒ Betalingstyper ☒

1. Det skal dokumenteres, at den til betalingen svarende foranstaltning er i overensstemmelse med basisretsakten eller kontrakten, og betalingen skal dække én eller flere af følgende transaktioner:

a) betaling af hele det skyldige beløb

b) betaling af det skyldige beløb i form af:

i) forfinansiering, eventuelt opdelt i flere delbetalinger ⇒ efter undertegnelse af delegationsaftalen, kontrakten eller tilskudsaftalen eller efter modtagelse af tilskudsafgørelsen ⇐

ii) en eller flere mellemliggende betalinger ⇒ modsvarende en delvis udførelse af foranstaltningen ⇐

iii) betaling af saldoen af det skyldige beløb ⇒ , når foranstaltningen er fuldstændigt tilendebragt ⇐ .

2. De forskellige typer af betalinger, der er omhandlet i stk. 1, opføres særskilt i ~~regnskabet~~ ☒ budgetregnskabet ☒ på betalingstidspunktet.

3. De regnskabsregler, der er omhandlet i artikel 133, omfatter reglerne for afslutning af forfinansiering i regnskaberne og for anerkendelse af udgifternes støtteberettigelse.

4. Udbetalinger ved forfinansiering afsluttes regelmæssigt af den kompetente anvisningsberettigede. Passende bestemmelser indføres med dette for øje i kontrakter, tilskudsafgørelser og -aftaler samt i delegationsaftaler, der overdrager gennemførelsesopgaver til enheder og personer, der er omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2), litra a)-h).

5. Yderligere delbetalinger foretaget til tilskudsmodtagere i form af et fast beløb behandles som mellemliggende betalinger.

Artikel 82

⊗ **Betaling begrænset til de disponible midler** ⊗

Regnskabsføreren foretager betalingerne inden for rammerne af de disponible midler.

AFDELING 5

TIDSFRISTER I FORBINDELSE MED FORVALTNING AF UDGIFTER

Artikel 83

⊗ **Tidsfrister for udgifter** ⊗

Udgifter skal fastsættes, anvises og betales inden for de tidsfrister, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne; disse skal også indeholde regler for, under hvilke betingelser for sent betalte kreditorer kan modtage morarenter, der betales over budgetposten for selve udgiften.

KAPITEL 7

IT~~EDB~~-SYSTEMER

Artikel 84

⊗ **Elektronisk forvaltning af transaktioner** ⊗

Hvis indtægter og udgifter forvaltes ved hjælp af itedb-systemer, kan ~~underskrifter foretages~~ dokumenter underskrives elektronisk.

Artikel 84a

Med de pågældende institutioners forhåndsgodkendelse kan enhver fremsendelse af dokumenter mellem institutionerne foretages ad elektronisk vej.

KAPITEL 8

DEN INTERNE REVISOR

Artikel 85

⊗ Udnævnelse af den interne revisor ⊗

Hver institution opretter en intern revisionsfunktion, der skal udøves under overholdelse af de relevante internationale standarder. Den interne revisor, der udpeges af institutionen, er over for denne ansvarlig for at kontrollere, at systemerne og procedurerne til gennemførelse af budgettet fungerer tilfredsstillende. Den interne revisor kan hverken være anvisningsberettiget eller regnskabsfører.

Artikel 86

⊗ Den interne revisors beføjelser og opgaver ⊗

1. Den interne revisor rådgiver sin institution med hensyn til risikostyring ved at afgive uafhængige udtalelser om forvaltnings- og kontrolsystemernes kvalitet og ved at fremsætte henstillinger til forbedring af betingelserne for transaktionernes gennemførelse og til fremme af en forsvarlig økonomisk forvaltning.

Den interne revisor har navnlig til opgave:

- a) at vurdere, om de interne forvaltningssystemer er hensigtsmæssige og effektive, og i hvilket omfang tjenestegrene har formået at gennemføre politikker, programmer og foranstaltninger set i relation til de dermed forbundne risici

↓ 1995/2006 Art. 1.45

- b) at vurdere effektiviteten og produktiviteten af de interne kontrol- og revisionssystemer, der anvendes på alle budgetgennemførelsestransaktioner.

↓ 1605/2002

2. Den interne revisors hverv dækker alle institutionens aktiviteter og tjenestegrene. Han har fuldstændig og ubegrænset adgang til alle oplysninger, der er nødvendige for udførelsen af hans opgaver, om nødvendigt på stedet og herunder også i medlemsstaterne og i tredjelande.

↓ 1605/2002 Art. 60(7), andet afsnit, andet punktum (tilpasset)

Den interne revisor gør sig bekendt med årsberetningen fra de anvisningsberettigede og med de øvrige nævnte oplysninger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

3. Den interne revisor aflægger beretning til institutionen om resultatet af sine undersøgelser og anfører heri eventuelle henstillinger. Institutionen sørger for, at henstillinger på baggrund af revisionsarbejdet følges op. Den interne revisor forelægger endvidere institutionen en årlig intern revisionsberetning, der angiver det antal og de typer interne revisioner, der er foretaget, de henstillinger, der er fremsat, og den opfølgning, der har fundet sted af disse henstillinger.

4. Institutionen sender hvert år dechargemyndigheden ~~en beretning, der opsummerer et resumé af~~ det antal og de typer interne revisioner, der er foretaget, de henstillinger, der er fremsat, og den opfølgning, der har fundet sted af disse henstillinger.

Artikel 87

Den interne revisors uafhængighed

Institutionen fastsætter særlige regler for den interne revisor, der sikrer ham fuldstændig uafhængighed under udøvelsen af hans hverv og bestemmer hans ansvarsområde.

↓ 1995/2006 Art. 1.46

Hvis den interne revisor er en ansat, drages han til ansvar efter bestemmelserne i vedtægten og som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

AFSNIT V

INDGÅELSE AF OFFENTLIGE INDKØBSAFTALER

KAPITEL 1

GENERELLE BESTEMMELSER

AFDELING 1

ANVENDELSESOMRÅDE OG TILDELINGSPRINCIPPER

Artikel 88

⊠ Definition af offentlige indkøbsaftaler ⊠

1. Offentlige indkøbsaftaler er gensidigt bebyrdende aftaler, der indgås skriftligt mellem en eller flere økonomiske aktører og en eller flere ordregivende myndigheder som omhandlet i artikel 104 og 167 med henblik på mod betaling af en pris, der helt eller delvis afholdes over budgettet, at opnå levering af varer eller fast ejendom, udførelse af bygge- og anlægsarbejder eller levering af tjenesteydelser.

Aftalerne kan vedrøre:

- a) ~~køb eller leje af en~~ ejendom ⇒ sk kontrakter ⇐
- b) indkøb
- c) bygge- og anlægsarbejder
- d) tjenesteydelser.

2. Rammekontrakter er aftaler indgået mellem en eller flere ordregivende myndigheder og en eller flere økonomiske aktører for at fastlægge de bestemmelser, som skal gælde for en række aftaler, der kan indgås inden for en vis periode, bl.a. med hensyn til prisen og eventuelt den forventede mængde. De er underlagt bestemmelserne i dette afsnit vedrørende tildelingsproceduren, herunder offentliggørelse.

3. Tilskud er ikke omfattet af dette afsnit, jf. dog artikel 93-96 ⇒ , og heller ikke tjenesteydelseskontrakter indgået mellem Kommissionen på den ene side, og Den Europæiske Investeringsbank, Den Europæiske Investeringsfond eller andre af Den Europæiske Investeringsbanks datterselskaber på den anden side ⇐ .

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 89

⊗ Gældende principper for offentlige indkøbsaftaler ⊗

1. Offentlige indkøbsaftaler, der helt eller delvis finansieres over budgettet, skal overholde principperne om klarhed og åbenhed, proportionalitet, ligebehandling og ikke-forskelsbehandling.

2. Aftalerne skal indgås på grundlag af bud indkaldt fra så bred en kreds som muligt undtagen i de tilfælde, hvor proceduren med forhandling, som omhandlet i artikel 91, stk. 1, litra d), finder anvendelse.

↓ 1995/2006 Art. 1.48

De ordregivende myndigheder må ikke anvende rammekontrakter uretmæssigt eller på en sådan måde, at formålet eller virkningen er at forhindre, begrænse eller forvride konkurrencen.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

AFDELING 2

OFFENTLIGGØRELSE

Artikel 90

⊗ Offentliggørelse af offentlige indkøbsaftaler ⊗

1. Aftaler, hvis værdi ligger over de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 105 eller 167, skal offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

↓ 1995/2006 Art. 1.49(a)

Forudgående offentliggørelse kan kun undlades i de tilfælde, der er nævnt i artikel 91, stk. 2, i denne forordning som nærmere fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, og i forbindelse med de aftaler om indkøb af tjenesteydelser, der er omfattet af bilag II B til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/18/EF af 31. marts 2004 om samordning af fremgangsmåderne ved

indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter²⁹.

↓ 1605/2002

Offentliggørelse af visse oplysninger efter tildeling af ordren kan undlades i tilfælde, hvor det ville være til hinder for anvendelse af lovgivningen, være i modstrid med offentlighedens interesse, være til skade for offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller kunne hindre en loyal konkurrence mellem disse.

↓ 1995/2006 Art. 1.49(b)

2. Aftaler med en værdi under de beløbsgrænser, som er fastsat i artikel 105 eller 167, og tjenesteydelseskontrakter, som omhandlet i bilag IIB til direktiv 2004/18/EF, skal offentliggøres på passende måde som fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

AFDELING 3

PROCEDURER FOR INDGÅELSE AF AFTALERNE

Artikel 91

⊗ Procedurer for indgåelse af aftalerne ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.50(a)

⇒ ny

1. Proceduren for indgåelse af aftalerne antager en af følgende former:

- a) offentligt udbud
- b) begrænset udbud
- c) projektkonkurrence
- d) udbud med forhandling
- e) konkurrencepræget dialog.

Når en offentlig indkøbsaftale eller en rammekontrakt er af interesse for to eller flere institutioner, gennemførelsesorganer eller organer som omhandlet i artikel 185 ⇒ og 185a ⇐ ,

²⁹ EUT L 134 af 30.4.2004, s. 114. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2083/2005 (EUT L 333 af 20.12.2005, s. 28).

og når der er mulighed for at opnå øget effektivitet, bestræber de ordregivende myndigheder sig på at gennemføre proceduren for indgåelse af aftaler på et interinstitutionelt grundlag.

Når en offentlig indkøbsaftale eller en rammekontrakt er nødvendig for gennemførelsen af en fælles aktion mellem en institution og en ordregivende myndighed fra en medlemsstat, kan proceduren for indgåelse af aftaler gennemføres i fællesskab af institutionen og den ordregivende myndighed i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne.

↓ 1605/2002

2. Drejer det sig om aftaler, hvis værdi ligger over de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 105 eller 167, er proceduren med forhandling kun tilladt i de tilfælde, der er omhandlet i gennemførelsesbestemmelserne.

↓ 1605/2002

3. Hvis værdien ligger under bestemte beløbsgrænser, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne, kan den ordregivende myndighed enten anvende proceduren med forhandling eller, uanset artikel 88, stk. 1, første afsnit, blot betale forelagte fakturaer.

↓ 1995/2006 Art. 1.50(c)
(tilpasset)

4. Gennemførelsesbestemmelserne skal fastslå, hvilken af de i stk. 1 nævnte procedurer for indgåelse af aftaler der skal anvendes i forbindelse med de tjenesteydelseskontrakter, der er omfattet af bilag II B til direktiv 2004/18/EF, og kontrakter, der er erklæret hemmelige, og hvis udførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger, eller når beskyttelsen af ~~Fællesskabernes eller Den Europæiske Unionens~~ væsentlige interesser kræver det.

↓ 1995/2006 Art. 1.51 (tilpasset)

Artikel 92

⊠ Indholdet i udbudsdokumenterne ⊠

Udbudsdokumenterne skal indeholde en fuldstændig, klar og præcis beskrivelse af, hvad aftalen drejer sig om, og præcisere de udelukkelses-, udvælgelses- og tildelingskriterier, som gælder for aftalen.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.52(a)
⇒ ny

Artikel 93

⊠ Kriterier for udelukkelse fra deltagelse i udbud ⊠

1. →₁ Fra deltagelse i aftaler udelukkes ansøgere eller tilbudsgivere ~~bydere~~ ← :

a) hvis bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs eller er begæret taget under en af disse behandlinger, som har indstillet sin erhvervsvirksomhed, eller som befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure fastsat i national lovgivning

b) som ved en retskraftig dom ⇒ afsagt af en kompetent myndighed i en medlemsstat ⇐ er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om hans faglige hæderlighed ⇒ , idet dette også gælder personer, der har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere vedkommende ⇐

c) som i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret ⇒ , herunder ved afgørelser truffet af EIB og internationale organisationer ⇐

d) som ikke har opfyldt ⇒ efterlevet ⇐ sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor han er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres

e) som ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation ⇒ , hvidvaskning af penge ⇐ eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Unionens finansielle interesser ⇒ , idet dette også gælder personer, der har beføjelse til at repræsentere eller kontrollere vedkommende ⇐

↓ 1995/2006 Art. 1.52(a)

f) som på det pågældende tidspunkt er genstand for en administrativ sanktion som omhandlet i artikel 96, stk. 1.

↓ 1995/2006 Art. 1.52(a)
(tilpasset)

Litra a)-d) i ~~første afsnit~~ finder ikke anvendelse ved indkøb af varer på særlig fordelagtige vilkår, enten hos en leverandør, der endeligt indstiller sin erhvervsvirksomhed, hos kuratorer eller likvidatorer i en konkursbehandling, en tvangsakkord eller en tilsvarende behandling i henhold til national lov.

Litra b) og e) gælder ikke ansøgere og tilbudsgivere/bydere, der kan påvise, at de har truffet passende forholdsregler over for personer, der er bemyndiget til at repræsentere eller kontrollere dem, og over for hvilke de i litra b) og e) nævnte domme er afsagt.

↓ ny

2. Ved udbud med forhandling, hvor gennemførelsen af aftalen af tekniske eller kunstneriske grunde eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af enerettigheder, kun kan overdrages til en bestemt erhvervsdrivende, kan institutionen beslutte ikke at udelukke en erhvervsdrivende, der ellers er omfattet af udelukkelsesgrundene i stk. 1, litra a), c) og d), hvis dette er af afgørende betydning for at sikre kontinuiteten i institutionens hverv. Institutionen skal i så fald begrunde sin beslutning.

↓ 1995/2006 Art. 1.52(b)
⇒ ny

23. Ansøgere eller ~~tilbudsgiverbydende~~ skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de i stk. 1 nævnte situationer. Den ordregivende myndighed kan undlade at kræve en sådan dokumentation for aftaler med meget lav værdi, jf. gennemførelsesbestemmelserne.

Med henblik på en korrekt anvendelse af stk. 1 skal ansøgeren eller ~~tilbudsgiverenden~~ ~~bydende~~ på den ordregivende myndigheds forlangende:

- a) såfremt ansøgeren eller ~~tilbudsgiverenden~~ ~~bydende~~ er en retlig enhed, give oplysning om ejerforholdene eller ledelses-, kontrol- og repræsentationsbeføjelserne i den retlige enhed ⇒ og dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de i stk. 1 nævnte situationer ⇐
- b) såfremt det overvejes at anvende underentreprise, dokumentere, at underkontrahenten ikke befinder sig i en af de i stk. 1 nævnte situationer.

↓ 1995/2006 Art. 1.52(c)

34. Gennemførelsesbestemmelserne skal fastslå den maksimale periode, hvor de i stk. 1 omhandlede situationer kan medføre udelukkelse af ansøgere eller ~~tilbudsgiverbydende~~ fra deltagelse i en procedure for indgåelse af aftaler. Den maksimale periode kan ikke overstige ti år.

↓ 1995/2006 Art. 1.53 (tilpasset)

Artikel 94

⊗ Kriterier for udelukkelse under udbudsprocedurens forløb ⊗

Fra tildeling af en ordre udelukkes enhver ansøger eller ~~tilbudsgiverbydende~~, der under proceduren for indgåelse af den pågældende aftale:

- a) befinder sig i en interessekonflikt
- b) har afgivet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, som den ordregivende myndighed har krævet som betingelse for deltagelse i den pågældende procedure, eller ikke har afgivet de krævede oplysninger
- c) befinder sig i en af de i artikel 93, stk. 1, nævnte situationer, der medfører udelukkelse fra proceduren for indgåelse af aftalen.

Artikel 95

⊗ Central database over udelukkelse ⊗

1. Kommissionen opretter og forvalter en central database i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser om beskyttelse af personoplysninger. Databasen indeholder

detaljerede oplysninger om ansøgere og tilbudsgiverebydende, som befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i artikel 93 ~~og 94~~ og artikel 96, stk. 1, litra b), og stk. 2, litra a). Den er fælles for institutionerne, forvaltningsorganerne og de organer, der er omhandlet i artikel 185.

2. Medlemsstaters og tredjelandes myndigheder, såvel som andre end de i stk. 1 omhandlede organer, der deltager i gennemførelsen af budgettet, jf. artikel 53 og 54, underretter den kompetente anvisningsberettigede om ansøgere og tilbudsgiverebydende, der befinder sig i en af de situationer, der er omhandlet i artikel 93, stk. 1, litra e), og hvor den pågældende operatørs optræden var til skade for Unionens finansielle interesser. Den anvisningsberettigede godkender oplysningerne og beder regnskabsføreren registrere dem i databasen.

De i første afsnit omhandlede myndigheder og organer skal have adgang til oplysningerne i databasen og kan i givet fald på eget ansvar tage hensyn hertil i forbindelse med tildeling af kontrakter, der vedrører gennemførelsen af budgettet.

↓ ny

3. Den Europæiske Centralbank, Den Europæiske Investeringsbank og Den Europæiske Investeringsfond har adgang til oplysningerne i databasen med henblik på at kunne beskytte deres egne midler og tager i givet fald på eget ansvar hensyn til dem ved indgåelse af aftaler i overensstemmelse med deres udbudsregler.

De underretter Kommissionen om ansøgere og tilbudsgivere, der befinder sig i en af de situationer, der er omhandlet i artikel 93, stk. 1, litra c), og hvor den pågældende erhvervsdrivendes optræden var til skade for Unionens finansielle interesser.

↓ 1995/2006 Art. 1.53

34. I gennemførelsesbestemmelserne fastsættes der gennemskuelige og sammenhængende kriterier, som sikrer en proportional anvendelse af udelukkelseskriterierne. Kommissionen fastlægger standardiserede procedurer og tekniske specifikationer for forvaltningen af databasen.

↓ 1995/2006 Art. 1.53 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 96

⊠ Administrative og økonomiske sanktioner ⊠

1. Den ordregivende myndighed kan anvende administrative eller finansielle sanktioner over for:

- a) ⇒ kontrahenter, ⇐ ansøgere eller tilbudsgiverebydende i de i artikel 94, litra b), nævnte tilfælde
- b) kontrahenter, der er fundet skyldige i grov misligholdelse af deres forpligtelser i henhold til en kontrakt, der finansieres over budgettet.

I alle tilfælde skal den ordregivende myndighed dog først give den pågældende lejlighed til at fremsætte bemærkninger.

2. De i stk. 1 nævnte sanktioner skal stå i et rimeligt forhold til aftalens værdi og grovheden af de begåede fejl og kan bestå i:

- a) udelukkelse af ansøgeren eller ~~tilbudsgiverenden-bydende~~ eller kontrahenten fra aftaler og tilskud, der finansieres over budgettet, i en periode på højst ti år, og/eller
- b) økonomiske sanktioner over for ansøgeren eller ~~tilbudsgiverenden-bydende~~ eller kontrahenten, der højst kan svare til værdien af den pågældende kontrakt.

↓ ny

3. Institutionen kan offentliggøre beslutninger eller resuméer af beslutninger med angivelse af navnet på den erhvervsdrivende, en kort beskrivelse af omstændighederne, udelukkelsens varighed eller beløbet af den økonomiske sanktion.

↓ 1995/2006 Art. 1.54 (tilpasset)

Artikel 97

⊗ Kriterier for tildeling af ordrer ⊗

1. Ordrene tildeles på grundlag af de tildelingskriterier, som finder anvendelse på udbuddets indhold, efter at kapaciteten hos de økonomiske aktører, der ikke er blevet udelukket i henhold til artikel 93 og 94 og artikel 96, stk. 2, litra a), er blevet kontrolleret i overensstemmelse med de udvælgelseskriterier, som er fastsat i udbudsdokumenterne.

2. Ordrene tildeles på grundlag af et udbud, hvor udbyderen antager det billigste bud, eller på grundlag af et udbud, hvor udbyderen antager det økonomisk mest fordelagtige bud.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 98

⊗ Afgivelse af bud ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.55(a)

1. Reglerne for afgivelse af bud skal sikre, at der bliver tale om reel konkurrence, og at buddenes indhold hemmeligholdes, indtil de alle åbnes samtidig.

2. Når det anses for hensigtsmæssigt og proportionalt, kan den ordregivende myndighed efter nærmere regler, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne, kræve en forhåndsgaranti af ~~tilbudsgiverende-bydende~~ for at sikre sig, at de står ved deres bud.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

3. Bortset fra aftaler med lav værdi ~~vedrørende mindre beløb~~ som omhandlet i artikel 91, stk. 3, skal ansøgninger om deltagelse eller bud åbnes af et udvalg udpeget til dette formål. Alle bud eller ansøgninger, som udvalget erklærer ikke-forskriftsmæssige, afvises.

↓ 1995/2006 Art. 1.55(b)

4. Alle ansøgninger om deltagelse eller bud, som udvalget erklærer forskriftsmæssige, vurderes efter de kriterier, der er fastsat i udbudsdokumenterne, med henblik på at foreslå den ordregivende myndighed at tildele kontrakten eller igangsætte en elektronisk auktion.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

⇒ ny

Artikel 99

Principper om ligebehandling og åbenhed

Under hele udbudsproceduren skal eventuelle kontakter mellem den ordregivende myndighed og ansøgerne eller ~~tilbudsgiverne~~bydende foregå på en måde, der sikrer klarhed, åbenhed og ligebehandling. Sådanne kontakter kan ikke medføre ændring af aftalebetingelserne eller indholdet af det oprindelige bud.

Artikel 100

Tildelingsafgørelsen

1. Den kompetente anvisningsberettigede udpeger ordremodtageren under overholdelse af de udvælgelses- og tildelingskriterier, der på forhånd er fastsat i udbudsdokumenterne, samt af reglerne for indgåelse af indkøbsaftaler.

2. Den ordregivende myndighed skal oplyse alle ansøgere og ~~tilbudsgiverne~~bydende, hvis ansøgning eller bud er blevet afvist, om årsagen hertil, og den skal oplyse alle ~~tilbudsgiverne~~bydende, der ~~har fremsat et forskriftsmæssigt bud~~ ⇒ opfylder kriterierne for udelukkelse og udvælgelse ⇐, og som skriftligt anmoder herom, om de kvaliteter og relative fordele, der kendetegner det valgte bud, samt opgive navnet på ordremodtageren.

Meddelelse af visse oplysninger kan imidlertid undlades i tilfælde, hvor det ville være til hinder for anvendelse af lovgivningen, være i modstrid med offentlighedens interesse, være til skade for offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller kunne hindre loyal konkurrence mellem disse.

Artikel 101

Annullering af udbudsproceduren

Den ordregivende myndighed kan, så længe en kontrakt ikke er underskrevet, enten undlade at indgå kontrakten eller annullere den pågældende udbudsprocedure, uden at ansøgerne eller ~~tilbudsgiverne~~ ~~de bydende~~ kan gøre krav på nogen form for godtgørelse.

En eventuel beslutning herom skal begrundes og meddeles ansøgerne eller ~~tilbudsgiverne~~ ~~de bydende~~.

AFDELING 4

GARANTIER OG KONTROL

↓ 1995/2006 Art. 1.56 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 102

⊠ Garantier ⊠

1. Den ordregivende myndighed skal kræve en forhåndsgaranti af kontrahenterne i de tilfælde, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

2. Den ordregivende myndighed kan, når den anser det for hensigtsmæssigt og proportionalt, kræve en sådan en garanti af kontrahenterne med henblik på:

a) at sikre, at aftalen gennemføres på tilfredsstillende måde ⇒ eller ⇐

b) at begrænse de økonomiske risici, der er forbundet med udbetaling af forfinansiering.

Artikel 103

⊠ Fejl, uregelmæssigheder og svig i proceduren ⊠

Hvis proceduren for indgåelse af en aftale viser sig at have været behæftet med væsentlige fejl, uregelmæssigheder eller svig, suspenderer ~~institutionerne~~ ⇒ den ordregivende myndighed ⇐ proceduren og kan træffe de foranstaltninger, der måtte være nødvendige, herunder annullering af proceduren.

Hvis det, efter at kontrakten er tildelt, viser sig, at proceduren for indgåelse af aftalen eller opfyldelsen af kontrakten har været behæftet med væsentlige fejl, uregelmæssigheder eller svig, kan ~~institutionerne~~ ⇒ den ordregivende myndighed ⇐ afhængigt af, hvor fremskreden proceduren er, enten undlade at indgå kontrakten eller suspendere kontraktens opfyldelse eller i givet fald bringe kontrakten til ophør.

Hvis sådanne fejl, uregelmæssigheder eller svigagtige forhold kan tilregnes kontrahenten, kan ~~institutionerne~~ ⇒ den ordregivende myndighed ⇐ endvidere nægte udbetaling, inddrive allerede udbetalte beløb eller opsigte alle aftaler, der er indgået med den pågældende

kontrahent, i et omfang, der er proportionalt med alvoren af de pågældende fejl, uregelmæssigheder eller svigagtige forhold.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.57

KAPITEL 2

BESTEMMELSER VEDRØRENDE INDKØBSAFTALER INDGÅET AF FÆLLESSKABSINSTITUTIONERNE FOR EGEN REGNING

Artikel 104

☒ Den ordregivende myndighed ☒

Fællesskabsinstitutionerne betragtes som ordregivende myndigheder i forbindelse med de aftaler, de indgår for egen regning. →₁ De uddelegerer i overensstemmelse med artikel 59 de nødvendige beføjelser til udøvelse af funktionen som ordregivende myndighed ←.

↓ 1995/2006 Art. 1.58 (tilpasset)

Artikel 105

☒ Beløbsgrænser ☒

1. Med forbehold af bestemmelserne i afsnit IV i anden del fastsætter direktiv 2004/18/EF de beløbsgrænser, der er afgørende for:

- a) offentliggørelsesreglerne som omhandlet i artikel 90
- b) valget af procedure som omhandlet i artikel 91, stk. 1
- c) de dertil hørende tidsfrister.

2. I forbindelse med aftaler, der er omfattet af direktiv 2004/18/EF, indgår den ordregivende myndighed først aftalen eller rammekontrakten med den valgte tilbudsgiverbydende efter udløbet af en standstill-periode, med de undtagelser og på de betingelser, som er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 106

☒ Regler om deltagelse i udbud ☒

Deltagelsen i udbuddet er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er omfattet af traktaterne, og for alle fysiske og juridiske personer i tredjelande, der har indgået en særlig aftale med Den Europæiske Union om offentlige indkøb, idet deres deltagelse sker på de i den særlige aftale fastsatte betingelser.

Artikel 107

☒ WTO-reglerne om offentlige indkøb ☒

Hvis den multilaterale aftale om offentlige indkøb, der er indgået i Verdenshandelsorganisationens regi, finder anvendelse, kan også statsborgere i de lande, der har ratificeret denne aftale, deltage på de i aftalen fastsatte betingelser.

AFSNIT VI

TILSKUD

↓ 1995/2006 Art. 1.59

KAPITEL 1

ANVENDELSESOMRÅDE OG FORMER FOR TILSKUD

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 108

☒ Anvendelsesområde for tilskud ☒

1. Tilskud er direkte finansielle bidrag uden krav om tilbagebetaling, der ydes over budgettet til finansiering af:

- a) enten foranstaltninger, der skal fremme virkeliggørelsen af et mål, der indgår i en af Den Europæiske Unions politikker
- b) eller driften af et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse eller et mål, der indgår i en af Den Europæiske Unions politikker ☒ (driftstilskud) ☒ .

↓ 1995/2006 Art. 1.60(a)

De omfattes enten af en skriftlig aftale eller af en beslutning truffet af Kommissionen, som meddeles den valgte ansøger.

↓ 1995/2006 Art. 1.60(b)
(tilpasset)
⇒ ny

2. Følgende betragtes ikke som tilskud som omhandlet i dette afsnit:

- a) udgifter til institutionernes medlemmer og personale og bidrag til Europaskolerne
- b) ~~lån, Fællesskabets risikobærende instrumenter eller Fællesskabets finansielle bidrag til sådanne instrumenter,~~ offentlige indkøbsaftaler som omhandlet i artikel 88 og støtte udbetalt som makrofinansiel bistand og budgetstøtte
- c) ~~egenkapitalinvesteringer foretaget på grundlag af princippet om den private investor, ansvarlig lånekapital~~ ⇒ finansielle instrumenter omhandlet i afsnit VIIb i første del ⇐ og aktiebeholdninger eller kapitalandele i internationale penge- og finansieringsinstitutter som Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD) eller specialiserede fællesskabsorganer som Den Europæiske Investeringsfond (EIF)
- d) Unionens bidrag i form af kontingenter til organisationer, som ~~dende~~ er medlem af
- e) udgifter afholdt ~~som led i den delte, decentrale eller fælles~~ ⇒ under indirekte ⇐ forvaltning som omhandlet i artikel 53-53~~e~~ ☒ c ☒
- f) ~~betalinger til organer, hvortil der er uddelegeret gennemførelsesopgaver i henhold til artikel 54, stk. 2, og bidrag til organer, som er oprettet af lovgivningsmyndigheden~~ ⇒ i henhold til artikel 55 ⇐, ~~der foretages i henhold til~~ jf. basisretsakten om oprettelse af det pågældende organ
- g) udgifter vedrørende fiskerimarkederne som omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra f), i Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 af 21. juni 2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik³⁰
- h) godtgørelse af rejse- og opholdsudgifter afholdt af ~~eller eventuelle andre godtgørelser betalt til~~ personer, der er inviteret eller bemyndiget af institutionerne, eller eventuelle andre godtgørelser betalt til disse personer
- ⇒i) priser, der udgør belønningen i en konkurrence, hvorpå afsnit VIa i første del finder anvendelse. ⇐

↓ 1995/2006 Art. 1.60(c)

3. Følgende sidestilles med tilskud og reguleres, når det er relevant, af dette afsnit:

- a) ~~den fordel, der er forbundet med en rentegodtgørelse i forbindelse med visse lån~~
- b) ~~andre egenkapitalinvesteringer eller kapitalandele end dem, der er omhandlet i stk. 2, litra c).~~

³⁰ EUT L 209 af 11.8.2005, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 320/2006 (EUT L 58 af 28.2.2006, s. 42).

43. Institutionerne kan hver især yde tilskud til kommunikationsaktiviteter, hvor det i behørigt begrundede tilfælde er uhensigtsmæssigt at anvende offentlige indkøbsprocedurer.

↓ 1995/2006 Art. 1.61 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 108a

☒ **Former for tilskud** ☒

1. Der kan ydes tilskud i form af følgende:

- a) godtgørelse af en nærmere bestemt andel af de tilskudsberettigede omkostninger, der faktisk er afholdt
- b) faste beløb
- ⇒ (bb) standardsatser for enhedsomkostninger ⇐
- c) finansiering efter takst
- d) en kombination af de i litra a), b) ⇒ , bb) ⇐ og c) omhandlede former.

~~2. Tilskuddene må ikke overstige et samlet loft, der udtrykkes i absolut værdi.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.62

KAPITEL 2

PRINCIPPER

↓ 1995/2006 Art. 1.63 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 109

☒ **Generelle principper for tilskud** ☒

1. Tilskud ydes under overholdelse af principperne om klarhed og åbenhed og ligebehandling.
- ☒ 2. Tilskud kan ikke kumuleres eller ydes med tilbagevirkende kraft ☒, ~~og de skal involvere samfinansiering.~~
- ~~Tilskud må under ingen omstændigheder overstige de samlede omkostninger, der er tilskudsberettigede i henhold til gennemførelsesbestemmelserne.~~
- ☒ 3. Tilskud skal involvere samfinansiering, jf. dog de specifikke regler i afsnit IV i anden del. ☒

☒ Tilskuddene må ikke overstige et samlet loft, der udtrykkes i absolut værdi, som beregnes på grundlag af de anslåede tilskudsberettigede omkostninger. ☒

☒ Tilskud må ~~under ingen omstændigheder ikke overstige de samlede omkostninger, der er tilskudsberettigede omkostninger.~~ ☒

23a. Tilskud må ikke have til formål eller bevirke, at modtageren ☒ inden for rammerne af foranstaltningen eller arbejdsprogrammet ☒ opnår en fortjeneste.

~~3. Artikel 2~~ ☒ Første afsnit ☒ finder ikke anvendelse på følgende:

☒ a) foranstaltninger, hvis formål er at øge en modtagers økonomiske kapacitet eller at skabe en indkomst ☒

~~b)~~ stipendier til studier, forskning eller erhvervsuddannelse udbetalt til fysiske personer

~~b)~~ priser uddelt som led i en konkurrence

~~e) foranstaltninger, hvis formål er at øge en modtagers økonomiske kapacitet eller at skabe en indkomst i forbindelse med foranstaltninger uddelt~~

↓ 1525/2007 Art. 1

4. Hvis et europæisk politisk partis indtægter overstiger udgifterne ved udgangen af det regnskabsår, hvortil det modtog et driftstilskud, kan en del af overskuddet indtil 25 % af de samlede indtægter for det pågældende år, som en undtagelse fra forbuddet mod fortjeneste ifølge stk. 2, fremføres til det følgende år, forudsat at midlerne anvendes inden udgangen af første kvartal i det følgende år.

I forbindelse med kontrollen af, om forbuddet mod fortjeneste er overholdt, tages der ikke hensyn til de egne midler, herunder navnlig gaver og medlemsgebyrer, fremkommet i forbindelse med et europæisk politisk partis årlige transaktioner, der overstiger de 15 % af de støtteberettigede omkostninger, som påhviler støttemodtageren.

Andet afsnit finder ikke anvendelse, hvis de finansielle reserver for et politisk parti på europæisk plan overstiger 100 % af partiets gennemsnitlige årlige indtægter.

↓ ny

5. For så vidt angår faste beløb, standardsatser for enhedsomkostninger og finansiering efter takst, skal der på tidspunktet for deres fastsættelse eller på tidspunktet for evalueringen af tilskudsansøgningen være rimelig sikkerhed for, at reglerne om forbud mod fortjeneste og om samfinansiering som omhandlet i stk. 3 og 3a overholdes.

6. Artikel 114, 115 og 116 finder ikke anvendelse på tilskud tildelt Den Europæiske Investeringsbank, Den Europæiske Investeringsfond eller andre af Bankens datterselskaber.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 110

⊗ **Åbenhed** ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.64 (tilpasset)
⇒ ny

1. Tilskud anføres i et ~~årligt~~ arbejdsprogram, der offentliggøres i regnskabsårets begyndelse.

Dette ~~årlige~~ arbejdsprogram gennemføres ved indkaldelse af forslag, undtagen i hastende og behørigt begrundede undtagelsestilfælde, eller hvis modtageren eller foranstaltningen er af en sådan beskaffenhed, at der ikke er anden mulighed i forbindelse med en bestemt foranstaltning, eller hvis modtageren i en basisretsakt er udpeget som modtager af et tilskud.

Første afsnit finder ikke anvendelse på bistand i krisesituationer
⇒ civilbeskyttelsesforanstaltninger ⇐ og humanitære bistandsforanstaltninger.

↓ 1605/2002
⇒ ny

2. Alle tilskud, der ydes i løbet af et regnskabsår, offentliggøres årligt ⇒ i overensstemmelse med artikel 30, stk. 3 og 4 ⇐ ~~under overholdelse af fortroligheds- og sikkerhedskrav.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.65 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 111

⊗ **Princippet om ikke-kumuleret tildeling** ⊗

Hver modtager kan i forbindelse med én og samme foranstaltning kun opnå ét tilskud finansieret over budgettet, medmindre den pågældende basisretsakt giver mulighed for andet.

En modtager kan pr. regnskabsår kun opnå ét driftstilskud finansieret over budgettet.

Ansøgeren underretter straks den anvisningsberettigede, hvis der er indgivet flere ansøgninger eller modtaget flere tilskud i forbindelse med den samme foranstaltning eller det samme arbejdsprogram.

Under ingen omstændigheder kan de samme omkostninger finansieres to gange over budgettet.

Artikel 112

⊗ **Tildeling med tilbagevirkende kraft** ⊗

1. Der kan kun ydes tilskud til en allerede påbegyndt foranstaltning i tilfælde, hvor ansøgeren kan dokumentere, at det var nødvendigt at igangsætte foranstaltningen, inden tilskuddet blev ydet.

I disse tilfælde må tilskudsberettigede omkostninger dog ikke ligge forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud, undtagen i behørigt begrundede undtagelsestilfælde som fastsat i basisretsakten, eller hvis der er tale om udgifter, der er ~~nødvendige for~~ ⇒ usædvanligt presserende i forbindelse med ⇐ ~~en tilfredsstillende afvikling af~~ bistand i krisesituationer ⇒ , ~~civilbeskyttelsesforanstaltninger~~ ⇐ og humanitære bistandsforanstaltninger, ~~som fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.~~

Der kan ikke ydes tilskud med tilbagevirkende kraft til allerede afsluttede foranstaltninger.

2. Et driftstilskud skal tildeles senest seks måneder efter begyndelsen af modtagerens regnskabsår. Tilskudsberettigede omkostninger må hverken ligge forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud eller forud for begyndelsen af modtagerens regnskabsår.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 113

⊗ Princippet om degressiv tildeling ⊗

~~1. Et tilskud til en foranstaltning må ikke finansiere samtlige omkostninger i forbindelse med foranstaltningen, jf. dog bestemmelserne i afsnit IV i anden del.~~

~~Et driftstilskud må ikke finansiere samtlige modtagerorganets driftsudgifter.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.66
⇒ ny

~~2. Medmindre andet er fastsat i basisretsakten ⇒ eller finansieringsafgørelsen for tilskud i henhold til artikel 49, stk. 6, litra d), ⇐ til fordel for organer, der forfølger et mål af almen europæisk interesse, skal driftstilskud gradvis nedtrappes efter det fjerde år, hvis de fornyes for en periode, der overstiger fire år. ~~finder ikke anvendelse på tilskud, som har en af de former, der er nævnt i artikel 108a, stk. 1, litra b) og c).~~~~

KAPITEL 3

PROCEDURE FOR YDELSE AF TILSKUD

Artikel 114

⊗ Ansøgning om tilskud ⊗

1. Ansøgninger om tilskud skal indgives skriftligt.
2. For at komme i betragtning skal ansøgninger om tilskud indgives af følgende:
 - a) juridiske personer; ansøgninger om tilskud kan tages i betragtning, når de er indgivet af enheder, der ikke er juridiske personer i henhold til gældende national ret, hvis deres repræsentanter har handleevne til at indgå retlige forpligtelser på ~~deres~~ ⊗ enhedens ⊗ vegne og ~~påtage sig det økonomiske ansvar~~ ⇒ frembyder garanti for beskyttelsen af Unionens finansielle interesser svarende til den garanti, som juridiske personer frembyder ⊗
 - b) fysiske personer, hvis dette er nødvendigt på grund af foranstaltningens art eller beskaffenhed eller på grund af den målsætning, der forfølges af ansøgeren.
3. ⇒ Artikel 93 til 96 finder tilsvarende anvendelse på ⊗ ~~Der kan ikke ydes tilskud til ansøgere~~ ⇒ om tilskud ⊗, ~~som på tidspunktet for tilskudsproceduren befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i artikel 93, stk. 1, artikel 94 og artikel 96, stk. 2, litra a).~~

Ansøgerne skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er omhandlet i første afsnit. Den anvisningsberettigede kan dog som specificeret i gennemførelsesbestemmelserne undlade at kræve en sådan dokumentation ⊗ for: ⊗, ~~når der er tale om tilskud med meget lav værdi, jf. gennemførelsesbestemmelserne.~~

- a) tilskud med meget lav værdi, eller
- b) når sådan dokumentation for nyligt er frembudt i en anden tildelingsprocedure, eller
- c) når det er fysisk umuligt at frembyde en sådan dokumentation.

↓ 1995/2006 Art. 1.67

4. Den anvisningsberettigede kan i overensstemmelse med artikel 96 pålægge ansøgere administrative og økonomiske sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til situationen og har en afskrækkende virkning.

Sådanne sanktioner kan også pålægges modtagere, som på tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen eller under gennemførelsen af tilskuddet har afgivet urigtige erklæringer ved meddelelsen af de oplysninger, som den anvisningsberettigede har krævet, eller ikke har meddelt disse oplysninger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 115

⊗ Udvælgelses- og tildelingskriterier ⊗

1. Der anvendes udvælgelseskriterier, der skal gøre det muligt at vurdere ansøgerens evne til at fuldføre den foreslåede foranstaltning eller det foreslåede arbejdsprogram.
2. Der anvendes tildelingskriterier bekendtgjort på forhånd i forslagsindkaldelsen, der skal gøre det muligt at bedømme kvaliteten af de indgivne forslag set i forhold til de opstillede mål og prioriteter.

Artikel 116

⊗ Evalueringsprocedure ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.68

1. Forslagene vurderes på grundlag af de på forhånd meddelte udvælgelses- og tildelingskriterier med henblik på at afgøre, hvilke forslag der vil kunne finansieres.
-

↓ 1605/2002

2. Den kompetente anvisningsberettigede fastlægger derefter på grundlag af vurderingen i stk. 1 listen over modtagere og de tildelte beløb.
3. Den kompetente anvisningsberettigede underretter skriftligt ansøgeren om, hvilken beslutning der er truffet om ansøgningen. Hvis det ønskede tilskud ikke ydes, meddeler institutionen grundene til afslaget med henvisning til de på forhånd meddelte udvælgelses- og tildelingskriterier.

KAPITEL 4

BETALING OG KONTROL

~~Artikel 117~~

~~Betalingsbetingelserne er betinget af de økonomiske risici, foranstaltningens varighed og gennemførelsesgrad eller de udgifter, modtageren har afholdt.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.69 (tilpasset)

Artikel 118

⊗ Forfinansieringsgaranti ⊗

1. Den kompetente anvisningsberettigede kan, når han anser det for hensigtsmæssigt og proportionalt, kræve en forhåndsgaranti af modtageren for at begrænse de økonomiske risici, der er forbundet med udbetalingen af forfinansiering.

~~2. Den anvisningsberettigede skal kræve en sådan forhåndsgaranti af modtageren i de tilfælde, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)

⇒ ny

Artikel 119

⊗ Betaling af tilskud og kontrol ⊗

1. Tilskudsbeløbet bliver først endeligt, når ~~institutionen~~ ⇒ den kompetente anvisningsberettigede ⇐ har godkendt de endelige rapporter og regnskaber, uden at dette dog begrænser institutionens mulighed for senere at gennemføre kontrol.

↓ 1995/2006 Art. 1.70

⇒ ny

~~2. Hvis modtageren ikke opfylder sine forpligtelser, suspenderes tilskuddet, eller det reduceres eller bortfalder helt i de tilfælde, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, ⇒ Hvis der er begået væsentlige fejl, uregelmæssigheder eller svig under tildelingsproceduren eller tilskuddets gennemførelse, kan den kompetente anvisningsberettigede, ⇐ efter at modtageren har fået lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger ⇒ , træffe de forholdsregler, der er omhandlet i artikel 103 ⇐ .~~

↓ ny

3. Når kontrol og revisioner viser, at der er tilbagevendende fejl hos en modtager, og dette også har virkning for ureviderede projekter, som modtageren deltager eller har deltaget i, kan den anvisningsberettigede lade resultaterne gælde for de ureviderede projekter, som fortsat kan revideres i medfør af tilskudsaftalen, og anmode om tilbagebetaling af det dertil knyttede beløb.

Modtageren kan inden for en kontradiktorisk procedure anfægte den pågældende korrektion ved at påvise, at beregningen af korrektionen er fejlbehæftet, og indsende en ny beregning.

↓ 1605/2002

KAPITEL 5

GENNEMFØRELSE

↓ 1995/2006 Art. 1.71 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 120

⊗ Underleverancer og omfordeling af tilskud ⊗

1. Gennemførelsesbestemmelserne fastsætter de relevante procedurer, der skal følges, hvis foranstaltningens gennemførelse ⇒ eller arbejdsprogrammet i tilfælde af driftstilskud ⇐ gør det nødvendigt, at modtageren indgår indkøbsaftaler.

2. Hvis foranstaltningens gennemførelse ⇒ eller arbejdsprogrammet ⇐ gør det nødvendigt, at der ydes økonomisk støtte til tredjemand, kan modtageren af et fællesskabstilskud give en sådan støtte, hvis følgende betingelser er opfyldt:

~~a) støtten må ikke være hovedformålet med foranstaltningen~~

↓ ny

a) den kompetente anvisningsberettigede har inden tildelingen af tilskuddet efterprøvet, at modtageren frembyder passende garantier, for så vidt angår inddrivelse af beløb, som Kommissionen har krav på

↓ 1995/2006 Art. 1.71 (tilpasset)
⇒ ny

b) betingelserne for at yde støtten skal være nøje fastsat i beslutningen om ydelse af tilskud eller aftalen om tilskud mellem modtageren og Kommissionen, ~~uden nogen skønsmargin~~ ⊗ så modtageren ikke kan udøve noget skøn ⊗

- c) støtten må kun vedrøre mindre beløb ☒ som fastlagt i gennemførelsesbestemmelserne ☒.

~~Med henblik på anvendelsen af litra e) fastsættes den maksimale økonomiske støtte, som en modtager kan betale til tredjemand, i gennemførelsesbestemmelserne.~~

3. Hver beslutning om ydelse af tilskud og aftale om tilskud skal udtrykkeligt give Kommissionen og Revisionsretten beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet ⇨ og kontrol af oplysninger, selv lagret på elektroniske medier ⇨ at kontrollere alle ~~kontrahenter og underkontrahenter~~ ☒ tredjeparter ☒, der har modtaget ~~fællesskabsmidler~~ ☒ EU-midler ☒.

↓ ny

AFSNIT VIA

PRISER

Artikel 120a

Definition

I denne forordning forstås ved "priser" finansielle bidrag uddelt som led i en konkurrence.

Artikel 120a-i

Generelle bestemmelser

1. Priser uddeles under overholdelse af principperne om klarhed og åbenhed og ligebehandling.

2. Priser er en del af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 110 og er vedtaget af Kommissionen. Bestemmelserne i artikel 110, stk. 2, finder anvendelse.

I reglerne for konkurrencen fastsættes mindst tildelingsbetingelserne og -kriterierne, prisens størrelse og betalingsvilkårene.

Priser kan ikke tildeles direkte uden en konkurrence og skal offentliggøres på samme måde som indkaldelse af forslag.

3. Priser uddeles af den kompetente anvisningsberettigede eller af en udvælgelseskomité. De kan frit beslutte, om de vil tildele priser, afhængig af deres vurdering af bidragenes kvalitet set i forhold til reglerne for konkurrencen.

4. Prisens størrelse er ikke forbundet med de omkostninger, som modtageren har afholdt.

5. Når priser, der overstiger 500 000 EUR, tildeles af en tilskudsmodtager eller af en kontrahent, godkendes tildelingskriterierne af Kommissionen.

AFSNITVI B

FINANSIELLE INSTRUMENTER

Artikel 120b

Definition og anvendelsesområde

1. I denne forordning forstås ved "finansielle instrumenter" finansielle EU-støtteforanstaltninger afholdt over Unionens budget med henblik på at støtte et specifikt politikmål ved hjælp af lån, garantier, investeringer i aktiekapital eller ansvarlig lånekapital eller kapitaldeltagelser eller andre risikobærende instrumenter, eventuelt kombineret med tilskud.
2. Bestemmelserne i dette afsnit finder ligeledes anvendelse på elementer, der direkte er knyttet til finansielle instrumenter, herunder teknisk bistand.
3. Kommissionen kan gennemføre finansielle instrumenter i direkte forvaltning eller gennem indirekte forvaltning ved at overdrage opgaver til enheder som omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra c) og d).

Artikel 120c

Principper for finansielle instrumenter

1. Finansielle instrumenter stilles til rådighed for de endelige modtagere af EU-midler i overensstemmelse med principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning, åbenhed og ligebehandling og i overensstemmelse med de målsætninger, der er fastlagt i den basisretsakt, der finder anvendelse på de pågældende finansielle instrumenter.
2. Budgetudgifter i tilknytning til et finansielt instrument holdes inden for den pågældende budgetforpligtelse, jf. dog artikel 46, stk. 1, punkt 4 og 5.
3. Finansielle formidlere, der er involveret i udøvelsen af finansielle transaktioner i tilknytning til et finansielt instrument, skal efterleve de relevante standarder for forebyggelse af hvidvaskning af penge og bekæmpelse af terrorisme. De kan ikke være etableret i områder, hvis retsinstanser ikke samarbejder med EU, for så vidt angår anvendelsen af internationalt anerkendte skattestandarder.
4. Hver aftale mellem en enhed som omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra c) og d) og en finansiell formidler som omhandlet i stk. 3, skal udtrykkeligt give Kommissionen og Revisionsretten beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet og af oplysninger, selv lagret på elektroniske medier, at kontrollere alle tredjeparter, der har modtaget EU-midler.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

AFSNIT VII

REGNSKABSAFLÆGGELSE OG REGNSKABSFØRING

KAPITEL 1

REGNSKABSAFLÆGGELSE

Artikel 121

☒ Strukturen for Fællesskabernes regnskaber ☒

Fællesskabernes årsregnskab omfatter:

↓ 1995/2006 Art. 1.72(a)
(tilpasset)
⇒ ny

- a) ⇒ det konsoliderede årsregnskab, der er en konsolidering af de finansielle oplysninger i ~~de i artikel 126 omhandlede~~ årsregnskaberne for institutionerne ⇒ finansieret over EU-budgettet ~~de i artikel 185, og årsregnskaberne for andre organer, hvis regnskaber skal konsolideres i overensstemmelse med Fællesskabets~~ ☒ Unionens ☒ regnskabsregler
-

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

- b) ~~det konsoliderede årsregnskab, der er en aggregering af de finansielle oplysninger i de under litra a) omhandlede årsregnskaber~~ ⇒ det samlede bevillingsregnskab, der opstiller de oplysninger, der findes i bevillingsregnskaberne for de institutioner, der finansieres over Unionens budget ~~de i artikel 185~~

~~e) beretningerne om gennemførelsen af budgetterne for institutionerne og budgetterne for de organer, der er omhandlet i artikel 185~~

↓ 1995/2006 Art. 1.72(b)

~~d) en aggregeret beretning om budgetgennemførelsen, der indeholder oplysningerne i de under litra e) omhandlede beretninger.~~

↓ 1995/2006 Art. 1.73 (tilpasset)

Artikel 122

⊗ Beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning ⊗

1. ~~Årsregnskaberne for~~ ⊗ Hver ⊗ institutioner~~ne~~ og ~~for de~~ ⊗ hvert ⊗ organer, der er omhandlet i artikel 121, ~~ledsages af~~ ⊗ udarbejder ⊗ en beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret.

↓ ny

De sender senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår beretningen til budgetmyndigheden og til Revisionsretten.

↓ 1995/2006 Art. 1.73 (tilpasset)

2. Den i stk. 1 omhandlede beretning skal ~~bl.a.~~ ⊗ mindst ⊗ redegøre for udnyttelsesgraden for bevillingerne og indeholde kortfattede oplysninger om bevillingsoverførsler mellem de forskellige budgetposter.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 123

⊗ Regnskabsregler ⊗

↓ ny

De i artikel 121 omhandlede årsregnskaber skal efterleve Unionens regnskabsregler som vedtaget af Kommissionens regnskabsfører og give et retvisende og pålideligt billede af aktiver og passiver samt udgifter, indtægter og pengestrømme.

De i artikel 121 omhandlede bevillingsregnskaber skal efterleve de budgetprincipper, der er fastlagt i denne forordning. De skal give et retvisende og pålideligt billede af indtægts- og udgiftstransaktioner over budgettet.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

⇒ ny

~~Regnskaberne skal være formelt rigtige, pålidelige og fuldstændige og give et retvisende billede:~~

~~a) for så vidt angår årsregnskaberne: af aktiver, passiver, udgifter og indtægter, fordringer og forpligtelser, der ikke er opført under aktiver og passiver, samt pengestrømme~~

~~b) for så vidt angår beretningerne om budgetgennemførelsen: af alle foranstaltninger, der har givet anledning til indtægter og udgifter i forbindelse med gennemførelsen af budgettet.~~

Artikel 124

⊗ Regnskabsprincipper ⊗

Årsregnskaberne ⇒ som omhandlet i artikel 121 skal give oplysninger, herunder om regnskabspolitik, på en måde, der giver relevante, pålidelige, sammenlignelige og forståelige oplysninger. De ⇐ opstilles i overensstemmelse med ⊗ under overholdelse af ⊗ almindeligt anerkendte regnskabsprincipper, nemlig:

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 125

~~1. Ifølge periodiseringsprincippet skal årsregnskaberne omfatte udgifter og indtægter, der vedrører regnskabsåret, uanset betalings- eller inkasseringstidspunkt.~~

~~2. Værdien af aktiver og passiver bestemmes efter de værdiansættelsesregler, der er fastsat ved regnskabsmetoderne i artikel 133.~~

Artikel 126

⊗ Årsregnskaber ⊗

1. Årsregnskabet opstilles i millioner euro og omfatter:

a) balancen og resultatopgørelsen, der viser formuestillingen, den finansielle stilling og det økonomiske resultat pr. 31. december i det forløbne regnskabsår; årsregnskabet opstilles efter ~~det skema, der er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver om årsregnskaberne for visse selskabsformer, idet der dog tages hensyn til de særlige forhold, der kendetegner Fællesskabernes virksomhed~~ ⇒ de relevante regnskabsregler vedtaget af Kommissionens regnskabsfører ⇐

b) pengestrømsopgørelsen, der viser regnskabsårets indbetalinger og udbetalinger og den endelige likviditetssaldo

c) opgørelsen over bevægelser på egenkapitalen ⇒ på nettoaktiver ⇐, ~~hvor der for hver post oplyses tilgang og afgang i løbet af regnskabsåret~~ ⇒ med en oversigt over bevægelser på reserver i løbet af året og de kumulerede resultater ⇐ .

2. Bilag ⇒ Noterne ⇐ til årsregnskabet indeholder supplerende oplysninger om og noter til oplysningerne i de i stk. 1 nævnte regnskaber og giver alle de yderligere oplysninger, der foreskrives i ~~henhold til internationalt anerkendt regnskabspraksis, når disse oplysninger er relevante i forbindelse med Fællesskabernes virksomhed~~ ⇒ de relevante regnskabsregler, som Kommissionens regnskabsfører har vedtaget ⇐ .

Artikel 127

⊗ Beretninger om budgetgennemførelsen ⊗

Beretningerne om budgetgennemførelsen opstilles i millioner euro. De omfatter:

- a) ~~regnskabet over resultatet af~~ ⇨ beretningerne om ⇩ budgetgennemførelsen, der sammenfatter alle budgettransaktioner i regnskabsåret med hensyn til indtægter og udgifter; ~~det opstilles efter samme skema som budgettet~~
- b) bilaget ⇨ noterne ⇩ til ~~regnskabet over resultatet af~~ ⇨ beretningerne om ⇩ budgetgennemførelsen, der indeholder supplerende oplysninger om og noter til de heri indeholdte oplysninger.

⇩ ny

Beretningerne om budgetgennemførelsen opstilles efter samme struktur som budgettet.

⇩ 1995/2006 Art. 1.74 (tilpasset)

Artikel 128

⊗ Foreløbige regnskaber ⊗

Regnskabsførerne for de øvrige institutioner og for de organer, der er omhandlet i artikel 121, sender senest den 1. marts efter det afsluttede regnskabsår deres foreløbige årsregnskab ~~ledsaget af beretningen om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret~~ til Kommissionens regnskabsfører og Revisionsretten.

⇩ ny

Regnskabsførerne for de øvrige institutioner og for de organer, der er omhandlet i artikel 121, sender senest den 1. marts efter det afsluttede regnskabsår en regnskabspakke til Kommissionens regnskabsfører i et standardiseret format, der fastlægges af Kommissionens regnskabsfører med henblik på konsolideringen.

⇩ 1995/2006 Art. 1.74 (tilpasset)

⇨ ny

Kommissionens regnskabsfører konsoliderer de foreløbige årsregnskaber med Kommissionens foreløbige årsregnskab og sender senest den 31. marts efter det afsluttede regnskabsår Revisionsretten Kommissionens foreløbige årsregnskab ⇨ og Unionens konsoliderede foreløbige regnskab ⇩, ~~ledsaget af dens beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret, samt det foreløbige konsoliderede årsregnskab~~

~~Regnskabsføreren for hver institution og hvert af de organer, der er omhandlet i artikel 121, sender ligeledes beretningen om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning til Europa Parlamentet og Rådet senest på den i stk. 2 anførte dato.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.75(a)
⇒ ny

Artikel 129

⊗ Godkendelse af det endelige konsoliderede årsregnskab ⊗

1. Revisionsretten fremsætter senest den ~~15.~~ ⇒ 1. ⇐ juni sine bemærkninger om de foreløbige årsregnskaber for ~~hver~~ ⊗ de øvrige ⊗ institutioner og for hvert af de organer, der er omhandlet i →₁ artikel 121 ← ⇒ og fremsætter senest den 15. juni sine bemærkninger om Kommissionens foreløbige årsregnskaber og Unionens konsoliderede foreløbige årsregnskaber ⇐ .

↓ 1995/2006 Art. 1.75(b)
(tilpasset)
⇒ ny

2. Alle institutioner, undtagen Kommissionen, og hvert af de organer, der er omhandlet i artikel 121, opstiller deres endelige årsregnskab og sender det senest den 1. juli efter det afsluttede regnskabsår til Kommissionens regnskabsfører, ~~og~~ Revisionsretten ⇒ , Europa-Parlamentet og Rådet ⇐ med henblik på opstilling af det endelige konsoliderede årsregnskab.

↓ ny

Regnskabsførerne for de øvrige institutioner og for de organer, der er omhandlet i artikel 121, sender senest den 1. juli efter det afsluttede regnskabsår en regnskabspakke til Kommissionens regnskabsfører i et standardiseret format, der fastlægges af Kommissionens regnskabsfører med henblik på konsolideringen.

2a. Regnskabsførerne for hver af institutionerne og de organer, der er omhandlet i artikel 121, sender ligeledes til Revisionsretten, med kopi til Kommissionens regnskabsfører, på samme dato som fremsendelsen af de endelige årsregnskaber, en forvaltningserklæring, der dækker disse endelige årsregnskaber.

Det endelige årsregnskab ledsages af en note fra regnskabsføreren, hvori han erklærer, at det er udfærdiget i overensstemmelse med dette afsnit og med de gældende regnskabsmæssige principper, regler og metoder.

↓ 1995/2006 Art. 1.75(c)
(tilpasset)
⇒ ny

2ab. Kommissionens regnskabsfører udarbejder det endelige konsoliderede årsregnskab på grundlag af de oplysninger, de øvrige institutioner ⇒ og organer som omhandlet i artikel 121 ⇐ har meddelt i henhold til stk. 2. Det endelige konsoliderede årsregnskab ledsages af en note fra Kommissionens regnskabsfører, hvori han erklærer, at det er udfærdiget i overensstemmelse med afsnit VII og med de regnskabsmæssige principper, regler og metoder, der er beskrevet i et bilag til årsregnskabet.

↓ 1995/2006 Art. 1.75(d)

3. Kommissionen godkender det endelige konsoliderede årsregnskab og sit eget endelige årsregnskab og sender dem begge inden den 31. juli efter det afsluttede regnskabsår til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

↓ ny

Senest samme dato fremsender Kommissionens regnskabsfører en forvaltningserklæring, der dækker det endelige konsoliderede årsregnskab til Revisionsretten.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.75(e)
→₂ 1995/2006 Art. 1.76(a)
→₃ 1995/2006 Art. 1.76(b)
→₄ 1995/2006 Art. 1.77
→₅ 1995/2006 Art. 1.78
→₆ 1995/2006 Art. 1.79
⇒ ny

4. Det endelige konsoliderede årsregnskab offentliggøres senest den →₁ 15. november ← efter det afsluttede regnskabsår i *Den Europæiske Unions Tidende* sammen med den revisionserklæring, som Revisionsretten afgiver i overensstemmelse med artikel 287 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 160 C.

KAPITEL 2

OPLYSNINGER OM BUDGETGENNEMFØRELSEN I LØBET AF REGNSKABSÅRET

Artikel 130

⊗ Beretning om budgetgarantier og risici ⊗

Kommissionen skal ud over de regnskaber, der er omhandlet i artikel 126 og 127, ~~to~~ ⇒ en ⇐ gange om året forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om situationen med hensyn til budgetgarantier ⊗ som omhandlet i artikel 46, stk. 4, ⊗ og risiciene i den forbindelse.

Oplysningerne sendes samtidig til Revisionsretten.

Artikel 131

⊗ Beretning om budgetgennemførelsen ⊗

1. Ud over de regnskaber, der er omhandlet i artikel 126 og 127, sender →₂ Kommissionens regnskabsfører ← en gang om måneden Europa-Parlamentet og Rådet taloplysninger, der

mindst er aggregeret på kapitelniveau, om gennemførelsen af budgettet; tallene skal for samtlige bevillingers vedkommende dække både indtægter og udgifter.

Oplysningerne skal også vise, hvorledes de fremførte bevillinger er blevet udnyttet.

Taloplysningerne fremsendes senest ti arbejdsdage efter udgangen af hver måned.

2. Tre gange om året - senest 30 arbejdsdage efter udgangen af maj, august og december - forelægger →₃ Kommissionens regnskabsfører ← Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af budgettet, der både omfatter indtægter og udgifter fordelt på kapitler, artikler og konti.

Beretningen indeholder også oplysninger om anvendelsen af de bevillinger, der er fremført fra tidligere regnskabsår.

3. Taloplysningerne og beretningen om budgetgennemførelsen sendes samtidig til Revisionsretten.

KAPITEL 3

REGNSKABSFØRING

AFDELING 1

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 132

⊗ Regnskabssystemet ⊗

1. Institutionernes regnskabssystem er et budgetstyrings- og regnskabssystem, hvori data indlæses, klassificeres og registreres.

2. Regnskabet består af et almindeligt regnskab og et bevillingsregnskab. Regnskaberne føres i euro på basis af kalenderåret.

~~3. Det almindelige regnskab og bevillingsregnskabet afsluttes ved regnskabsårets udgang med henblik på opstilling af det årsregnskab, der er omhandlet i kapitel 1.~~

43. Bestemmelserne i stk. 2 ~~og 3~~ er ikke til hinder for, at den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede fører et omkostningsregnskab.

Artikel 133

⊗ Fælles bestemmelse for institutionernes regnskabssystem ⊗

1. Kommissionens regnskabsfører fastsætter efter høring af regnskabsførerne for de andre institutioner og for de i →₄ artikel 121 ← omhandlede organer de regnskabsregler ~~og metoder~~ og den harmoniserede regnskabskontoplan, der skal anvendes af alle institutioner ☒, der finansieres over Unionens budget ☒, af de i afsnit V i anden del omhandlede kontorer og af alle de i a→₄ artikel 121 ← omhandlede organer.

2. Ved fastsættelsen af de regler og metoder, der er omhandlet i stk. 1, tager Kommissionens regnskabsfører udgangspunkt i de internationalt anerkendte regnskabsstandarder, der anvendes i den offentlige sektor, men kan afvige herfra, når den særlige karakter af Unionens virksomhed berettiger det.

AFDELING 2

DET ALMINDELIGE REGNSKAB

Artikel 134

☒ Det almindelige regnskab ☒

I det almindelige regnskab registreres i kronologisk rækkefølge og efter det dobbelte bogholderis metode alle begivenheder og transaktioner, der påvirker den økonomiske og finansielle situation og formuestillingen for institutionerne og for de organer, der er omhandlet i →₅ artikel 121 ←.

Artikel 135

☒ Bogføring ☒

1. De enkelte kontobevægelser og kontienes saldi bogføres.
2. Alle regnskabsposterings, herunder regnskabsmæssige korrektioner, skal være baseret på bilag, hvortil der henvises.
3. Regnskabssystemet skal gøre det muligt at spore hver enkelt regnskabspostering.

Artikel 136

☒ Korrektioner ☒

Regnskabsføreren foretager efter regnskabsårets udgang og frem til datoen for regnskabsaflæggelsen de korrektioner, der er nødvendige for at sikre et formelt rigtigt og pålideligt årsregnskab, som giver et retvisende billede i overensstemmelse med Unionens regnskabsregler; disse korrektioner må dog ikke medføre udbetalinger eller indbetalinger med virkning for det pågældende regnskabsår.

AFDELING 3

BEVILLINGSREGNSKABET

Artikel 137

☒ Opstilling af bevillingsregnskab ☒

1. Bevillingsregnskabet gør det muligt i detaljer at følge gennemførelsen af budgettet.
2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 registreres i bevillingsregnskabet alle de i afsnit IV i første del omhandlede transaktioner vedrørende gennemførelse af budgettet med hensyn til indtægter og udgifter.

KAPITEL 4

FORMUEFORTEGNELSE

Artikel 138

☒ Fortegnelsen ☒

1. Hver institution og hvert af de organer, der er omhandlet i →₆ artikel 121 ←, skal føre fortegnelser, der viser mængden og værdien af alle de materielle, immaterielle og finansielle anlægsaktiver, der udgør Unionens formue, efter en model vedtaget af Kommissionens regnskabsfører.

Hver institution og hvert af de organer, der er omhandlet i →₆ artikel 121 ←, kontrollerer, at oplysningerne i disse fortegnelser stemmer overens med de virkelige forhold.

2. Salg af ~~løse~~ ⇒ ejendom ⇐ skal annonceres på passende måde.

AFSNIT VIII

EKSTERN REVISION OG DECHARGE

KAPITEL 1

EKSTERN REVISION

Artikel 139

⊠ Ekstern revision udført af Revisionsretten ⊠

1. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen underretter så snart som muligt Revisionsretten om alle de beslutninger og foranstaltninger, som de træffer i henhold til artikel 9, 13, 18, 22, 23, 26 og 36.

↓ 1995/2006 Art. 1.80

2. Hver institution underretter Revisionsretten og budgetmyndigheden om de interne bestemmelser, som den vedtager på det finansielle område.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.81(a)
⇒ ny

3. Revisionsretten underrettes om udnævnelser af anvisningsberettigede, interne revisorer, regnskabsførere og forskudsbestyrere samt om uddelegering af beføjelser, der sker med hjemmel i artikel 51, 61, 62, 63 og 85.

Artikel 140

⊠ Regler og procedurer for revisionen ⊠

1. Revisionsrettens undersøgelse af lovligheden og den formelle rigtighed af indtægterne og udgifterne bygger på traktaternes bestemmelser, budgettet, denne forordning, gennemførelsesbestemmelserne samt alle retsakter, der er udstedt til gennemførelse af traktaterne.

2. Under udførelsen af sit hverv har Revisionsretten på de betingelser, der er fastsat i artikel 142, adgang til alle dokumenter og oplysninger, der angår den økonomiske forvaltning i tjenestegrene og organer i forbindelse med transaktioner, der helt eller delvis finansieres af Unionen. Den har beføjelse til at udspørge enhver ansat, der har ansvaret for en indtægts- eller udgiftstransaktion, og til at benytte de samme kontrolmuligheder, som tjenestegrene eller organerne råder over. Revision i medlemsstaterne foretages i forbindelse med de nationale revisionsinstitutioner eller, såfremt disse ikke har de fornødne beføjelser, i forbindelse med de

kompetente nationale myndigheder. Samarbejdet mellem Revisionsretten og medlemsstaternes revisionsinstitutioner er baseret på tillid og bevarelse af deres uafhængighed.

Revisionsretten kan for at indhente alle nødvendige oplysninger med henblik på udførelsen af det hverv, den er blevet pålagt ved traktaterne eller retsakter udstedt i henhold til disse, efter egen anmodning være til stede ved den revision, der foretages af hver fællesskabsinstitution eller på dennes vegne som led i budgetgennemførelsen.

På Revisionsrettens anmodning skal hver institution bemyndige pengeinstitutter, i hvilke Fællesskabet har tilgodehavender, til at give Revisionsretten mulighed for at undersøge, om de eksterne oplysninger stemmer overens med regnskabet.

3. Med henblik på udførelsen af sit hverv meddeler Revisionsretten de institutioner og myndigheder, der er omfattet af denne forordning, navnene på de ansatte, der er bemyndiget til at revidere de pågældende institutioner og myndigheder.

Artikel 141

⊗ Kontrol af værdipapir- og kassebeholdning ⊗

Revisionsretten sørger for, at alle værdipapirer og midler, der er deponeret eller findes som kassebeholdning, kontrolleres på grundlag af attester underskrevet af depositarerne eller officielle erklæringer vedrørende kasse- eller værdipapirbeholdninger. Den kan selv foretage denne kontrol.

Artikel 142

⊗ Revisionsrettens adgangsret ⊗

1. Kommissionen, de øvrige institutioner, de organer, der forvalter indtægter eller udgifter på Unionens vegne, og de endelige modtagere af betalinger over budgettet yder Revisionsretten al den bistand og giver den alle de oplysninger, som den mener at have brug for under udførelsen af sit hverv. De giver Revisionsretten adgang til alle bilag vedrørende indgåelse og gennemførelse af indkøbsaftaler finansieret over fællesskabsbudgettet, alle regnskaber over penge og materialer, alle bilag, herunder regnskabsbilag, såvel som dertil hørende administrative dokumenter, enhver form for dokumentation vedrørende Fællesskabernes indtægter og udgifter, alle fortegnelser, alle organisationsplaner, som Revisionsretten måtte finde nødvendige i forbindelse med revisionen på grundlag af bilag eller på stedet af beretningen om resultatet af den budgetmæssige og finansielle gennemførelse, og i samme øjemed alle dokumenter og oplysninger, der opbevares på et magnetisk medium.

De berørte nationale myndigheders forskellige interne revisionstjenester og -enheder yder Revisionsretten al den bistand, som den mener at have brug for under udøvelsen af sit hverv.

Første afsnit finder også anvendelse på fysiske og juridiske personer, der får udbetalt midler over fællesskabsbudgettet.

2. Ansatte, hvis arbejde skal kontrolleres af Revisionsretten, har pligt til:

a) at åbne deres kasse og fremvise kontantbeholdning, værdipapirer og materiale af enhver art og de bilag vedrørende forvaltningen, som de ligger inde med, såvel som alle bøger, registre og andre dokumenter, der har tilknytning dertil

b) at fremvise korrespondance og alle andre dokumenter, der er nødvendige for, at den revision, der er omhandlet i artikel 140, stk. 1, kan foretages fuldt ud.

Kun Revisionsretten kan anmode om at få meddelt de oplysninger, der er omhandlet i første afsnit, litra b).

3. Revisionsretten har beføjelse til at kontrollere dokumenter vedrørende Unionens indtægter og udgifter, der opbevares af institutionernes tjenestegrene, navnlig de tjenestegrene, der har ansvar for beslutninger vedrørende disse indtægter og udgifter, af organer, der forvalter indtægter eller udgifter på Unionens vegne, og af fysiske eller juridiske personer, der får udbetalt midler over fællesskabsbudgettet.

4. Kontrollen af indtægters og udgifters lovlighed og formelle rigtighed og kontrollen af, at den økonomiske forvaltning har været forsvarlig, omfatter også anvendelsen af fællesskabsmidler, som organer uden for institutionerne har modtaget som tilskud.

5. Ethvert fællesskabstilskud til modtagere uden for institutionerne er betinget af, at der foreligger en skriftlig accept fra modtagerne eller, hvis det ikke er muligt, kontrahenterne eller underkontrahenterne af at lade Revisionsretten føre kontrol med anvendelsen af tilskuddene.

6. Kommissionen skal, hvis Revisionsretten anmoder om det, give den alle oplysninger om lånoptagelses- og långivningsvirksomheden.

7. Anvendelsen af integrerede edb-systemer må ikke begrænse Revisionsrettens adgang til bilag.

Artikel 143

⊗ Revisionsrettens årlige beretning ⊗

~~1. For Revisionsrettens årsberetning gælder bestemmelserne i stk. 2-6.~~

21. Revisionsretten meddeler senest den →~~1 30~~ ⇒ 15 ⇐ juni ← Kommissionen ~~og de berørte institutioner~~ ⇒ og senest den 1. juni de øvrige institutioner og organer, der er omhandlet i artikel 121, ⇐ de bemærkninger, som den mener bør medtages i årsberetningen. Disse bemærkninger behandles fortroligt ⇒ og er genstand for en kontradiktorisk procedure ⇐. Alle institutioner sender senest den →~~1 15.~~ oktober ← Revisionsretten deres svar. Alle andre institutioner end Kommissionen sender samtidig deres svar til Kommissionen.

↓ ny

2. Når den kontradiktoriske procedure er tilendebragt, sender hver af de pågældende institutioner eller organer senest den 15. oktober deres svar til Revisionsretten. Alle andre institutioner end Kommissionen og organerne sender samtidig deres svar til Kommissionen.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

3. Årsberetningen indeholder en vurdering af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig.

4. Årsberetningen indeholder et afsnit for hver institution. Revisionsretten kan tilføje enhver form for sammendrag eller generelle bemærkninger, som den finder relevante.

I den offentliggjorte udgave af årsberetningen sørger Revisionsretten for, at institutionernes svar på dens bemærkninger placeres ~~umiddelbart~~ ⇒ ved siden af eller ⇐ efter de ☒ hver ☒ bemærkning, som svarene vedrører.

↓ 1995/2006 Art. 1.81(b)

5. Revisionsretten sender senest den 15. november de myndigheder, der er ansvarlige for meddelelse af decharge, og de øvrige institutioner sin årsberetning med institutionernes svar og sørger for offentliggørelse heraf i Den Europæiske Unions Tidende.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.81(c)
⇒ ny

6. Når Revisionsretten har fremsendt årsberetningen, meddeler Kommissionen straks de berørte medlemsstater ~~de bemærkninger i beretningen~~ ⇒ Rettens bemærkninger ⇐, der vedrører forvaltningen af midler, som de har ansvaret for i henhold til gældende bestemmelser.

Når medlemsstaterne har modtaget disse bemærkninger, ~~sender~~ ☒ underretter ☒ de Kommissionen ~~deres svar inden 60~~ ⇒ 100 ⇐ dage ⇒ om de forholdsregler, de har truffet for at efterleve Revisionsrettens førnævnte bemærkninger for deres respektive lande ⇐. Kommissionen sender Revisionsretten, Rådet og Europa-Parlamentet ~~et sammendrag~~ ⇒ disse oplysninger ⇐ ~~inden~~ →₁ ~~den 28. februar~~ ⇐.

Artikel 144

☒ Revisionsrettens særberetninger ☒

1. Revisionsretten sender den berørte institution ⇒ eller organ ⇐ alle bemærkninger, som den mener bør medtages i en særberetning. Disse bemærkninger behandles fortroligt ⇒ og er genstand for en kontradiktorisk procedure ⇐.

Institutionen ⇒ eller organet ⇐ har en frist på to en halv måned til at meddele Revisionsretten sine eventuelle ~~kommentarer~~ ☒ svar ☒ til de pågældende bemærkninger.

Senest en måned ~~herefter~~ ⇒ efter modtagelsen af den pågældende institutions eller organs svar ⇐ vedtager Revisionsretten den endelige udgave af den pågældende særberetning.

Særberetningerne med de berørte institutioners \Rightarrow eller organers \Leftarrow svar sendes straks til Europa-Parlamentet og Rådet, der hver især, eventuelt sammen med Kommissionen, afgør, hvordan de skal følges op.

↓ 1995/2006 Art. 1.82(a)

~~Hvis Revisionsretten beslutter at offentliggøre visse af sine særberetninger i Den Europæiske Unions Tidende, skal de ledsages af de berørte institutioners svar.~~

↓ ny

I den offentliggjorte udgave sørger Revisionsretten for, at institutionernes eller organernes svar på dens bemærkninger placeres umiddelbart ved siden af eller efter de bemærkninger, som svarene vedrører.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.82(b)

2. →₁ Revisionsretten kan lade udtalelser som omhandlet i ~~EF-traktatens~~ artikel ~~248~~ ~~287~~ ~~4~~, ~~4~~ i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde ~~4~~, ~~og~~ ~~Euratom-traktatens~~ artikel ~~160e~~, stk. 4, der ikke vedrører forslag eller udkast, der indgår i lovgivningsproceduren, offentliggøre i Den Europæiske Unions Tidende. ← Revisionsretten træffer beslutning om offentliggørelsen efter høring af den institution, der har anmodet om udtalelsen, eller som berøres af den. Offentliggjorte udtalelser skal ledsages af de pågældende institutioners eventuelle bemærkninger.

↓ ny

Artikel 144a

Erklæringer om foreløbige konstateringer

1. Revisionsretten tilsender de berørte institutioner, organer eller medlemsstater erklæringer om de foreløbige konstateringer som følge af dens revision. Erklæringer om foreløbige konstateringer, som efter Rettens mening bør indgå i den årlige beretning, fremsendes senest den 1. juni i det regnskabsår, der følger efter det regnskabsår, de vedrører. Erklæringer om foreløbige konstateringer behandles fortroligt.

2. Den berørte institution, organ eller medlemsstat har en frist på to en halv måned til at meddele Revisionsretten sine eventuelle kommentarer til de pågældende erklæringer om foreløbige konstateringer.

KAPITEL 2

DECHARGE

Artikel 145

⊗ Tidsplan for dechargeproceduren ⊗

1. Efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, meddeler Europa-Parlamentet ~~senest~~ inden den →₁ 15. maj ← i år $n + 2$ Kommissionen decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret n .
2. Hvis den frist, der er nævnt i stk. 1, ikke kan overholdes, oplyser Europa-Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at afgørelsen har måttet udsættes.
3. Hvis Europa-Parlamentet udsætter afgørelsen om decharge, bestræber Kommissionen sig på snarest muligt at træffe foranstaltninger, der kan fjerne eller gøre det lettere at fjerne hindringerne for denne afgørelse.

Artikel 146

⊗ Dechargeproceduren ⊗

1. Dechargeafgørelsen omfatter regnskaberne over alle Unionens indtægter og udgifter, den heraf følgende saldo og Unionens aktiver og passiver som opført på balancen.
2. Med henblik på at meddele decharge gennemgår Europa-Parlamentet næst efter Rådet regnskaberne, årsregnskabet og balancen som omhandlet i artikel 318 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 179a. Parlamentet gennemgår også Revisionsrettens årsberetning med tilhørende svar fra de reviderede institutioner, de af Revisionsrettens særberetninger, der indgår i dechargeproceduren for det pågældende regnskabsår, og Revisionsrettens erklæring om regnskaberne's rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.
3. Hvis Europa-Parlamentet anmoder om det, forelægger Kommissionen det alle de oplysninger, der er nødvendige for, at dechargeproceduren vedrørende det pågældende regnskabsår kan forløbe tilfredsstillende i overensstemmelse med artikel 319 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Artikel 147

⊗ Opfølgende foranstaltninger ⊗

1. I overensstemmelse med artikel 319 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 180b træffer Kommissionen og de øvrige institutioner alle egnede foranstaltninger til at efterkomme bemærkningerne i Europa-Parlamentets afgørelse om decharge samt de kommentarer, der ledsager Rådets henstilling om decharge.

2. Institutionerne aflægger efter anmodning fra Europa-Parlamentet eller Rådet beretning om, hvilke foranstaltninger de har truffet på baggrund af disse bemærkninger og kommentarer, navnlig om de instrukser, de har givet de tjenestegrene, der medvirker ved budgettets gennemførelse. Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen og meddeler den, hvilke foranstaltninger de har truffet for at efterkomme disse bemærkninger, så Kommissionen kan tage hensyn hertil i sin egen beretning. Institutionernes beretninger tilsendes ligeledes Revisionsretten.

ANDEN DEL

SÆRLIGE BESTEMMELSER

↓ 1995/2006 Art. 1.84

AFSNIT I

DEN EUROPÆISKE GARANTIFOND FOR LANDBRUGET

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 148

⊗ Særlige bestemmelser om Den Europæiske Garantifond for Landbruget ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.85

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på udgifter afholdt af de administrative organer, der er omhandlet i retsforskrifterne vedrørende Den Europæiske Garantifond for Landbruget (EGFL), samt på indtægterne, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

2. De foranstaltninger, som forvaltes direkte af Kommissionen, gennemføres efter bestemmelserne i første og tredje del.

Artikel 149

⊗ Forpligtelser for EGFL-midler ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.86(a)

1. For hvert regnskabsår omfatter EGFL ikke-opdelte bevillinger, med undtagelse af udgifterne til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1290/2005, som dækkes af opdelte bevillinger.

↓ 1605/2002

2. Fremførte bevillinger, der ikke er udnyttet ved regnskabsårets slutning, annulleres.

↓ 1995/2006 Art. 1.86(b) tilpasset (tilpasset)

3. Bevillinger til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1290/2005, som der ikke er indgået forpligtelser for, kan fremføres, dog kun til det følgende regnskabsår.

En sådan fremførelse må højst svare til 2 % af de i første afsnit nævnte oprindelige bevillinger og må ikke overstige beløbet for tilpasningen af de direkte betalinger, der er omhandlet i artikel 11 i Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 af 29. september 2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik³¹ og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbruget³¹, og som blev anvendt i det seneste regnskabsår.

Fremførte bevillinger tilføres udelukkende budgetposter, som dækker de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 1290/2005.

En sådan fremførelse må kun føre til supplerende betaling til de endelige modtagere, hvis direkte betalinger i løbet af det seneste regnskabsår er blevet tilpasset i henhold til artikel 11 i forordning (EF) nr. 73/2009.

Kommissionen træffer beslutning om fremførelse senest den 15. februar i det regnskabsår, hvortil fremførelsen sker, og underretter budgetmyndigheden herom.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 150

⊗ Samlede foreløbige forpligtelser for EGFL-bevillinger ⊗

1. Kommissionen refunderer medlemsstaternes udgifter.

³¹ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1405/2006 (EUT L 265 af 26.9.2006, s. 1).

↓ 1995/2006 Art. 1.87

2. Kommissionens beslutninger om fastsættelse af disse refusionsbeløb udgør samlede foreløbige forpligtelser, der skal ligge inden for det samlede bevillingsbeløb, der er opført under EGFL.

3. For udgifter til løbende forvaltning af EGFL kan der fra 15. november indgås forudgående forpligtelser, der konteres under det følgende regnskabsårs bevillinger. Disse forpligtelser kan dog ikke overstige tre fjerdedele af det løbende regnskabsårs tilsvarende samlede bevillinger. De kan kun vedrøre udgifter, som er baseret på en eksisterende basisretsakt.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

→₁ 1995/2006 Art. 1.88

Artikel 151

⊗ **Frister og tidsplaner for budgetmæssige forpligtelser for EGFL-midler** ⊗

1. →₁ For udgifter afholdt af de administrative myndigheder og organer, der er omhandlet i retsfor skrifterne vedrørende EGFL, indgås der inden for en frist på to måneder efter modtagelsen af de af medlemsstaterne fremsendte regnskaber en forpligtelse opdelt på kapitel, artikel og konto. En sådan forpligtelse kan indgås efter udløbet af fristen på to måneder, hvis en bevillingsoverførselsprocedure vedrørende de pågældende budgetposter er nødvendig. Inden for samme frist på to måneder konteres beløbene som betalinger, dog ikke hvis medlemsstaterne endnu ikke har betalt, eller hvis det er usikkert, om udgifterne er berettigede ←.

Denne budgetmæssige forpligtelse fratrækkes de samlede foreløbige forpligtelser, der er omhandlet i artikel 150.

2. De samlede foreløbige forpligtelser, der er indgået for et regnskabsår, men for hvilke der ikke inden den 1. februar i det følgende regnskabsår er indgået forpligtelser specificeret efter kontoplanen, frigøres med virkning for det oprindelige regnskabsår.

3. Stk. 1 og 2 finder anvendelse med forbehold af regnskabsafslutningen.

↓ 1995/2006 Art. 1.89 (tilpasset)

Artikel 152

⊗ **Bogføring af EGFL-midler** ⊗

I bevillingsregnskabet konteres udgifterne et regnskabsår på grundlag af de beløb, som Kommissionen har refunderet medlemsstaterne til og med den 31. december i det pågældende regnskabsår, forudsat at betalingsordren er kommet regnskabsføreren i hænde senest den 31. januar i det følgende regnskabsår.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 153

☒ **Overførsel af EGFL-bevillinger** ☒

↓ 1995/2006 Art. 1.90

1. Når Kommissionen kan foretage bevillingsoverførsler i henhold til artikel 23, stk. 1, træffer den beslutning herom senest den 31. januar i det følgende regnskabsår og underretter budgetmyndigheden herom i overensstemmelse med artikel 23, stk. 1.

↓ 1605/2002

2. I andre tilfælde end dem, der er omhandlet i stk. 1, forelægger Kommissionen budgetmyndigheden forslag om overførsler senest den 10. januar i det følgende regnskabsår.

Budgetmyndigheden træffer afgørelse om overførslerne efter proceduren i artikel 24, men inden for en frist på tre uger.

↓ 1995/2006 Art. 1.91 (tilpasset)

Artikel 154

☒ **Formålsbestemte indtægter vedrørende EGFL-midler** ☒

1. Formålsbestemte indtægter under dette afsnit opføres efter deres oprindelse i overensstemmelse med artikel 18, stk. ~~4~~.

2. Resultatet af afgørelserne om regnskabsafslutning, jf. artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005, opføres under en enkelt artikel.

↓ 1995/2006 Art. 1.92

AFSNIT II

STRUKTURFONDENE, SAMHØRIGHEDSFONDEN, DEN EUROPÆISKE FISKERIFOND OG DEN EUROPÆISKE LANDBRUGSFOND FOR UDVIKLING AF LANDDISTRIKTERNE OG FONDE PÅ OMRÅDET FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED, SOM ER UNDER DELT FORVALTNING

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 155

⊗ Anvendelsesområde for særlige bestemmelser for andre EU-fonde ⊗

↓ 1995/2006 Art. 1.93(a)

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på udgifter afholdt af de administrative organer, der er omhandlet i forordningerne vedrørende Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL)³², Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU)³³, Den Europæiske Socialfond (ESF)³⁴, Samhørighedsfonden³⁵, Den Europæiske Fiskerifond (EFF)³⁶ og fonde på området Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed, som er under delt forvaltning i medfør af artikel 53a, i det følgende benævnt "fondene", samt på deres indtægter, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

↓ 1605/2002

2. De foranstaltninger, der forvaltes direkte af Kommissionen, gennemføres ligeledes i overensstemmelse med reglerne i denne forordnings første og tredje del.

³² Forordning (EF) nr. 1290/2005.

³³ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1080/2006 af 5. juli 2006 om Den Europæiske Fond for Regionaludvikling og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1783/1999 (EUT L 210 af 31.7.2006, s. 1).

³⁴ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1081/2006 af 5. juli 2006 om Den Europæiske Socialfond og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1784/1999 (EUT L 210 af 31.7.2006, s. 12).

³⁵ Rådets forordning (EF) nr. 1084/2006 af 11. juli 2006 om oprettelse af Samhørighedsfonden og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1164/94 (EUT L 210 af 31.7.2006, s. 79).

³⁶ Rådets forordning (EF) nr. 1198/2006 af 27. juli 2006 om Den Europæiske Fiskerifond (EUT L 223 af 15.8.2006, s. 1).

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 156

⊗ **Betaling af bidrag, mellemliggende betalinger og tilbagebetalinger vedrørende andre EU-fonde** ⊗

1. Kommissionens udbetaling af finansielle bidrag fra fondene foretages i overensstemmelse med de retsforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.
2. Fristen for, hvornår Kommissionen skal foretage de mellemliggende betalinger, fastsættes i overensstemmelse med de retsforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.
3. Behandlingen af medlemsstaternes tilbagebetalinger og dennes virkninger for størrelsen af fondenes finansielle bidrag bestemmes ved de retsforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.

↓ ny

4. Uanset artikel 10 kan disponible forpligtelsesbevillinger pr. 31. december hidrørende fra tilbagebetalinger af acontobeløb fremføres indtil programmets afslutning og om nødvendigt anvendes på betingelse af, at der ikke er andre disponible forpligtelsesbevillinger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 157

⊗ **Frigørelse af bevillinger for andre EU-fonde** ⊗

Kommissionen frigør automatisk forpligtede bevillinger under de betingelser, der er fastsat i de i artikel 155 omhandlede retsforskrifter.

↓ 1995/2006 Art. 1.94

De således frigjorte bevillinger kan genopføres i tilfælde af en åbenlys fejl, der udelukkende kan tilskrives Kommissionen.

↓ 1605/2002

Med henblik herpå undersøger Kommissionen de frigørelser, der er foretaget i løbet af det foregående regnskabsår, og træffer senest den 15. februar i det løbende regnskabsår på grundlag af behovet beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt at genopføre de dertil svarende bevillinger.

↓ 1995/2006 Art. 1.95 (tilpasset)

Artikel 158

⊗ Overførsel af bevillinger mellem andre EU-fonde ⊗

Kommissionen kan, for så vidt angår de aktionsudgifter, der er omhandlet i dette afsnit, dog ikke med hensyn til ELFUL, foretage overførsler fra et afsnit til et andet, forudsat at der er tale om bevillinger til samme formål i henhold til forordningerne vedrørende de i artikel 155 nævnte fonde, eller at der er tale om udgifter til teknisk bistand.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 159

⊗ Forvaltning, udvælgelse og kontrol af andre EU-fonde ⊗

Arbejdet med at udvælge, forvalte og kontrollere projekter er undergivet bestemmelserne i de restforskrifter, der er omhandlet i artikel 155.

AFSNIT III

FORSKNING

Artikel 160

⊗ Forskningsmidler ⊗

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Disse bevillinger opføres enten under et af de budgetafsnit, der vedrører forskningspolitik, i form af direkte eller indirekte foranstaltninger, eller i et kapitel om forskningsaktiviteter under et andet afsnit.

De anvendes ved gennemførelse af de foranstaltninger, der er anført i gennemførelsesbestemmelserne.

↓ 1995/2006 Art. 1.96

1a. Bevillingerne vedrørende de indtægter, der hidrører fra Kul- og Stålforskningsfonden, som er oprettet ved den protokol, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden, betragtes som formålsbestemte indtægter som omhandlet i artikel 18. De forpligtelsesbevillinger, som disse indtægter medfører, stilles til rådighed, så snart der

foreligger et overslag over fordringen, og betalingsbevillingerne stilles til rådighed, så snart indtægterne er modtaget.

↓ 1605/2002

2. For så vidt angår de aktionsudgifter, der er omhandlet i dette afsnit, kan Kommissionen foretage overførsler fra et afsnit til et andet, forudsat at bevillingerne anvendes til samme formål.

3. Ekspertes, der aflønnes over bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, ansættes efter procedurer, der fastsættes i forbindelse med vedtagelsen af hvert enkelt forskningsrammeprogram.

↓ 1995/2006 Art. 1.97 (tilpasset)

Artikel 160a

⊗ **Forpligtelser af forskningsfondsmidler** ⊗

1. De forpligtelsesbevillinger, der svarer til det beløb af en forpligtelse, der er blevet frigjort, fordi det forskningsprojekt, som de var bestemt til, ikke eller kun delvis er blevet gennemført, kan undtagelsesvis og i behørigt begrundede tilfælde genopføres, hvis det er absolut nødvendigt at gennemføre det oprindeligt planlagte program, medmindre der på budgettet for det løbende regnskabsår er opført midler til dette formål.

2. Med henblik på stk. 1 undersøger Kommissionen i begyndelsen af hvert regnskabsår, hvilke frigørelser der er sket i det foregående regnskabsår, og vurderer på baggrund af behovene, hvorvidt det er nødvendigt at genopføre bevillingerne.

På grundlag af denne vurdering kan Kommissionen forelægge de relevante forslag for budgetmyndigheden inden den 15. februar i hvert regnskabsår, idet den for hver budgetpost anfører årsagerne til, at bevillingerne bør genopføres.

3. Budgetmyndigheden træffer afgørelse om Kommissionens forslag inden for seks uger. Er der ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, anses forslagene for godkendt.

De forpligtelsesbevillinger, der genopføres i år n , må i intet tilfælde overstige 25 % af det samlede frigjorte beløb under samme budgetpost i år $n-1$.

4. Genopførte forpligtelsesbevillinger kan ikke fremføres.

Retlige forpligtelser vedrørende de forpligtelsesbevillinger, der er genopført, skal være indgået senest den 31. december i år n .

Ved udløbet af år n frigør den kompetente anvisningsberettigede endeligt den uudnyttede del af de genopførte forpligtelsesbevillinger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 161

⊗ FFC's deltagelse i foranstaltninger uden for forskningsfondsregi ⊗

1. Bevillinger til Det Fælles Forskningscenter (FFC) kan opføres på budgettet under andre afsnit og kapitler end dem, der er omhandlet i artikel 160, stk. 1, hvis det drejer sig om bevillinger, der skal dække FFC's deltagelse ~~— på et konkurrencemæssigt grundlag eller efter forhandling — i fællesskabsforanstaltninger~~ ⇒ i udbuds- og tilskudsprocedurer under afsnit V og VI i første del, og som ~~der~~ helt eller delvis finansieres over det almindelige budget.

↓ ny

Når FFC deltager i udbuds- og tilskudsprocedurer, anses FFC som en juridisk enhed etableret i en medlemsstat.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

2. ~~Bevillinger til foranstaltninger, som FFC deltager i på et konkurrencemæssigt grundlag, sidestilles med~~ ⊗ Som ⊗ formålsbestemte indtægter som omhandlet i artikel 18, ~~stk. 2,~~ ⊗ behandles bevillinger til: ⊗

↓ ny

- a) tilskuds- og udbudsprocedurer, hvori FFC deltager, eller
- b) FFC's aktiviteter for tredjemands regning, eller
- c) aktiviteter under en administrativ aftale med andre institutioner eller andre af Kommissionens tjenestegrene om tilvejebringelse af videnskabelige og tekniske hjælpefunktioner.

↓ 1605/2002 tilpasset (tilpasset)

De forpligtelsesbevillinger, som ~~disse~~ indtægter omhandlet i litra a) og c) medfører, stilles til rådighed, så snart der foreligger et overslag over fordringen.

↓ ny

For de aktiviteter, der er omhandlet i litra c), annulleres de bevillinger, der ikke er anvendt inden fem år.

↓ 1605/2002

Anvendelsen af disse bevillinger registreres i et detaljeret regnskab i regnskabet over resultatet af budgetgennemførelsen for hver enkelt relevant kategori af foranstaltninger; i dette

detaljerede regnskab registreres ikke indtægter hidrørende fra finansielle midler fra offentlig eller privat tredjemand eller indtægter hidrørende fra andre ydelser, som Kommissionen udfører for tredjemand.

↓ ny

3. Når FFC deltager i tilskuds- eller udbudsprocedurer i overensstemmelse med denne artikels stk. 1, er FFC ikke underlagt de betingelser, der er fastlagt i artikel 93, artikel 94, litra b) og c), artikel 95, 96, 114, stk. 3, og artikel 114, stk. 4, vedrørende bestemmelser om udelukkelse og sanktioner i forhold til indkøbsaftaler og tilskud.

FFC formodes ligeledes at opfylde kravene til økonomisk og finansiel kapacitet.

FFC er fritaget for at stille de garantier, der er omhandlet i artikel 102 og 118.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.98
⇒ ny

34. Reglerne for indgåelse af aftaler i afsnit V i første del finder ikke anvendelse på FFC's aktiviteter for tredjemands regning.

45. Inden for budgetafsnittet om forskningspolitik i form af direkte foranstaltninger kan Kommissionen uanset artikel 23 foretage overførsler fra et kapitel til et andet, dog højst 15 % af bevillingerne på den budgetpost, hvorfra overførslen sker.

AFSNIT IV

FORANSTALTNINGER UDADTIL

KAPITEL 1

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 162

⊗ Foranstaltninger udadtil ⊗

1. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på foranstaltninger udadtil, der finansieres over budgettet, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

2. Bevillingerne til de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger anvendes af Kommissionen:

a) enten inden for rammerne af autonome bistandsaktioner

b) eller ⇒ i partnerskab med et tredjeland som omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra a), gennem undertegnelse af en finansieringsaftale ⇐ inden for rammerne af aftaler indgået med ét eller flere modtagertredjelände

~~e) eller inden for rammerne af aftaler indgået med de internationale organisationer, der er omhandlet i artikel 53.~~

KAPITEL 2

GENNEMFØRELSE AF FORANSTALTNINGER

Artikel 163

☒ Gennemførelse af foranstaltninger udadtil ☒

→₁ De i dette afsnit omhandlede foranstaltninger kan gennemføres ~~centralt~~ ☒ direkte ☒ af Kommissionen, ~~ved delt forvaltning, decentralt af det eller de pågældende modtagertredjelände eller sammen med internationale organisationer~~ ⇒ eller indirekte af en af de enheder eller personer, der er omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra a)-h), ⇐ i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i artikel 53-57 ←. Bevillinger til foranstaltninger udadtil kan lægges til midler fra andre kilder for at nå et fælles mål.

↓ ny

Artikel 164

Trustfonde for foranstaltninger udadtil

Kommissionen kan med henblik på akutte nødhjælpsforanstaltninger, aktioner, der udføres efter katastrofefasen, eller tematiske foranstaltninger oprette trustfonde efter indgåelse af en aftale med andre donorer. Retsakten om oprettelse af den enkelte trustfond fastlægger målsætningen for trustfonden.

Unionens og donorerens bidrag indbetales på en specifik bankkonto. Disse bidrag integreres ikke i EU-budgettet og forvaltes af Kommissionen under den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigedes ansvar. Enheder eller personer, der er omhandlet i artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra a)-h), kan overdrages opgaver i tilknytning til budgetgennemførelsen i overensstemmelse med de relevante regler for indirekte forvaltning.

Hvervet som trustfondens regnskabsfører udføres af Kommissionens regnskabsfører. Denne er ansvarlig for fastlæggelsen af regnskabsprocedurer og kontoplan.

Kommissionens interne revisor og Revisionsretten har samme beføjelser i forbindelse med trustfonde som i forbindelse med andre foranstaltninger, der forestås af Kommissionen.

Den specifikke bankkonto åbnes og lukkes af regnskabsføreren.

Kommissionen sikrer, at funktionerne som regnskabsfører og anvisningsberettiget er fuld adskilte.

For hver trustfond oprettes en bestyrelse og med Kommissionen som formand for at sikre, at donorerne er repræsenteret, og træffe afgørelse om anvendelsen af midlerne.

De midler, der indsamles i trustfonden, forvaltes i overensstemmelse med principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning og åbenhed. Forpligtelserne indgås og midlerne udbetales af Kommissionens finansieringsmedarbejdere.

Kommissionen er bemyndiget til at forbeholde sig et beløb på højst 7 % af de midler, der samles i trustfonden, til dækning af dens udgifter til forvaltningen. Disse forvaltningsgebyrer sidestilles under trustfondens levetid med formålsbestemte indtægter som omhandlet i finansforordningens artikel 18, stk. 2, litra b).

Regnskabsføreren følger op på de indtægtsordrer, der vedrører foranstaltninger finansieret af trustfonden. Indtægter hidrørende fra tilbagebetaling af disse indtægtsordrer tilbageføres til trustfondens specifikke bankkonto. Annullering af eller afkald på indtægtsordrer sker i henhold til de regler, der er omhandlet i finansforordningens artikel 73.

Trustfonde oprettes for en begrænset levetid, som fastlægges i aftalen om oprettelse. Denne levetid kan forlænges ved Kommissionens afgørelse truffet efter anmodning fra bestyrelsen.

Kommissionen træffer efter udløbet af levetiden beslutning om trustfondens afvikling.

De nærmere vilkår for forvaltningen, regnskabsaflæggelsen og styringen af disse trustfonde fastlægges i gennemførelsesbestemmelserne.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 165

☒ Gennemførelse af foranstaltninger udadtil gennem indirekte forvaltning ☒

~~Modtager tredjelændenes og de internationale organisationers~~ ⇒ Indirekte ⇐ gennemførelse af foranstaltningerne kontrolleres af Kommissionen. Denne kontrol ~~foregår ved~~ har form af enten forudgående godkendelse eller efterfølgende kontrol eller en blanding af begge dele.

Artikel 166

☒ Aftaler om gennemførelse af foranstaltninger udadtil ☒

1. De foranstaltninger, der gennemføres, giver anledning til ☒ et eller flere af følgende instrumenter ☒ :

↓ 1995/2006 Art. 1.100(a)
(tilpasset)
⇒ ny

- a) ~~at der indgås en finansieringsaftale~~ en aftale mellem Kommissionen, ~~der handler på Fællesskabernes vegne, og det eller de pågældende modtagertredjelande eller de organer, disse har udpeget, i det følgende benævnt "modtagerne"~~ ⇒ en enhed som omhandlet i artikel 163 ;
- b) ~~eller at der indgås~~ en kontrakt eller en aftale om tilskud mellem Kommissionen ~~og nationale eller internationale offentligretlige organer eller mellem Kommissionen~~ og fysiske eller juridiske personer, der er ansvarlige for foranstaltningernes gennemførelse.

↓ 1995/2006 Art. 1.100(b)
(tilpasset)

Betingelserne for ekstern bistand fastsættes i det instrument, hvormed finansieringsaftaler, kontrakter eller tilskud som omhandlet i litra a) og b) forvaltes.

↓ 1995/2006 Art. 1.100(c)
(tilpasset)
⇒ ny

2. ~~FinansieringsAftaler~~ med de ~~modtagertredjelande~~ ⇒ enheder , der er omhandlet i stk. 1, litra a), indgås senest den 31. december i år $n + 1$, idet år n er det år, hvor den budgetmæssige forpligtelse er vedtaget.

⇒ Aftalerne fastlægger det tidsrum, inden for hvilket de enheder, der er omhandlet i stk. 1a, indgår alle ~~De individuelle kontrakter, beslutninger om ydelse af~~ og ~~aftaler om tilskud og aftaler til gennemførelse af~~ ⇒ foranstaltningen. Bortset fra ~~multidonorforanstaltninger~~ kan tidsrummet ikke overstige ~~finansieringsaftalerne indgås eller vedtages senest~~ tre år fra datoen for indgåelsen af ~~finansierings~~ , undtagen

- a) ved ~~i~~ individuelle kontrakter ~~og aftaler~~ vedrørende revision og evaluering ~~kan indgås senere.~~

↓ ny

b) under usædvanlige omstændigheder i følgende tilfælde:

- tillæg til allerede indgåede kontrakter
- ii) individuelle kontrakter til indgåelse efter hurtig afslutning af en eksisterende kontrakt
- iii) ændringer af den enhed, der har fået overdraget opgaver.

↓ 1995/2006 Art. 1.100(d)
(tilpasset)
⇒ ny

3. ~~Bestemmelserne i Sstk. 2~~ finder ikke anvendelse på de flerårige programmer ⇒ , der gennemføres gennem opsplittede forpligtelser, ⇐ i følgende tilfælde:

- ⇒komponenterne vedrørende overgangsbistand og institutionsopbygning, ⇐ grænseoverskridende samarbejde, regionaludvikling, udvikling af menneskelige ressourcer og udvikling af landdistrikter i under førtiltrædelsesbistanden
- komponenten vedrørende grænseoverskridende samarbejde under den europæiske naboskabs- og partnerskabspolitik.

I disse tilfælde ⇒ frigøres bevillingerne automatisk af Kommissionen i overensstemmelse med ⇐ ~~finder følgende~~ ⇒ de sektorspecifikke ⇐ regler anvendelse.

~~a) en del af en budgetmæssig forpligtelse til et sådant flerårigt program frigøres automatisk, hvis følgende gælder pr. 31. december i det tredje år efter år *n*, idet *n* er det år, hvor den budgetmæssige forpligtelse er indgået:~~

~~i) den pågældende del af den budgetmæssige forpligtelse er ikke udnyttet til betaling af forfinansiering, eller~~

~~ii) den pågældende del af den budgetmæssige forpligtelse er ikke udnyttet til mellemliggende betalinger, eller~~

~~iii) der er for den pågældende del af den budgetmæssige forpligtelse ikke fremlagt en udgiftsanmeldelse.~~

~~b) den del af de budgetmæssige forpligtelser, der stadig er åben den 31. december 2017, og som ikke har været genstand for en udgiftsanmeldelse senest den 31. december 2018, frigøres automatisk.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)

KAPITEL 3

INDGÅELSE AF OFFENTLIGE INDKØBSAFTALER

Artikel 167

☒ Offentlige indkøb i forbindelse med foranstaltninger udadtil ☒

1. Bestemmelserne i ~~artikel 56~~ og i kapitel 1 i afsnit V i første del om de generelle bestemmelser for indgåelse af indkøbsaftaler finder anvendelse på de indkøbsaftaler, der er omfattet af nærværende afsnit, jf. dog de særlige bestemmelser om beløbsgrænser og betingelser for indgåelse af indkøbsaftaler med tredjelande, der fastsættes i

gennemførelsesbestemmelserne. I dette afsnit betragtes følgende som ordregivende myndigheder:

- a) Kommissionen på vegne af en eller flere ~~modtagere~~ tredjelande og for deres regning

~~b) den eller de pågældende modtagere~~

↓ 1995/2006 Art. 1.101(a)
⇒ ny

- c) ~~et nationalt eller internationalt offentligretligt organ eller juridiske eller fysiske personer, der modtager et tilskud med henblik på gennemførelsen af en foranstaltning udadtil~~ ⇒ enheder som omhandlet i artikel 163, der har fået overdraget de dertil hørende opgaver i forbindelse med budgetgennemførelsen ⇐ .

↓ 1995/2006 Art. 1.101(b)
(tilpasset)

2. Udbudsprocedurerne skal fastlægges i ~~finansieringsaftalerne eller i beslutningen om ydelse af tilskud eller aftalen om tilskud~~, jf. artikel 166.

↓ ny

3. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på foranstaltninger under sektorspecifikke basisretsakter i tilknytning til krisestyringsbistand, civilbeskyttelsesforanstaltninger og humanitære bistandsforanstaltninger som omhandlet i artikel 110.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 168

Regler om deltagelse i udbudsprocedurer

1. Alle personer, der er omfattet af traktaternes anvendelsesområde, kan på lige vilkår deltage i udbud, og det samme gælder i overensstemmelse med de særlige bestemmelser herom i basisretsakterne vedrørende det pågældende samarbejdsområde alle andre fysiske og juridiske personer statsborgere, både fysiske og juridiske personer, i ~~modtagertredjelande eller alle tredjelande, der udtrykkeligt er anført i disse retsakter~~.

2. I ~~behørigt begrundede undtagelsestilfælde~~ ⇒ tilfælde omhandlet i artikel 49 ⇐ ⇒ og i undtagelsestilfælde, der behørigt er begrundet af den anvisningsberettigede, ⇐ kan statsborgere fra andre tredjelande end dem, der er omhandlet i stk. 1, få adgang til at deltage i udbud i henhold til de særlige bestemmelser herom, der er indeholdt i ~~basisretsakterne vedrørende det pågældende samarbejdsområde~~.

3. I forbindelse med aftaler om adgang til deltagelse i indkøbsaftaler vedrørende varer og tjenesteydelser, som Fællesskabet deltager i, har også statsborgere fra andre tredjelande end

dem, der er omhandlet i stk. 1 og 2, adgang til at deltage i indkøbsaftaler finansieret over budgettet på de betingelser, der er fastsat i den pågældende aftale.

↓ 1995/2006 Art. 1.102

KAPITEL 4

TILSKUD

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 169

Fuldstændig finansiering af en foranstaltning udadtil

En foranstaltning kan kun i sin helhed finansieres over budgettet, hvis dette viser sig at være nødvendigt for dens gennemførelse.

↓ 1995/2006 Art. 1.103 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 169a

Regler for tilskud til foranstaltninger udadtil

De procedurer for ydelse af tilskud, der ved ~~decentral~~ indirekte forvaltning skal følges af ~~modtagertredjelande~~ ⇒ de enheder, der er omhandlet i artikel 163 , skal fastsættes i de ~~artikel 166 omhandlede finansieringsaftaler~~ , der indgås mellem Kommissionen og disse enheder .

↓ ny

Artikel 169b

Indtægter hidrørende fra en foranstaltning

Den kompetente anvisningsberettigede kan trække indtægter hidrørende fra en foranstaltning fra det i artikel 109, stk. 4, nævnte overskud, når der i tilskudsaf-talen er taget højde for skabelsen af indtægter, og når de geninvesteres for at sikre foranstaltningens bæredygtighed.

↓ 1605/2002

KAPITEL 5

REVISION AF REGNSKABERNE

↓ 1995/2006 Art. 1.104 (tilpasset)

Artikel 170

EU-revision af tilskud til foranstaltninger udadtil

Hver aftale mellem Kommissionen og en enhed som omhandlet i artikel 163, eller aftale om tilskud eller beslutning om ydelse af tilskud skal udtrykkeligt give Kommissionen og Revisionsretten beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet at kontrollere alle kontrahenter og underkontrahenter, der har modtaget ~~fællesskabs~~ EU- midler.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

AFSNIT V

EUROPÆISKE KONTORER

Artikel 171

De europæiske kontorer

1. Med henblik på anvendelsen af dette afsnit forstås ved "europæiske kontorer" administrative strukturer oprettet af en eller flere institutioner til udførelse af specifikke tværgående opgaver.

↓ 1995/2006 Art. 1.105

2. Bestemmelserne i dette afsnit, undtagen artikel 174 og 174a samt artikel 175, ~~stk. 2~~, finder anvendelse på Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF).

↓ 1605/2002 (tilpasset)

3. Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på de europæiske kontorers drift, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Artikel 172

☒ Bevillinger til kontorerne ☒

1. Bevillingerne til hvert europæisk kontor, som opføres samlet under en specifik budgetpost i budgetsektionen vedrørende Kommissionen, udspecificeres i et bilag til denne sektion.

Bilaget udformes som en oversigt over indtægter og udgifter, der opdeles på samme måde som budgettets sektioner.

De bevillinger, der opføres i bilaget, dækker hvert europæisk kontors samlede finansielle behov i forbindelse med de opgaver, som kontoret udfører for institutionerne.

2. Stillingsfortegnelsen for hvert europæisk kontor knyttes som bilag til Kommissionens stillingsfortegnelse.

3. Direktøren for hvert europæisk kontor træffer beslutning om overførsler inden for det i stk. 1 omhandlede bilag. Kommissionen underretter budgetmyndigheden om sådanne overførsler.

4. Hvert europæisk kontors årsregnskab udgør en integrerende del af Unionens årsregnskab som omhandlet i artikel 121.

↓ 1995/2006 Art. 1.106 (tilpasset)

Artikel 173

☒ Den anvisningsberettigede for de interinstitutionelle kontorer ☒

For så vidt angår de bevillinger, der er opført i bilaget for hvert europæisk kontor, uddelegerer Kommissionen beføjelserne som anvisningsberettiget til det pågældende europæiske kontors direktør i overensstemmelse med artikel 59.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.107

Artikel 174

☒ Regnskaberne for de interinstitutionelle kontorer ☒

1. Hvert interinstitutionelt europæisk kontor opstiller et omkostningsregnskab over sine udgifter, som gør det muligt at fastslå hver institutions andel af de leverede ydelser. →₁ Kontorets direktør fastsætter, efter styrelsesudvalgets godkendelse, regler for, hvorledes dette regnskab skal føres ←.

2. Anmærkningerne vedrørende den særlige budgetpost, hvorunder de samlede bevillinger til hvert interinstitutionelt europæisk kontor er opført, skal vise et overslag over omkostningerne i forbindelse med de ydelser, som det europæiske kontor leverer hver af institutionerne, udarbejdet på grundlag af det omkostningsregnskab, der er omhandlet i stk. 1.

3. Hvert interinstitutionelt kontor meddeler de berørte institutioner det resultat, der fremgår af dette omkostningsregnskab.

↓ 1995/2006 Art. 1.108 (tilpasset)

Artikel 174a

☒ Uddelegering af beføjelser til de interinstitutionelle kontorer ☒

1. Hver institution kan uddelegere beføjelser som anvisningsberettiget til direktøren for et interinstitutionelt europæisk kontor med henblik på forvaltningen af bevillinger under dens sektion og fastsætter begrænsningerne og vilkårene for denne uddelegering af beføjelser.

2. Kommissionens interne revisor er ansvarlig for udførelsen af alle opgaver omhandlet i kapitel 8 i afsnit IV i første del.

↓ 1995/2006 Art. 1.109 (tilpasset)

Artikel 175

☒ Ydelser til tredjemand ☒

I de tilfælde, hvor et europæisk kontors arbejdsopgaver omfatter ydelser mod betaling til tredjemand, fastlægger kontorets direktør, efter styrelsesudvalgets godkendelse, særlige bestemmelser om de betingelser, som ydelserne leveres på, samt om regnskabsføringen af ydelserne.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.111(a)
→₂ 1995/2006 Art. 1.111(b)
⇒ ny

AFSNIT VI

ADMINISTRATIONSBEVILLINGER

Artikel 177

☒ Generelle bestemmelser ☒

Bestemmelserne i første og tredje del finder anvendelse på administrationsbevillingerne, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Artikel 178

⊗ Forpligtelser ⊗

1. For løbende forvaltningsudgifter kan der fra den 15. ~~november~~ ⇨ oktober ⇐ hvert år indgås forudgående forpligtelser, der konteres bevillingerne for det følgende regnskabsår. →₁ Sådanne forpligtelser kan dog ikke overstige en fjerdedel af de bevillinger, som budgetmyndigheden har opført under den dertil svarende budgetpost for det løbende regnskabsår ←. De kan ikke vedrøre nye udgifter, der ikke er principielt godkendt i det sidste behørigt vedtagne budget.

2. Udgifter, der ifølge retlige bestemmelser eller bestemmelser i en kontrakt skal betales forud, som f.eks. lejeudgifter, kan fra den 1. december give anledning til betaling, der konteres bevillingerne for det følgende regnskabsår. →₂ I så fald finder det i stk. 1 omhandlede loft ikke anvendelse ←.

Artikel 179

⊗ Specifikke bestemmelser vedrørende administrationsbevillinger ⊗

↓ korrigendum, EUT L 25,
30.1.2003, s. 43

1. Administrationsbevillinger er ikke-opdelte bevillinger.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ korrigendum, EUT L 99,
14.4.2007, S. 18

→₁ 2. ~~Driftsudgifter~~ ⊗ Administrationsudgifter ⊗ ← i medfør af kontrakter, der dækker perioder på mere end et regnskabsår, enten i overensstemmelse med lokal sædvane, eller fordi der er tale om levering af udstyr, konteres budgettet for det regnskabsår, hvori de afholdes.

3. Institutionerne underretter hurtigst muligt budgetmyndighedens to parter om alle projekter vedrørende fast ejendom, der kan give anledning til betydelige budgetudgifter.

↓ 1995/2006 Art. 1.112

a) Hvis en af budgetmyndighedens to parter agter at afgive udtalelse om et projekt vedrørende fast ejendom, meddeler den den pågældende institution dette inden for en frist på to uger efter modtagelsen af underretningen om projektet. Hvis den pågældende institution ikke modtager noget svar, kan den iværksætte det planlagte projekt inden for rammerne af sin administrative autonomi med forbehold af artikel 335 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 185 for så vidt angår Unionens repræsentation.

Udtalelsen sendes til den pågældende institution senest to uger efter en sådan meddelelse.

↓ ny

b) Institutionerne anmoder budgetmyndigheden om godkendelse af anskaffelse af aktiver i form af fast ejendom eller ethvert andet byggeprojekt, der finansieres med et lån.

↓ 1995/2006 Art. 1.113 (tilpasset)
⇒ ny

AFSNIT VII

EKSPERTER

Artikel 179a

⊠ Ekspertter ⊠

Gennemførelsesbestemmelserne skal omfatte en særlig procedure for udvælgelse af ⇒ fysiske personer som ⊠ eksperter, der skal betales på grundlag af et fast beløb; eksperterne skal bistå institutionerne, navnlig i forbindelse med evaluering af forslag og ansøgninger om tilskud ⊠, projekter og ⊠ eller bud vedrørende indkøb, og yde teknisk bistand under opfølgningen og den endelige evaluering af projekter, der finansieres over budgettet ⇒ tilvejebringe udtalelser og rådgivning i særlige sager ⊠. ⊠ Disse personer betales på grundlag af et fast beløb, der meddeles på forhånd, ⊠ ⇒ og udvælges på grundlag af deres faglige kunnen. Udvælgelsen sker på grundlag af udvælgelseskriterier i overensstemmelse med forbuddet mod forskelsbehandling, princippet om ligebehandling og forbuddet mod interessekonflikter. ⊠

↓ 1605/2002

TREDJE DEL

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

AFSNIT I

OVERGANGSBESTEMMELSER

↓ 1995/2006 Art. 1.115 (tilpasset)

Artikel 181

⊠ Overgangsbestemmelser ⊠

1. For så vidt angår de fonde, der er omhandlet i artikel 155, stk. 1, og for hvilke basisretsakterne er ophævet inden tidspunktet for denne forordnings anvendelse, kan de bevillinger, der blev frigjort i medfør af artikel 157, stk. 1, genopføres i tilfælde af en åbenlys fejl, der udelukkende kan tilskrives Kommissionen, eller i tilfælde af *force majeure*, som har alvorlige følger for gennemførelsen af de transaktioner, der støttes af disse fonde.

~~2. Den centrale database, som er nævnt i artikel 95, oprettes senest den 1. januar 2009.~~

~~32.~~ For så vidt angår bevillingsoverførsler til aktionsudgifter, som omhandlet i forordningerne om strukturfondene og Samhørighedsfonden for programmeringsperioden 2000-2006, for hvilke der fortsat skal foretages fællesskabsbetalinger til indfrielse af udestående fællesskabsforpligtelser, indtil støtten er afsluttet, kan Kommissionen foretage overførsler fra et afsnit til et andet, forudsat at der er tale om bevillinger:

- til samme formål eller
- som vedrører fællesskabsinitiativer eller teknisk bistand og nyskabende aktioner og overføres til aktioner af samme art.

~~4. Artikel 30, stk. 3, finder anvendelse på den i artikel 148, stk. 1, nævnte fond, for første gang for så vidt angår udgifter afholdt over 2008 budgettet.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

AFSNIT II

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 182

☒ Budgetmyndighedens anmodninger om oplysninger ☒

Europa-Parlamentet og Rådet har beføjelse til at indhente alle relevante oplysninger og forklaringer vedrørende budgetspørgsmål, der henhører under deres respektive kompetenceområder.

Artikel 183

☒ Vedtagelse af gennemførelsesbestemmelserne ☒

Kommissionen vedtager ⇒ i overensstemmelse med artikel 290 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde en delegeret forordning om ⇐ gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning.

↓ ny

Artikel 183aa

Udøvelse af delegationen

1. Kommissionen tillægges beføjelser til at vedtage den delegerede retsakt, der omhandles i artikel 183, for en ubegrænset periode.
2. Så snart Kommissionen har vedtaget den delegerede retsakt, giver den samtidig Europa-Parlamentet og Rådet meddelelse herom.
3. Kommissionen tillægges beføjelser til at vedtage den delegerede retsakt på de betingelser, der er fastlagt i artikel 183ab og artikel 183ac.

↓ ny

Artikel 183ab

Tilbagekaldelse af delegationen

1. Delegationen af beføjelser, jf. artikel 183, kan til enhver tid tilbagekaldes af Europa-Parlamentet eller Rådet.
2. Hvis en institution indleder en intern procedure for at beslutte, om den ønsker at tilbagekalde delegationen af beføjelser, giver den den anden institution og Kommissionen meddelelse herom i rimelig god tid, inden den træffer endelig afgørelse, og oplyser samtidig, hvilke delegerede beføjelser der eventuelt vil blive tilbagekaldt, samt begrundelsen herfor.
3. Afgørelsen om tilbagekaldelse bringer delegationen af de beføjelser, der er nævnt i afgørelsen, til ophør. Den træder i kraft øjeblikkeligt eller på et senere tidspunkt, der præciseres i afgørelsen. Den berører ikke gyldigheden af de delegerede retsakter, der allerede er trådt i kraft. Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

↓ ny

Artikel 183ac

Indsigelser mod delegerede retsakter

1. Europa-Parlamentet eller Rådet kan gøre indsigelse mod en delegeret retsakt inden for en frist på to måneder fra meddelelsen. Fristen forlænges med en måned på foranledning af Europa-Parlamentet eller Rådet.
2. Hvis hverken Europa-Parlamentet eller Rådet ved udløbet af denne frist har gjort indsigelse mod den delegerede retsakt, offentliggøres denne i *Den Europæiske Unions Tidende* og træder i kraft på den deri nævnte dato.

Den delegerede retsakt kan offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* og træde i kraft før udløbet af fristen, hvis Europa-Parlamentet og Rådet begge har meddelt Kommissionen, at de ikke har til hensigt at gøre indsigelse.

3. Hvis Europa-Parlamentet eller Rådet gør indsigelse mod en delegeret retsakt, træder den ikke i kraft. Den institution, der gør indsigelse, angiver grundene til at gøre indsigelse mod den delegerede retsakt.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Artikel 184

⊗ Revision ⊗

~~Hvert tredje år og Denne forordning tages, hver gang det viser sig nødvendigt, tages denne forordning op til fornyet gennemgang efter proceduren i EF-traktatens artikel 279 322 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratom-traktatens artikel 183 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab efter anvendelse af samrådsproceduren, hvis Europa-Parlamentet anmoder om det.~~

↓ 1605/2002 (tilpasset)
→₁ 1995/2006 Art. 1.116(a)
⇒ ny

Artikel 185

⊗ Rammefinansforordning for forvaltningsorganer og organer nedsat under traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab ⊗

1. ⇒ I overensstemmelse med artikel 290 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde ⇐ →₁ vedtager Kommissionen ~~vedtager~~ en rammefinansforordning for organer, der er nedsat ⊗ under denne traktat og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab ⊗ ~~af Fællesskaberne der~~ og som er juridiske personer og ~~rent faktisk~~ modtager bidrag over ⊗ EU- ⊗ budgettet ←.

⇒ Denne rammefinansforordning tager udgangspunkt i de principper og regler, der er fastlagt i denne forordning. ⇐

De finansielle bestemmelser for disse organer kan kun afvige fra rammeforordningen, hvis det er nødvendigt på grund af ~~de deres særlige behov forhold, der karakteriserer deres drift~~, og Kommissionen på forhånd giver sit samtykke. ⇒ Sådanne undtagelser må ikke berøre de budgetmæssige principper, der er omhandlet i afsnit II i første del, princippet om ligebehandling af erhvervsdrivende eller specifikke bestemmelser i de basisretsakter, hvormed sådanne organer er oprettet. ⇐

2. Det er Europa-Parlamentet, der efter henstilling fra Rådet giver decharge for gennemførelsen af budgettet for de i stk. 1 omhandlede organer.

3. Kommissionens interne revisor har samme beføjelser i forbindelse med de i stk. 1 omhandlede organer som i forbindelse med Kommissionens tjenestegrene.

⇒ 4. Medmindre andet er bestemt i den basisretsakt, der opretter et organ som omhandlet i stk. 1, efterprøver Revisionsretten lovligheden og den formelle rigtighed af organets indtægter og udgifter, før dets regnskaber konsolideres med Kommissionens regnskaber. Denne efterprøvning bygger på en revisionsberetning opstillet af en uafhængig ekstern revisor, som organet har udpeget, og som har til opgave at kontrollere, om organets regnskaber er i overensstemmelse med denne forordnings artikel 123. ⇐

⇒ 5. Bestemmelserne i artikel 183aa, 183ab og 183ac finder tilsvarende anvendelse på denne artikel. ⇐

↓ ny

Artikel 185a

Model for finansielle bestemmelser for offentlig-private partnerskabsorganer

Organer, der er juridiske personer og er nedsat ved en basisretsakt og har fået overdraget gennemførelsen af offentlig-private partnerskaber i medfør af artikel 53, stk. 1, punkt 2, litra e), vedtager deres egne finansielle bestemmelser.

Disse bestemmelser omfatter et sæt af de principper, der er nødvendige for at sikre forsvarlig økonomisk forvaltning af EU-midler, især inspireret af artikel 53b i denne forordning, og de fastlægges efter en forenklet model for finansbestemmelser, som vedtages af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 290 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Bestemmelserne i artikel 183aa, 183ab og 183ac finder tilsvarende anvendelse på denne artikel.

↓ ny

Artikel 185b

Specifikke bestemmelser om Euratoms forsyningsagentur

Administrationsudgifter i tilknytning til bevillinger i EU-budgettet til Euratoms forsyningsagentur nedsat ved traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab gennemføres i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i denne forordning og de nærmere bestemmelser fastlagt i gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning.

↓ 1605/2002 (tilpasset)
⇒ ny

Artikel 186

⊗ Ophævelse ⊗

~~Finansforordningen af 21. december 1977~~ ⊗ Forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⊗ ophæves med undtagelse af dens artikel 53b, som finder anvendelse på alle forpligtelser indgået inden den 31. december 201~~23~~²² for midler, der er omhandlet i artikel 155.

Henvisninger til den ophævede forordning betragtes som henvisninger til nærværende forordning og læses i overensstemmelse med den i bilaget II anførte sammenligningstabel.

Artikel 187

⊗ Ikrafttræden ⊗

Denne forordning træder i kraft på ~~tyvendedagen~~ trejdedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske ~~Fællesskabers~~ Unions Tidende*.

Den anvendes fra ~~den 1. januar 2003~~ ⇒ datoen for anvendelse af Kommissionens forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 om gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen, dog senest fra den 1. januar 2012 ⇐ .

↓ ny

Artikel 53a anvendes fra datoen for anvendelsen af de nye regler for strukturfondene, Samhørighedsfonden, Fonden for Udvikling af Landdistrikterne, Den Europæiske Fiskerifond og fonde på området frihed, sikkerhed og retfærdighed, som er genstand for delt forvaltning i medfør af artikel 53a under den flerårige finansielle ramme, der skal vedtages for tidsrummet efter den 1. januar 2014.

↓ 1605/2002 (tilpasset)

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i [...], den [...]

På Europa-Parlamentets vegne
Formand
[...]

På Rådets vegne
Formand
[...]

BILAG**SAMMENLIGNINGSTABEL****under henvisning til artikel 186**

Finansforordning af 21. december 1977	Finansforordning af 25. juni 2002
Del I: Bestemmelser, der finder anvendelse på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget	Første del: Fælles bestemmelser
Afsnit I: Almindelige principper	Afsnit II: Budgetprincipper
Artikel 1, 1.1	Artikel 4, 4.1 og 4.2
Artikel 1, 1.2	Artikel 6
Artikel 1, 1.3	Artikel 179, 179.2
Artikel 1, 1.4 og 1.5	Artikel 7
Artikel 1, 1.6	Bortfaldet
Artikel 1, 1.7	Artikel 77, 77.3
Artikel 2	Artikel 27 og 48, 48.2
Artikel 3	Artikel 28
Artikel 4, 4.1	Artikel 17
Artikel 4, 4.2	Artikel 17 og 18
Artikel 4, 4.3	Artikel 19
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6 og 8
Artikel 7, 7.1	Artikel 9.1, 9.2, 9.4 og 9.6
Artikel 7, 7.2	Artikel 9.1, 9.2, 9.3, 9.5 og 9.6
Artikel 7, 7.3	Bortfaldet
Artikel 7, 7.4	Artikel 10
Artikel 7, 7.5	Artikel 9.1
Artikel 7, 7.6	Artikel 11 og 157
Artikel 7, 7.7	Bortfaldet, undtagen artikel 156,

	156.3
Artikel 7, 7.8	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 7, 7.9	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 8, 8.1	Artikel 12
Artikel 8, 8.2 og 8.3	Artikel 150, 150.3, og 178
Artikel 9	Artikel 13
Artikel 10	Artikel 29, 29.2
Artikel 11	Artikel 16
Afsnit II: Budgettets opstilling og struktur	Afsnit III: Budgettets opstilling og struktur
Del I: Budgettets opstilling	Kapitel 1: Budgettets opstilling
Artikel 12	Artikel 31
Artikel 13	Artikel 33
Artikel 14	Artikel 34
Artikel 15, undtagen 15.2	Artikel 37
Artikel 15, 15.2, og 16, 16.2	Artikel 38
Artikel 16, 16.1	Artikel 35
Artikel 17	Artikel 36
Artikel 18	Artikel 39
Del II: Budgettets struktur og opstillingsform	Kapitel 2: Budgettets struktur og opstillingsform
Artikel 19, 19.1	Artikel 40 og 41
Artikel 19, 19.2 og 19.3	Artikel 41
Artikel 19, 19.4	Artikel 43
Artikel 19, 19.5	Artikel 44
Artikel 19, 19.6	Bortfaldet

Artikel 19, 19.7	Artikel 30, 30.1
Artikel 19, 19.8	Artikel 45
Artikel 20, undtagen 20.4	Artikel 46
Artikel 20, 20.4	Artikel 47
Afsnit III: Gennemførelse af budgettet	Afsnit IV: Gennemførelse af budgettet
Del I: Generelle bestemmelser	Kapitel 1: Generelle bestemmelser
Artikel 21	Artikel 58
Artikel 22, 22.1	Artikel 48 og 49
Artikel 22, 22.2	Artikel 50, 54.1 og 57.1
Artikel 22, 22.3	Bortfaldet
Artikel 22, 22.4	Artikel 51, 52 og 59
Artikel 22, 22.4 a	Artikel 56
Artikel 22, 22.5	Artikel 1.2
Artikel 23	Artikel 84
Artikel 24	Bortfaldet
Artikel 24a	Artikel 85 og 86
Artikel 25	Artikel 61
Artikel 26, 26.1	Artikel 21
Artikel 26, 26.2 og 26.4	Artikel 22
Artikel 26, 26.3	Artikel 23
Artikel 26, 26.5	Artikel 24
Artikel 26, 26.6 og 7	Bortfaldet
Artikel 26, 26.8 og 9	Artikel 25
Artikel 26, 26.10 og 11	Artikel 26
Artikel 27, 27.1	Artikel 20, 20.1
Artikel 27, 27 og 5	Bortfaldet

Artikel 27, 27.2 a	Artikel 20, 20.2
Artikel 27, 27.3	Bortfaldet
Artikel 27, 27.4	Artikel 20, 20.3
Del II: Budgetindtægter og forvaltning af de disponible bevillinger	Kapitel 5: Forvaltning af indtægter
Artikel 28, 28.1	Artikel 70, 70.1
Artikel 28, 28.2	Artikel 71, 71.2
Artikel 28, 28.3	Artikel 70, 70.2
Artikel 28a	Artikel 74
Artikel 29	Artikel 73
Artikel 30	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 31	Artikel 69
Artikel 32	Artikel 15
Artikel 33	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 34	Artikel 131
Artikel 35	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Del III: Indgåelse af udgiftsforpligtelser, udgifters fastsættelse, anvisning og betaling	Kapitel 6: Forvaltning af udgifter
Artikel 36	Artikel 77, 77.1 og 2, og 166, 166.2
Artikel 37	Bortfaldet
Artikel 38	Bortfaldet
Artikel 39	Bortfaldet
Artikel 40	Artikel 79
Artikel 41	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 42	Overført til forordning omhandlet i artikel 183

Artikel 43	Artikel 80
Artikel 44	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 45	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 46	Artikel 81
Artikel 47	Bortfaldet
Artikel 48	Bortfaldet
Artikel 49	Artikel 71, 71.4
Artikel 50	Bortfaldet
Artikel 51, 51.1	Bortfaldet
Artikel 51, 51.2	Artikel 82
Artikel 51, 51.3	Bortfaldet
Artikel 52	Bortfaldet
Artikel 53	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 54	Artikel 63
Del IV: Stillingsadministration	
Artikel 55	Bortfaldet
Afsnit IV: Indgåelse af aftaler, fortegnelser og regnskab	Afsnit V: Indgåelse af offentlige indkøbsaftaler
Del I: Aftaler om indkøb, bygge- og anlægsarbejder, tjenesteydelser samt køb og leje	
Artikel 56	Artikel 105
Artikel 57	Bortfaldet
Artikel 58, 58.1	Artikel 88, 89, 89.2 og 91
Artikel 58, 58.2	Artikel 90
Artikel 58, 58.3	Artikel 97, 97.1
Artikel 58, 58.4	Overført til forordning omhandlet i

	artikel 183
Artikel 59	Artikel 91, 91.2
Artikel 60	Artikel 91, 91.3
Artikel 61	Bortfaldet
Artikel 62	Artikel 89, 89.1
Artikel 63	Bortfaldet
Artikel 64	Bortfaldet
Artikel 64a	Artikel 102
Del II: Fortegnelse over løsøre og fast ejendom	Afsnit VII: Regnskabsafleggelse og regnskabsføring
	Kapitel 4: Formuefortegnelse
Artikel 65	Artikel 138, 138.1
Artikel 66	Artikel 138, 138.2
Artikel 67	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 68	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Del III: Regnskab	Kapitel 3: Regnskabsføring
Artikel 69	Artikel 132 og 133
Artikel 70	Artikel 132, 133, 134 og 137
Artikel 70a	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 71	Bortfaldet
Artikel 72	Artikel 132, 132, og 136
Afsnit V: de anvisningsberettigedes, finansinspektørernes og forskudsbestyrernes ansvar	Afsnit IV: Gennemførelse af budgettet
	Kapitel 4: De finansielle aktørers ansvar
Artikel 73	Artikel 66

Artikel 74	Bortfaldet
Artikel 75, 75.1	Artikel 67
Artikel 75, 75.2	Artikel 68
Artikel 75, 75.3	Bortfaldet
Artikel 75, 75.4	Bortfaldet
Artikel 75, 75.5	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 76	Artikel 65, 65.2
Artikel 77	Bortfaldet
Afsnit VI: Regnskabsafleggelse og revision af regnskaberne	Afsnit VII: Regnskabsafleggelse og regnskabsføring Kapitel 1: Regnskabsafleggelse
Artikel 78	Artikel 128
Artikel 79	Artikel 128
Artikel 80	Artikel 122 og 127
Artikel 81	Artikel 126 og 128
Artikel 82	Artikel 128, 128.2
Artikel 83, 83.1	Artikel 140, 140.3
Artikel 83, 83.2: 4	Artikel 139
Artikel 84	Bortfaldet
Artikel 85	Artikel 140, 140 og 2
Artikel 86	Artikel 141
Artikel 87	Artikel 142, 142.1: 5
Artikel 88	Artikel 143
Artikel 88a	Bortfaldet
Artikel 89, 89.1	Artikel 145, 145.1
Artikel 89, 89.2, 3 og 5	Artikel 146

Artikel 89, 89.4	Artikel 145, 145 og 3
Artikel 89, 89.6	Bortfaldet
Artikel 89, 89.7 og 8	Artikel 147
Artikel 89, 89.9 og 10	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 90	Artikel 144
Afsnit VII: Særlige bestemmelser om bevillinger til forskning og teknologisk udvikling	Anden del: Særlige bestemmelser Afsnit III: Forskning
Artikel 91	Artikel 160, 160.1
Artikel 92, 92 og 2	Artikel 160, 160.1
Artikel 92, 92.3	Artikel 161, 161.1
Artikel 92, 92.4	Artikel 161, 161.3
Artikel 93	Bortfaldet
Artikel 94	Bortfaldet
Artikel 95	Artikel 161, 161.4
Artikel 96, 96.1 og 4	Artikel 161, 161.2
Artikel 96, 96.2 og 3	Bortfaldet
Artikel 97	Bortfaldet
Afsnit VIII: Særlige bestemmelser om Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen	Anden del: Særlige bestemmelser Afsnit I: Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen
Artikel 98	Artikel 148
Artikel 99, 99.1	Artikel 150, 150 og 2
Artikel 99, 99.2	Bortfaldet
Artikel 100	Artikel 151, 151.1
Artikel 101	Artikel 152
Artikel 102	Overført til forordning omhandlet i

	artikel 183
Artikel 103	Artikel 151, 151.2
Artikel 104	Artikel 153
Afsnit IX: Særlige bestemmelser om bistand til tredjelande	Anden del: Særlige bestemmelser Afsnit IV: Foranstaltninger udadtil
Del I: Generelle bestemmelser	Kapitel 1: Generelle bestemmelser
Artikel 105, 105 og 2	Artikel 162
Artikel 105, 105.3	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 105, 105.4	Bortfaldet
Artikel 105, 105.5	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 106, 106.1	Artikel 166
Artikel 106, 106.2	Bortfaldet
Artikel 106, 106.3	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Del II: Gennemførelse	Kapitel 2: Gennemførelse af foranstaltninger
Artikel 107	Bortfaldet
Artikel 108	Bortfaldet
Artikel 109	Bortfaldet
Artikel 110	Bortfaldet
Artikel 111	Bortfaldet
Del III: Indgåelse af aftaler	Kapitel 3: Indgåelse af offentlige indkøbsaftaler
Artikel 112	Artikel 167, 167.1
Artikel 113	Artikel 167, 167.2
Artikel 114	Artikel 168
Artikel 115	Overført til forordning omhandlet i

	artikel 183
Artikel 116	Bortfaldet
Artikel 117	Bortfaldet
Artikel 118	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 119	Bortfaldet
Del IV: Revision af regnskaberne	Kapitel 4: Revision af regnskaberne
Artikel 120	Artikel 170
Afsnit X: Særlige bestemmelser om forvaltning af bevillingerne til EF-ansatte, som gør tjeneste i tredjelande, og den dertil knyttede forvaltning	Bortfaldet
Artikel 121	Bortfaldet
Artikel 122 (Bortfaldet)	Bortfaldet
Artikel 123	Bortfaldet
Afsnit XI: Særlige bestemmelser for tredjeparts eller forskellige organers deltagelse i Fællesskabets aktiviteter	Bortfaldet
Del I: Generelle bestemmelser	
Artikel 124-126	Artikel 18, første afsnit, litra d)
Del II: Bestemmelser om bidrag som led i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde	
Artikel 127-132	Artikel 18, første afsnit, litra d)
Afsnit XI a: Særlige bestemmelser om de økonomiske sanktioner, der er omhandlet i afsnit 4 i forordning (EF) nr. 1467/97	
Artikel 132a	Artikel 18, første afsnit, litra d)
Afsnit XII: Særlige bestemmelser for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer	Afsnit V: Europæiske kontorer
Artikel 133	Artikel 171-175
Del II: Bestemmelser for De Europæiske Fællesskabers lånoptagelse og långivning	

Artikel 134	Artikel 130
Artikel 135	Overført til forordning omhandlet i artikel 183
Artikel 136	Bortfaldet
Artikel 137	Artikel 142, 142.6
Del III: Overgangsbestemmelser og afsluttende bestemmelser	Tredje del: Overgangsbestemmelser og afsluttende bestemmelser
Artikel 138	Artikel 182
Artikel 139	Artikel 183
Artikel 140	Artikel 184
Artikel 141	Artikel 186
Artikel 142	Artikel 185
Artikel 143	Artikel 187



BILAG I

Ophævet forordning med oversigt over ændringer

Rådets forordning (EF, Euratom) Nr. 1605/2002	(EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1)
Rådets forordning (EF, Euratom) Nr. 1995/2006 af 13. december 2006	(EUT L 390 af 30.12.2006, s. 1)
Rådets forordning (EF, Euratom) Nr. 1525/2007 af 17. december 2007	(EUT L 343 af 27.12.2007, s. 9)

BILAG V

SAMMENLIGNINGSTABEL

Forordning (EF, Euratom) Nr. 1605/2002	Denne forordning
Artikel 1	
-	Bilag I
Bilag	Bilag II